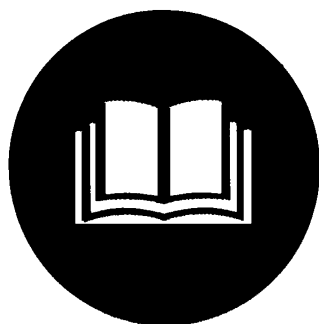




# START 320

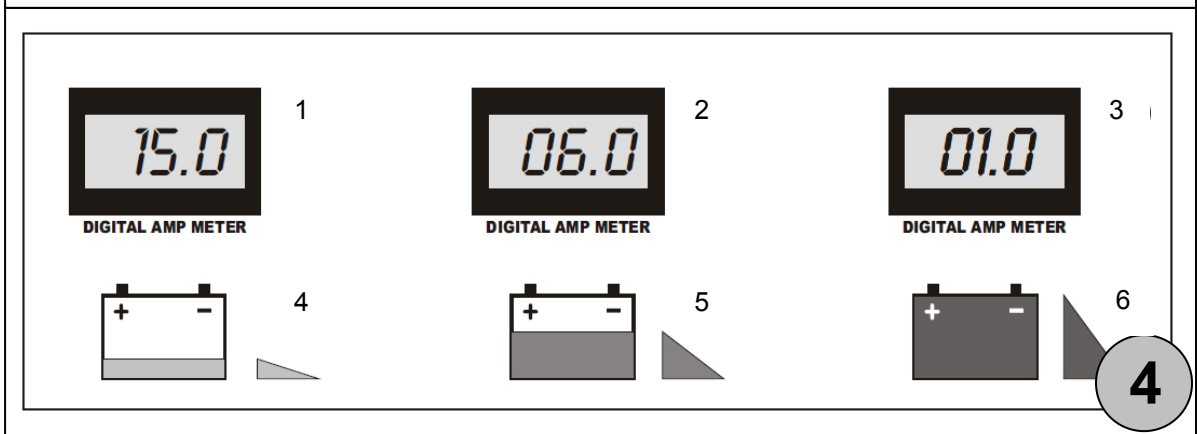
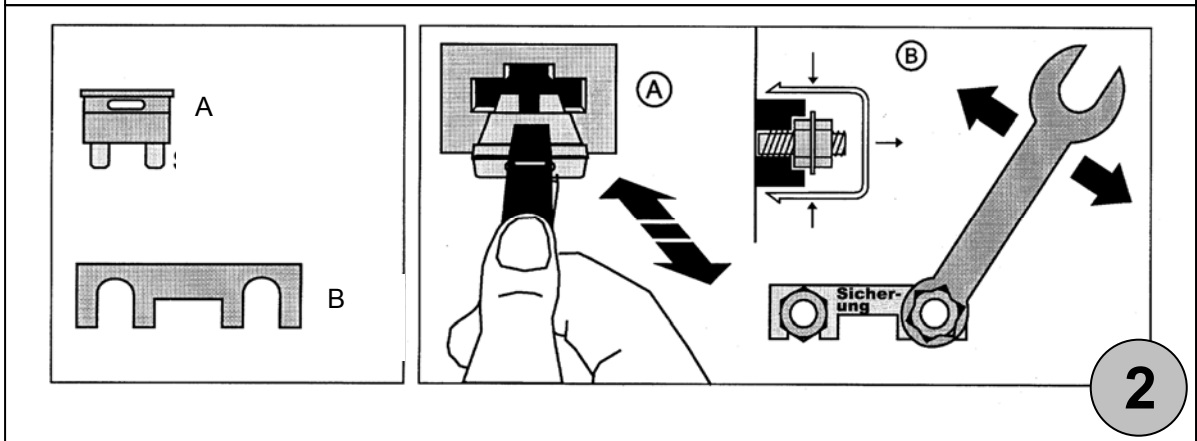
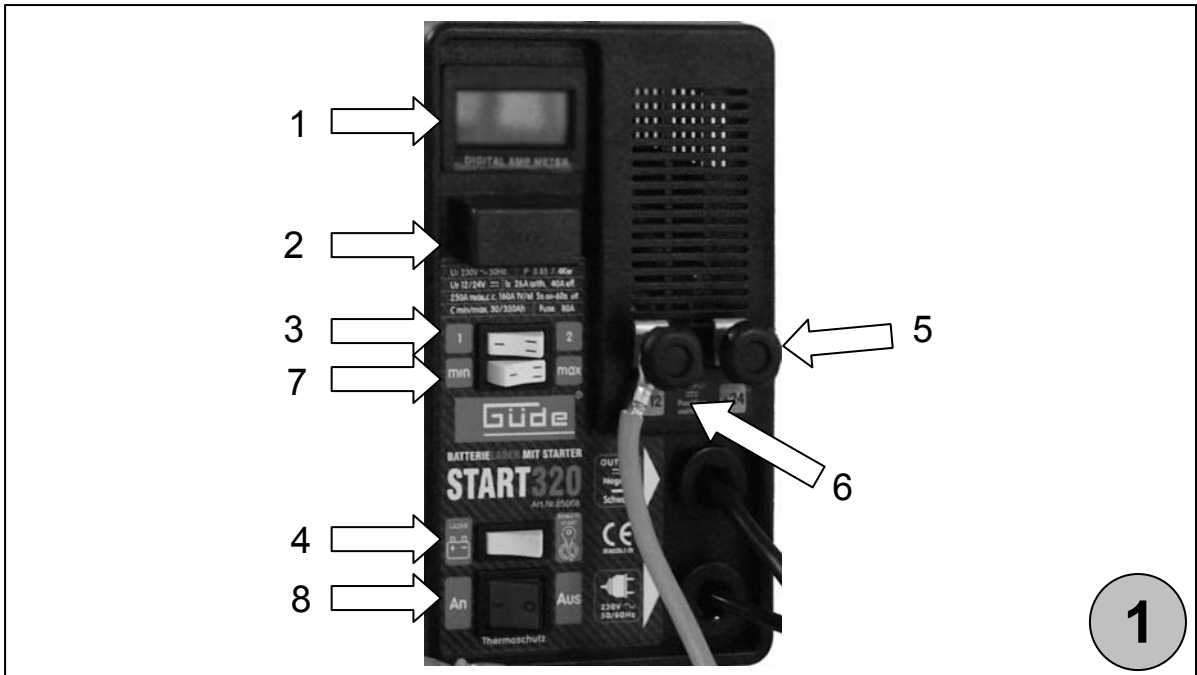


<b>Deutsch D -</b> Originalbetriebsanleitung Batterielader	3
<b>English GB -</b> Translation of original operating instructions Battery charger	8
<b>Français F -</b> Traduction du mode d'emploi d'origine Chargeur de batterie	12
<b>Čeština CZ -</b> Překlad originálního návodu k provozu Nabíječka baterií	17
<b>Slovenčina SK -</b> Preklad originálneho návodu na prevádzku Nabíjacia batéria	21
<b>Nederlands NL -</b> Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing Accu lader	25
<b>Italiano I -</b> Traduzione del Manuale d'Uso originale Ricarica della batteria	30
<b>Magyar H -</b> Az eredeti használati utasítás fordítása Akkumulátor töltő	35
<b>Slovenščina SLO -</b> Prevod originalnih navodil za uporabo Polnilca baterij	39
<b>Hrvatski HR -</b> Prijevod originalnih uputa za uporabu. Punjač baterija	44
<b>Bosanski BIH -</b> Prijevod originalnih uputstava za upotrebu. Punjač baterija	49
<b>Românește RO -</b> Traducerea manualului de exploatare original. Încărcător baterii	54
<b>Български BG -</b> Превод на оригиналната инструкция ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО ЗА БАТЕРИИ	59
<b>EG-KONFORMITÄTSERKÄRÄRUNG -</b> EC-DECLARATION OF CONFORMITY	64



# 85068






 	<b>Wir bedanken uns für den Kauf eines Güde Batterielader START 320 und das von Ihnen entgegengebrachte Vertrauen in unser Sortiment.</b>  <b>!!! Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen !!!</b>		
	Sie haben <b>technische Fragen? Eine Reklamation? Benötigen Ersatzteile oder eine Bedienungsanleitung?</b> Auf unserer Homepage <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> im Bereich <b>Service</b> helfen wir Ihnen schnell und unbürokratisch weiter. Bitte helfen Sie uns Ihnen zu helfen. Um Ihr Gerät im Reklamationsfall identifizieren zu können benötigen wir die Seriennummer sowie Artikelnummer und Baujahr. Alle diese Daten finden Sie auf dem Typenschild. Um diese Daten stets zur Hand zu haben, tragen Sie diese bitte unten ein.		
	Seriennummer:	Artikelnummer:	Baujahr:
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-Mail:</b> support@ts.guede.com



**A.V. 2 Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung. Technische Änderungen vorbehalten.**

#### Kennzeichnung



##### Produktsicherheit:

	
Produkt ist mit den einschlägigen Normen der Europäischen Gemeinschaft konform	



##### Verbote:

	
Verbot, allgemein (in Verbindung mit anderem Piktogramm)	Nicht bei Regen verwenden




##### Warnung:

	
Warnung/Achtung	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung



##### Gebote:

	
Bedienungsanleitung lesen	Schutzhandschuhe benutzen



##### Umweltschutz:

	
Abfall nicht in die Umwelt sondern fachgerecht entsorgen.	Verpackungsmaterial aus Pappe kann an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.
	
Schadhafte und/oder zu entsorgende elektrische oder elektronische Geräte müssen an den dafür vorgesehenen Recycling-Stellen abgegeben werden.	

##### Verpackung:

	
Vor Nässe schützen	Packungsorientierung Oben

##### Technische Daten:

	
Netzanschluss Gew	icht

#### Gerät

Professionelles Startladegerät zum Laden und Schnellladen, sowie zum Starten von Fahrzeugen.

#### Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Amperemeter
2. Schmelzsicherung (2 x 50 A)
3. Stufenschalter (1-2)
4. Wahlschalter (Laden/Starten)
5. Polanschluss 24 V
6. Polanschluss 12 V
- 7- Stufenschalter (min./max.)
8. Hauptschalter (Ein/Aus)  
+Fernbedienung

#### Gewährleistung

Die Gewährleistungszeit beträgt 12 Monate bei gewerblicher Nutzung, 24 Monate für Verbraucher und beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des Gerätes.

Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Bei Geltendmachung eines Mangels im Sinne der Gewährleistung ist der Kaufbeleg - der das Verkaufsdatum auszuweisen hat - mit Verkaufsdatum beizufügen.

Von der Gewährleistung ausgeschlossen sind unsachgemäße Nutzung, wie z. B. Überlastung des Gerätes, Gewaltanwendung, Beschädigungen durch Fremdeinwirkung, Fremdkörper, sowie Nichtbeachtung der Gebrauchs- und Aufbauanleitung und normaler Verschleiß.

#### Allgemeine Sicherheitshinweise

Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, lesen Sie die nachstehenden Sicherheitsvorschriften und die Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie die Bedienungsanleitung bitte mit aus. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer gut auf!

**Verpackung:** Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut. Bitte bewahren Sie die Hinweise für späteren Gebrauch sicher auf.


- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordentliche Arbeitsplätze und Werkbänke erhöhen die Gefahr von Unfällen und Verletzungen.
- Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge und Werkzeugmaschinen in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Setzen Sie elektrische Werkzeuge nicht dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus. Schalten Sie elektrische Werkzeuge nicht in einer Umgebung mit leicht entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen ein.



- Lassen Sie keine Fremden an die Maschine. Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden.
- Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen. Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich verwahrt werden.
- Achten Sie auf das Stromkabel. Ziehen Sie nicht am Kabel. Fassen Sie zum Abziehen nur den Stecker. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten.
- Verhindern Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie immer darauf, dass das Werkzeug am Geräteschalter ausgeschaltet ist, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie im Außenbereich spezielle Verlängerungskabel. Für den Außeneinsatz benötigen Sie spezielle Verlängerungskabel, die dafür geeignet und entsprechend markiert sind.
- Bleiben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun. Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind.
- Achten Sie auf beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Werkzeug, bevor Sie es benutzen. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird.
- Beugen Sie Stromschlägen vor. Vermeiden Sie jeden körperlichen Kontakt mit geerdeten Objekten, z.B. Wasserleitungen, Heizkörpern, Kochern und Kühlschranksgehäusen.
- Verwenden Sie nur zugelassene Teile. Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an ein zugelassenes Service Center.
- Warnung! Die Verwendung von Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich in dieser Bedienungsanleitung empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.
- **Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen.**
- **Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden.**
- **Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.**
- **Für die Zubehörteile gelten die selben Vorschriften.**



**Güde GmbH & Co. KG übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund folgender Punkte:**

- **Beschädigungen am Gerät durch mechanische Einflüsse und Überspannungen.**
- **Veränderungen am Gerät**
- **Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke.**
- **Beachten Sie unbedingt sämtliche Sicherheitshinweise um Verletzungen und Schäden zu vermeiden.**

#### **Sicherheitshinweise für Erstinbetriebnahme**

- Ziehen Sie immer zuerst den Stecker ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen.
-  Schließen Sie das Ladegerät erst an die Stromzufuhr an, wenn alle Einstellungen vorgenommen und die Polklemmen korrekt angeschlossen sind.
- Nach dem Entfernen der Verpackung kontrollieren, dass das Gerät und alle seine Teile in einwandfreiem Zustand sind.

- Das Netzkabel ganz abwickeln und so auslegen, dass die Polklemmen sich nicht berühren können.
- Falls erforderlich, das Netzkabel mit einem Verlängerungskabel verlängern; dabei ist darauf Acht zu geben, dass der Kabelquerschnitt dieselbe wie beim Netzkabel ist; **keine Kabel mit kleinerem Querschnitt verwenden.**
- Die Anschlusszangen, die Klemmen und die obere Fläche der Batterie müssen sauber gehalten werden; ggf. die Batterieklemmen mit einer Drahtbürste säubern; dadurch wird ein guter elektrischer Kontakt und eine bessere Wirksamkeit der Ladung ermöglicht.
- **Niemals die Polung der Anschlüsse vertauschen! (-) schwarz; (+) rot**
- Die Ladespannung des Batterieladegeräts muss gleich der an der Batterie angegebenen Nennspannung sein; sie stimmt mit der Anzahl der Batteriezellen mit zwei multipliziert überein
- Das Gerät zum Laden sicher aufstellen und sicherstellen, dass der Luftstrom durch die entsprechenden Öffnungen nicht behindert wird. Eine gute Kühlung muss gewährleistet sein.
- Nicht gleichzeitig mehrere Batterien laden.
- Die Batterieverschlüsse nur dann entfernen, nachdem die Klemmen gesäubert worden sind, damit kein Staub oder anderer Schmutz in die Wannen fallen kann, und während der Aufladedauer so beibehalten.
- Sicherstellen, dass die Elektrolytflüssigkeit die Platten mindestens 4 bis 5 mm bedeckt; ggf. mit destilliertem Wasser, das für diesen Zweck im Handel erhältlich ist, auffüllen.
- Während der Ladephase entstehen explosive Gase, vermeiden Sie deshalb Funken und offenes Feuer bzw. Rauchen in der Umgebung.
-  **Laden Sie die Batterie nur in belüfteten Räumen, es ist untersagt, das Gerät zum Batterieladen im Fahrzeug oder unter geschlossener Motorhaube zu verwenden.**
- Laden Sie Standardbatterien und wartungsfreie Batterien nie zusammen.
- Laden Sie niemals Einwegbatterien.
- Lassen Sie hinter dem Gerät ausreichend Platz für die Belüftung.
- Halten Sie sich an die Anleitungen des Herstellers.
- Überprüfen Sie den korrekten Säurestand der Batterie.
- Überprüfen Sie stets den einwandfreien Zustand von Netzkabel und Klemmkabel. Bei Beschädigungen des Netzkabels sofort durch Fachpersonal ersetzen lassen.
- Das Gerät darf Witterungseinflüssen wie Regen und Schnee nicht ausgesetzt werden.
- Das Gerät nicht barfußig benutzen. Das Gerät nicht mit feuchten Händen oder nassen bzw. feuchten Füßen berühren.
- Stecker nicht an der Leitung oder durch Zerren am Gerät aus der Steckdose ziehen.
- Verhindern Sie, dass das Gerät von Kindern oder Unbefugten benutzt wird.
-  **Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet, da es zur Gefahrenquelle werden kann.**
- Werden Sicherheits- oder Schutzvorrichtungen gewartet oder repariert, müssen Sie nach Abschluss der Arbeiten unverzüglich wieder korrekt eingebaut werden.
- Es ist unbedingt erforderlich, die am jeweiligen Einsatzort geltenden Unfallverhütungsvorschriften zu kennen wie auch alle anderen, allgemein anerkannten Sicherheitsregeln.
- Bevor Sie dieses Werkzeug benutzen, müssen Sie unbedingt die Sicherheitsvorrichtungen überprüfen. Vergewissern Sie sich, dass scheinbar nur leicht beeinträchtigte Teile tatsächlich ordnungsgemäß funktionieren.

- Sofern in dieser Bedienungsanleitung nicht anders ausgeführt, müssen beschädigte Teile und Sicherheitsvorrichtungen durch ein autorisiertes Service Center repariert oder ausgetauscht werden.
- Lassen Sie beschädigte Schalter von einem autorisierten Service Center austauschen.
- Dieses Werkzeug entspricht allen einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Elektrofachkräften in autorisierten Service-Centern und unter Verwendung der Originalersatzteile durchgeführt werden. Bei Missachtung besteht die Gefahr von Unfällen.
-  **ACHTUNG! Batteriesäure ist stark ätzend und kann zu erheblichen Verletzungen führen. Bei Berührung mit der Flüssigkeit, reichlich mit Wasser abspülen und den Arzt befragen. Auch Kleidungsstücke können durch Säure beschädigt werden!**
-  **Achtung: Nur an einem Stromnetz mit Fehlerschutzschalter (FI-Schalter) betreiben.**

#### Inbetriebnahme

1. Leitungsspannung auf 230 Volt oder 400 Volt dreiphasig überprüfen.
2. Das Kabel mit der roten Zange an die Klemme (+12) oder (+24) des Batterieladegeräts anschließen.
3. Die schwarze Zange an den Minuspol (-) der Batterie anschließen
4. Die rote Zange an den Pluspol (+) der Batterie anschließen.

#### Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.  
Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung


Mit dem hier beschriebenen Gerät können Bleibatterien geladen werden, die normalerweise bei Kraftfahrzeugen (mit Benzin und Diesel) zum Einsatz kommen. Dabei ist die Elektrolytart freigestellt.

- Die Geräte sind mit zweifacher Isolierung gebaut und benötigen daher keine Erdung, und ist mit dem sichtbar am Gehäuse angebrachten Symbol gekennzeichnet.
- Der Betrieb geschieht mit **langsam abnehmendem Ladestrom**, und einer steigenden Ladespannung während die Batterie sich auflädt (siehe Abschnitt „Ladedauer“).
- **Nicht für Gel-Batterien geeignet!**
- Es wird stets empfohlen Acht zu geben, dass die Leistung des Batterieladegeräts der Kapazität der zu ladenden Batterien angepasst ist. Ein zu kleines Ladegerät kann zum Batterieladen zu viel Zeit beanspruchen; ein zu große Gerät hingegen kann die Batterie beschädigen.

#### Überlastungsschutz (Abb. 2 und 3)

Das Gerät ist mit einem Überlastungsschutz versehen (Sicherheitsvorrichtung, um das Batterieladegerät vor den Effekten durch falsche Verbindungen oder Überladung zu schützen).

Der Überlastungsschutz ist eine Sicherung, die das Batterieladegerät vor Störungen und falscher Behandlung schützt. Löst die Sicherung aus, muss aufmerksam kontrolliert werden, ob alle Hinweise befolgt worden sind. Wird die Sicherung ausgewechselt, muss ein Schutz mit demselben Stromwert wieder verwendet werden.

 **Wichtig: Das Auswechseln von Sicherungen mit Widerstandwerten, die von denen der Geräteplakette**

**abweichen, kann Sach- und Personenschäden verursachen.**

**Das Auswechseln von Sicherungen darf nur bei gezogenem Netzkabel erfolgen. Andernfalls wird keine Verantwortung übernommen, auch nicht für eventuelle Reparaturen.**

#### Abb.2

- A. Sicherung
- B. Sicherung

#### Abb. 3

- A. Sicherung

#### Restgefahren und Schutzmaßnahmen

##### 1. Elektrische Restgefahren:

- **Direkter Elektrischer Kontakt: Ein defektes Kabel oder ein Stecker kann zum Stromschlag führen.**  
Lassen Sie defekte Kabel oder Stecker immer vom Fachmann austauschen. Verwenden Sie das Gerät nur an einem Anschluss mit Fehlerstromschutzschalter (FI).
- **Indirekter elektrischer Kontakt Verletzung durch spannungsführende Teile bei geöffneten elektrischen oder defekten Bauteilen**  
Immer bei Wartungsarbeiten den Netzstecker ziehen. Nur an FI—Schalter betreiben.
- **Unangemessene örtliche Beleuchtung Mangelhafte Beleuchtung stellt ein hohes Sicherheitsrisiko dar.**  
Sorgen Sie bei der Arbeit mit dem Gerät immer für ausreichende Beleuchtung

#### Entsorgung

Die Entsorgungshinweise ergeben sich aus den Piktogrammen die auf dem Gerät bzw. der Verpackung aufgebracht sind. Eine Beschreibung der einzelnen Bedeutungen finden Sie im Kapitel „Kennzeichnungen auf dem Gerät“.

#### Anforderungen an den Bediener

Der Bediener sollte vor Gebrauch des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung gelesen haben.

#### Qualifikation

Außer einer ausführlichen Einweisung durch eine sachkundige Person ist keine spezielle Qualifikation für den Gebrauch des Gerätes notwendig.

#### Mindestalter

Das Gerät darf nur von Personen betrieben werden, die das 16. Lebensjahr vollendet haben.  
Eine Ausnahme stellt die Benutzung als Jugendlicher dar, wenn die Benutzung im Zuge einer Berufsausbildung zur Erreichung der Fertigkeit unter Aufsicht eines Ausbilders erfolgt.

#### Schulung

Die Benutzung des Gerätes bedarf lediglich einer entsprechenden Unterweisung durch eine Sachkundige Person bzw. die Bedienungsanleitung. Eine spezielle Schulung ist nicht notwendig.

## Technische Daten

<b>Anschluss:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Lade-Startspannung:</b>	12/24 V umsteckbar
<b>Ladestrom effektiv:</b>	40 Amp.
<b>Ladestrom arithmetisch:</b>	26 Amp.
<b>Startstrom (0 Volt):</b>	250 Amp.
<b>Startstrom (1 Volt):</b>	160 Amp.
<b>Max. Netzleistung:</b>	500-4000 Watt
<b>Nennkapazität:</b>	330 Ah
<b>Mindest-Batteriekapazität:</b>	30 Ah
<b>Gewicht</b>	11,5 kg
<b>Artikelnummer</b>	85068

## Transport und Lagerung

- Bei längerer Lagerung sollte die Maschine gründlich gereinigt werden.
- Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort
- Schützen Sie das Gerät durch eine Kunststoffplane, Karton oder Ähnliches vor Witterungseinflüssen.

## Bedienung (Abb. 4)

### Abb. 4

1. Ladebeginn
2. Während der Ladung
3. Ende der Ladung
4. Leer
5. Halb
6. Voll

Während des Ladevorganges sinkt der Strom (dessen Wert auf dem digitalen Amperemeter angezeigt wird) langsam entsprechend der W-Kurve nach DIN 41774.

Ist die Batterie vollständig geladen, zeigt die digitale Anzeige Werte nahe Null an.

Die in den Abbildungen angezeigten Werte sind rein informativ und können während des realen Ladevorganges, je nach Batterie, abweichen.



**Vor allen Um- und Einstellungen des Batterieladers ist der Netzstecker zu ziehen.**

### Ladefunktion

- Schließen Sie das Ladegerät an die zu ladende Batterie an.
- Das schwarze Polkabel muss immer zuerst an den Minuspol angeschlossen werden, danach erst den Pluspol anklemmen.
- **Klemmen Sie die Batterie für den Ladevorgang komplett vom Fahrzeug ab.**
- Stellen Sie das Ladegerät grundsätzlich auf die niedrigste Ladestufe (min/1)
- Stecken Sie nun den Netzstecker ein und regeln Sie die Ladestufen nach oben, bis ein Ladestrom angezeigt wird, der ca. 10% der Batteriekapazität entspricht.
- Die Ladestufen können bei fallendem Ladestrom erhöht werden.
- Bitte spätestens 3-5 Stunden nach vollendeter Ladung, die Batterie abklemmen.
- **Die Ladestromanzeige geht nach beendeter Ladung nicht ganz auf Null zurück.**

**HINWEIS: Der Ladestrom sollte etwa 10 % der Batteriekapazität betragen!  
(Beispiel: 88 AH Batterie → Ladestrom ca. 9 A)**

**Anmerkung:** Der Wahlschalter MIN/MAX reguliert die Dauer des Ladevorganges. Bei MIN, wird die Batterie langsamer aber auch schonender geladen. Bei MAX, wird die Batterie schneller aber dafür nicht so schonend geladen.

## Ladedauer der Batterie

- Die Ladedauer ist immer abhängig vom Batteriezustand (fast geladen, zur Hälfte geladen oder völlig entladen)
- Zum Laden „als Auffrischung“ einer Batterie genügen 2-4 Stunden. Zur Vollaufladung bedarf es 8-10 Stunden.
- **Eine maximale Ladedauer von 10 Stunden, sollte nicht überstiegen werden.**

## Starthilfe

- **ACHTUNG!** Beim Startvorgang können Überspannungen entstehen, die die Bordelektronik ihres Fahrzeugs beschädigen können. Bitte besprechen Sie die mit Ihrem KFZ Fachmann.
- Batterie anschließen und am Fahrzeug angeklemt lassen!
- Das Fahrzeug sollte grundsätzlich mit 2 Personen gestartet werden.
- Die erste Person betätigt den Startschalter am Ladegerät. Die zweite Person startet sofort den Zündvorgang.
- Sobald das Fahrzeug angesprungen ist, den Startvorgang sofort unterbrechen, max. 9-10 Sek.
- Nach jedem nicht geglücktem Startversuch bitte ca. 5 Minuten warten bis das Gerät abgekühlt ist.

**Typ:** Wenn Sie die Batterie 10-15 Minuten vorladen, benötigt die Batterie wesentlich weniger Startstrom.



**Achtung:** Wird die max. Startdauer von 10 sek. überschritten, können die Sicherungen durchbrennen bzw. Schäden am Fahrzeug entstehen!



**Achtung:** Die Polklemmen dürfen sich nicht berühren.



**Achtung:** Der Batterielader verfügt über eine Überlastschutzsicherung.

**Wichtig:** Das Auswechseln von Sicherungen, die nicht mit denen des Gerätes übereinstimmen, kann zu Sach- oder Personenschaden führen. Das Auswechseln von Sicherungen darf nur bei gezogenem Netzkabel erfolgen!

## Sicherheitshinweise für die Bedienung

- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäß eingebaut und an ihrem Platz sein, bevor die Maschine eingeschaltet werden darf.
- Anlassversuche bei Fahrzeugen mit entladenen oder schadhaften Batterien sind untersagt, da dies zur Beschädigung des Gerätes führen würde.
- Anlassversuche der Batterie in der „Ladestellung“ statt „Starthilfe“ können das Amperemeter beschädigen und den Überlastschutz auslösen.
- Bevor Sie den Hauptschalter betätigen, vergewissern Sie sich, dass das Ladegerät richtig angeschlossen ist.
- Warnung! Wenn sie Zweifel haben. Lassen Sie sich vor dem Einsatz von einem Fachmann in einem autorisierten Service-Center helfen.
- Benutzen Sie das Gerät erst nachdem Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.
- Beachten Sie alle in der Anleitung aufgeführten Sicherheitshinweise.
- Verhalten Sie sich verantwortungsvoll gegenüber anderen Personen.

## Schritt-für-Schritt-Anleitung

### Laden

1. Batterielader anschliessen
2. Ladefunktion einstellen (min/1)
3. Batterielader einschalten
4. Netzkabel anschliessen
5. Batterie wird geladen (max. 10 Stunden)

### Starten

1. Batterielader anschliessen
2. Startfunktion einstellen
3. Netzkabel anschliessen
4. Batterielader einschalten, sofort dann das Fahrzeug starten.
5. Sobald das Fahrzeug angesprungen ist, den Startvorgang sofort unterbrechen und den Batterielader ausschalten und abklemmen.

## Störungen - Ursachen - Behebung

### **ACHTUNG: IMMER ZUERST DIE ÜBERLASTUNGSSICHERUNGEN ÜBERPRÜFEN !**

#### **Überlastschuttschalter:**

1. Die rote Zange an den Pluspol und die schwarze Zange an den Minuspol schließen.
2. Den Kontakt beseitigen und die Sicherungen überprüfen.
3. Niedrigere Ladestufe wählen.
4. Ist die Leistungsaufnahme der Batterie zu hoch, wird empfohlen, die Batterie von einem Kfz-Elektriker laden zu lassen und im Anschluss unter häufigem Gebrauch des Batterieladegeräts das Ladungsniveau hoch zu halten oder sich ein leistungsfähigeres Batterieladegerät zu besorgen.  
Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen.  
Batterie auswechseln

#### **Zu starker Ladestrom bei Ladebeginn.**

1. Achtung: wenn der Ladestrom noch nach 15 - 20 Minuten hoch ist, kann das bedeuten, dass die Ladung nicht hält.  
Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen.  
Batterie auswechseln

#### **Zu schwacher Ladestrom.**

1. ggf. probieren, die Ladestromregulierung höher einzustellen

#### **Amperemeterzeiger berührt den niedrigsten Skalastand.**

1. Die Batterie von einem Fachmann kontrollieren lassen.  
Batterie auswechseln.
2. Sicherstellen, dass die Netzspannung der vorgesehenen Spannung entspricht.

#### **Amperemeter zeigt nicht an.**

1. Klemmen säubern und die Zangen wieder anbringen.
2. von einem Fachmann kontrollieren lassen. Batterie auswechseln.
3. Funktionstüchtigkeit des Batterieladegeräts an einer anderen Batterie in einwandfreiem Zustand prüfen.

#### **Ursachen der Überlastung**

1. Falscher Anschluss der Zangen an die Batterie.
2. ein versehentlicher oder indirekter Kontakt der Zangen miteinander.
3. Die Batterie ist völlig bzw. stark entladen.
4. die Batterie ist völlig entladen und hat eine höhere Kapazität als das Batterieladegerät Leistung aufbringen kann. Batterie ist schadhaft oder beschädigt (beispielsweise Kurzschluss interner Elemente)

## Inspektion und Wartung

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

- Benutzen Sie zur Reinigung der Kunststoffteile einen feuchten Lappen. Keine Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder spitze Gegenstände verwenden.
- Befreien Sie die Belüftungsöffnung und bewegliche Teile nach jedem Gebrauch von festsitzendem Staub mit einer weichen Bürste oder einem Pinsel.
- Ölen Sie alle beweglichen Metallteile regelmäßig

## Sicherheitshinweise für die Inspektion und Wartung

### **Nach jedem Gebrauch**

Belüftungsöffnungen und bewegliche Teile von Staub befreien

### **Regelmäßig**

Bewegliche Metallteile ölen. (Mehrzwecköl)

### **Regelmäßig**


Überprüfen Sie alle Schrauben ob diese fest angezogen sind.

	<b>!!! Please read carefully the Operating Instructions before putting the appliance into operation !!!</b>		
	Do you have any questions? A claim? Do you need spare parts or the Operating Instructions? You will be helped quickly and without needless bureaucracy at our web pages <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> in the Services part. Please help us be able to assist you. To be able to identify your appliance when claimed, we need to know its serial No., order No. and the year of production. All these details can be found on the type label. Enter the details below for future reference:		
	Serial No.	Order No.	Year of production:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>



**A.V. 2 Any reprints, even partial, are subject to approval. Technical changes reserved. Pictures are just for illustration**

#### Marking:



##### Product safety:

	
Product corresponds to appropriate standards of the EU	



##### Prohibitions:

	
General prohibition mark	Using the appliance when wet prohibited!




##### Warning:

	
Warning/caution	Beware of hazardous voltage



##### Commands:

	
Read operating manual before use	Use protection gloves



##### Environment Protection:

	
Dispose waste professionally so as not to harm the environment.	Packing cardboard material may be delivered to collecting centres for recycling.
	
Any damaged or disposed electric or electronic devices must be delivered to appropriate collection centres.	

##### Package:

	
Protect against humidity	This side up

##### Technical data:

	
Connector	Weight

#### Appliance

Professional charger start to load and quick loading, and for starting of vehicles.

#### Appliance description (pic. 1)

1. Ammeter
2. Fuse (2 x 50 A)
3. Level selector (1-2)
4. Mode selector (charging/start)
5. Pole Poled connection a 24 V
6. Pole Poled connection a 12 V
7. Level selector (min./max.)
8. Main switch (ON/OFF)  
+remote control

#### Warranty

A warranty period of 12 months applies to commercial use and 24 months apply to private use and commences on the day of purchase of the device.

Warranty applies exclusively to failures due to defective material or workmanship. An original sale slip with indication of date of sale must be presented in case of claiming for the warranty rights.

Warranty does not cover unprofessional use such as device overload, violent use, damage caused by third party or foreign materials, failure to comply with operations and assembly manual, and normal wear and tear.

#### General Safety Regulations

Before you start working with the appliance please read carefully the following safety regulations and Operating Instructions. If any other person is to handle the appliance provide him/her with the Operating Instructions. Keep the Operating Instructions for future reference!

**Package:** The appliance has been put in a package to prevent any damage during transport. Packages are raw materials so they can be reused or recycled.

Please read carefully the Operating Instructions and follow them. Use these Operating Instructions to get acquainted with the appliance, its corresponding use and safety instructions. Keep the Instructions for future reference.

- Keep your workplace clean and tidy. Messy workplace and disorder on the table increase the risk of accident and injury.
- Mind the conditions of the environment you work in. Do not use electric tools in moist and wet surroundings. Provide for sufficient lighting. Do not expose the electric tools to the rain or high atmospheric moisture. Do not switch on in an area containing inflammable liquids or gases.
- Do not admit any strangers to the machine. Visitors and bystanders, children and the sick in particular keep at a sufficient distance from your workplace.
- Provide for safe storage of the tools. The tools that are not in current need should be stored at a dry unapproachable or an elevated place.
- Watch out for the cable. Do not pull the cable. To unplug, always grasp at the plug. Keep the cable at a safe distance from sources of heat, oil and sharp edges.








- Provide against unintentional switching. Always make sure that the tool switch is in OFF position before plugging in.
- When working outdoors, use special extension cables. To work outdoors, special extension cables are needed, mark in the appropriate way.
- Always remain concentrated. Mind what you are doing. Use common sense. Do not use electrical tools when feeling tired.
- Watch out for damaged parts. Check out the unit before use. Are some parts damaged? If the damage is slight, reconsider whether the unit is able of perfect and safe operation.
- Prevent any electrical shock. Avoid any contact of your body with grounded articles, e.g. water piping, heating radiators, stoves and fridge's.
- Use approved parts only. For maintenance and repairs, use genuine spare parts only. The spare parts may be obtained from an authorised servicing centre.
- Warning! Use of accessories and additional parts other than those recommended in the operating manual may present a threat for persons and things.
- **Persons unable to operate the appliance due to their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or lack of knowledge must not operate it.**
- **If the appliance show any sign of visible damage the appliance must not be put into operation. Repairs of the appliance can only be executed by an electrician. There might be significant risks as a result of unauthorised repairs.**
- **The same regulations apply for accessories.**

**Güde GmbH & Co. KG does not answer for damages caused by:**

- **Appliance damage by mechanical influences and overloading.**
- **Any changes to the appliance.**
- **Use for any other purpose than that described in the Operating Instructions.**
- **Unconditionally follow all safety instructions to prevent accidents and damage.**

#### Initial Operation Safety Instructions

- Before starting set-up or maintenance of the unit, disconnect it from the source.
-  Connect the charger until the power supply, if all the settings and the terminals are properly connected.
- Having removed the packing, make sure that the condition of the unit and any of its component is perfect.
- Unwind the power cable completely and put it so the pole terminals cannot get in touch with each other.
- If necessary, use an extension cable to extend the power cable; it must be of the same cross section as the power cable. Never use cable of smaller cross section.
- Keep the clamps, terminals and upper surface of the battery clean, if necessary, use the wire brush to clean the battery terminals. In this way, a good electrical contact will be provided and better charging efficiency secured.
- **Never mix connections poling! ( -) black; ( +) red )**
- The charging voltage should be same as that shown on the battery i; the value is equal to the number of cells of a storage battery multiplied by two (3 cells = 6 V; 6 cells = 12 V; 12 cells = 24 V).
- Before charging, put the unit on a stable base and make sure that nothing will prevent air flow through the respective holes. A good cooling system must be guaranteed.
- Do not charge more batteries at a time.
- The battery closure should be removed after cleaning the terminals not to have dust and dirt falling in the tubs.
- Provide for the electrolyte covering the plates up to the height of 4-5 mm at least, If necessary, add distilled water that may be obtained at shops for this purpose.

- In the course of charging, explosive gases develop abstain from smoking and naked fire or sparks.
-  The batteries should be charged in well ventilated spaces. **The charger is prohibited for use inside a vehicle or closed car bonnet.**
- Never charge standard and maintenance-free batteries jointly.
- Never recharge disposable batteries.
- Leave sufficient ventilation space behind the unit.
- Follow the manufacturer's instructions.
- Check ion the right level of the acid Kin battery.
- Always check whether condition of the power cable and clamping cable is perfect. If the power cable is damaged, have it replaced at a specialist's.
- The unit should not be exposed to weather effects – snow and rain.
- Do not use the unit bare footed. Do not touch the unit with wet or damp hands or feet .
- Never unplug by pulling the cable.
- Prevent unauthorised persons or children from using the unit.
-  **Do not leave the switched-on unit unattended, it could become a source of risk.**
- If you do repairs of safety or protection devices, they should be refit immediately after the job is completed.
- Injuries prevention regulations effective at a place of particular use and any other generally recognised safety rules must be known and observed.
- The safety devices should be checked on before the use of unit. Make sure that even the parts, which are slightly damaged seemingly, may work properly. .
- Unless otherwise stated in this manual, repairs and replacement of damaged components and safety devices should be done at an authorised servicing centre.
- Have any damaged switches replaced at an authorised servicing centre.
- This unit complies with any respective safety provisions. The repairs are allowed to be done by skilled electricians at authorised servicing centres only. Only genuine spare parts may be used. A risk of injury is imminent if the regulation is not observed.
-  **NOTICE! Avoid any contact with the liquid inside the battery. It is caustic. If in contact with the liquid, wash out with plenty of water and consult a doctor. The acid may impair garments**
-  **Notice: Do not use unless the mains connection is provided with a back up circuit breaker (FI circuit breaker).**

#### Commissioning

1. Check on the line voltage (230 V three-phase or 400 V three phase).
2. Connect the red-clamp cable to terminal (+12) or (+24) of the battery charger.
3. Connect the red clamp to the positive pole (+) of the battery.
4. Connect the black clamp to the negative pole (-) of the battery

#### Emergency Action

Apply the first aid adequate to the injury and get qualified medical assistance as quickly as possible. Protect the injured person from more accidents and calm him/her down.

#### Assigned Use

These devices can be used to charge lead batteries typically used in motor vehicles (petrol and diesel fuel). The type of electrolyte may be selected freely

- The design of them includes double insulation and therefore, no earthing wire is required. They are marked with a visible symbol on the body.
- While the battery is being charged (cf. Section "Charging Time"), the operation is carried out with **slowly falling charging current**
- **Unfit for gel batteries!**
- It is recommended to check continuously that the battery charger power is adapted to the capacity of battery to be charged. A charge too slow may demand too much time for charging a battery. On the other hand, a powerful unit may damage the battery.

#### Overload protection (pic. 2 and 3)

They have overload protection (a safety provision to protect the battery charger from the effects of wrong connections or overloading).

The overload protection device is a device to protect the battery charger against failures and mishandling. It secures safety of the entire circuit. If the device is enabled, it is necessary to check to see whether all the instructions have been observed

**⚠ Important Notice! Replacement fuses, the resistance values of which are different from the plate values, may cause material and personal damage**

**The fuses replacement should not be done unless the mains cable is unplugged. We shall not be held liable, not even for the repair if the procedure is contrary to the requirement**

Fig 1

A. Fuse  
B. Fuse

Fig 2

A. Fuse

#### Residual Electrical Hazards

1. **Direct electrical contact**  
**Defective cable one plug may cause an electrical shock injury.**  
⇒ Have the defective cables and plugs replaced at a specialist's. Use the unit on a connection equipped with a current protection (FI).
2. **Indirect electrical contact**  
**A risk of injury by conductive parts with open or defective parts of the unit**  
⇒ Disconnect the unit from the source of power to maintain it. Operate with a current protection only.
3. **Insufficient Lighting of Workplace**  
**Insufficient lighting always present a high safety risk.**  
⇒ Always provide for sufficient lighting when working with the unit.

#### Disposal

The disposal instructions are based on icons on the appliance or its package.

#### Handling requirements

The operating staff must carefully read the Operating Instructions before using the appliance.

#### Qualification

Apart from the detailed instruction by a professional no special qualification is necessary for using the appliance.

#### Minimum age

Only persons over 16 years of age can work with the appliance. An exception includes youngsters if they work within their professional education the purpose of which is to obtain knowledge supervised by a trainer.

#### Training

Using the appliance only requires corresponding training by a professional or following of the Operating Instructions. No special training is necessary.

#### Technical data

Connector:	230 V/50-60 Hz
Charging voltage:	12/24 V
Charging current:	40 Amp.
Charging arithmetic current:	26 Amp.
Starting current 0 V:	250 Amp.
Starting current 1 V:	160 Amp.
Max mains power:	500-4000 W
Rated capacity:	330 Ah
Min. battery capacity:	30 Ah
Weight:	11,5 kg

#### Transportation and Storage

- If putting the unit away for a prolonged storage, it should be cleaned thoroughly.
- Securing the device in a clean, dry place
- Protect the unit from weather effects with a tarpaulin, carton etc.

#### Operation (pic. 4)

Pic. 4:

- 1: Beginning of charging
- 2: In the course of charging
- 3: End of Charging
- 4: Empty
- 5: Half-charged
- 6: Fully charged

During charging, the current (value being shown on the digital ammeter) drops slowly based on the W curve according to DIN 41774.

As soon as the battery is fully charged, the digital indicator shows values close to zero.

Values given in pictures are just for information purposes and may differ during the actual charging process, depending on the battery.

**⚠ Unplug before any adjustment and set up.**

#### Charging


- Connect the charger to the battery to be recharged
- Always connect the black cable first, to the negative pole. Connect the red pole cable to the positive pole.
- **⚠ The battery should be completely disconnected from the vehicle before getting down to charging.**
- Always set the charger at the lowest charging degree (min/1)
- Now, plug in and control the charging degrees upwards until charging current equal to ca 10% of the battery capacity is displayed.
- Charging degrees may be increased by falling charging current.
- Do not disconnect the battery from terminals later than 3-5 hours after charging is finished.
- **⚠ The charging current indicator will not come back to zero after charging is finished.**

**NOTICE: The charging current should be ca 10 % of the battery capacity!**

**(example: 88 AH battery → charging current ca 9 A)**

#### Charging Time


- Charging time is always dependent on the battery condition (almost loaded, half loaded or fully unloaded)
- To load "as a refresher" of a battery meet 2-4 hours. To fully load requires 8-10 hours.

-  **A maximum of 10 hours charging time should not be exceeded.**


#### Start-up Assistance

- **CAUTION!** At the start up process can over voltages arise, the on-board electronics could damage their vehicle. Please discuss with your automotive specialist
- battery and connect the vehicle to be clamped!
- On principle, two persons should always start up a vehicle with chargers.
- The first person shall push the Start button on the charger The other one shall immediately start the ignition.
- As the vehicle starts up, stop starting immediately, max. 9-10 sec.
- If the attempt to start fails, wait about 5 minutes for the charger to get cooled and only then begin another attempt to start.

**Tip: If you change the battery for 10-15 minutes to subpoena requires much less battery power startup.**

 **Warning:** The fuses may burn through and the vehicle damaged if the starting time is more than 10 s.

 **Note:** The terminals may not touch.

 **Notice:** The charger is equipped with overload protection.

**IMPORTANT NOTICE!:** Replacement fuses, the resistance values of which are different from the plate values, may cause material and personal damage.

#### Operator Safety Instructions

- Any safety and protection devices must be fitted in place before switching the unit on.
- It is forbidden to attempt starting vehicles, the batteries of which are discharged or damaged as that would result in damaging the unit.
- Before pressing the main switch, make sure that the unit is connected correctly.
- Warning! If in doubt, consult a specialist in an authorized servicing centre.
- Do not use the unit until you have read the manual carefully.
- Observe all the safety regulation in this manual.
- Be responsible to the others.

#### Step-by-step Instruction

##### Charging

1. Connect the charger .
2. Set the charging function up (min/1).
3. Switch the charger on .
4. Plug in .
5. Battery is being charged. (max. 10 hrs)

##### Starting

1. Connect the charger .
2. Set the starting up.
3. Connect to the mains ě.
4. Switch the charger on and start the vehicle immediately.
5. Jas soon as the vehicle is up, stop starting and switch off and disconnect the charger.

#### Troubles-Causes-Troubleshooting

**Notice: Always check the overload protection first!**

##### Overload circuit-breaker:

1. Connect the red clamp to the positive pole and the black one to the negative pole.
2. Remove the contact and check the fuses.
3. Set the charger at the lowest charging degree. .

4. If the battery power input is too high, it is recommended to have the battery charging done by a skilled electrician and to keep the level of charge high by frequent charging or to get a more powerful charger. Have the battery checked by a specialist. Replace the battery.

##### Too heavy charging current at the beginning of charging

1. Watch out the charging current if it is high even after 15 - 20 minutes, it may mean that the charge would not hold Have the battery checked at a specialist's. Replace the battery.

##### Too weak charging current .

1. Try to adjust the charging current control higher.

##### Ammeter pointer touches the lowest position of the scale

1. Have the battery checked at a specialist. Replace the batteries
2. Ensure that the mains voltage is equal to the desired value

##### Ammeter does not indicate.

1. Clean the terminals and put the clamp on again.
2. Have it checked at a specialists . Replace the battery.  
**Check on the charger working ability on a perfect charged battery.**

##### Overload Causes

1. Mixing up the poles when connecting the clamp to the battery
2. The battery is heavily or completely discharged.
3. Battery is completely discharged and its capacity is higher than the charger power
4. Battery is damaged or defective (internal elements short circuit).

#### Inspections and Maintenance

- Unplug before any work on the unit.
- Use a wet cloth to clean the plastic parts. Do not use detergents, solvents and sharp articles.
- Use a soft brush or a paint brush to remove the settled dust from the vent and moving parts.
- Oil all the moving metal parts regularly

#### Inspections and Maintenance Safety Instructions

##### After every use



Clean the vents and moving parts from dust

##### Regularly

Oil the moving metal parts (multi-purpose oil)

##### Regularly


Check all the screws to see if they are tight.

	<b>!!! Avant de mettre l'appareil en marche, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi!!!</b>		
	Vous avez des <b>questions techniques ? Une réclamation ? Vous avez besoin de pièces détachées ou d'un mode d'emploi ?</b> Nous vous aiderons rapidement et sans bureaucratie inutile par l'intermédiaire de nos pages Web <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> dans la rubrique <b>Service</b> . Aidez-nous pour que nous puissions vous aider. Pour identifier votre appareil en cas de réclamation, nous avons besoins du numéro de série, numéro de produit et l'année de fabrication. Toutes ces informations se trouvent sur la plaque signalétique. Pour avoir ces informations toujours à porté de main, veuillez les inscrire ici :		
	Numéro de série _____	Numéro de produit : _____	Année de fabrication : _____
	<b>Tél.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>



**A.V. 2 Toute réimpression, même partielle, nécessite une autorisation. Modifications techniques réservées. Images d'illustration**

#### Symboles:



##### Sécurité du produit:

	
Produit répond aux normes correspondantes de la CE	



##### Interdictions:

	
Marque d'interdiction, générale	Défense d'utiliser l'appareil sous la pluie.


##### Avertissement:

	
Avertissement/attention	Avertissement : tension électrique dangereuse



##### Consignes:

	
Lisez le mode d'emploi avant l'utilisation.	Portez des gants de sécurité



##### Protection de l'environnement:

	
Liquidez les déchets de manière à ne pas nuire à l'environnement.	Déposez l'emballage en carton au dépôt pour recyclage.
	
Déposez les appareils électriques ou électroniques défectueux et/ou destinés à liquidation au centre de ramassage correspondant.	

##### Emballage:

	
Protégez de l'humidité	Sens de pose

##### Caractéristiques techniques :

	
Fiche	Poids

#### Appareil

Professionnel chargeur de démarrage rapide pour le chargement et de chargement, ainsi que sur le démarrage des véhicules.

#### Description de l'appareil (fig. 1)

1. Ampèremètre
2. Fusible (2 x 50 A)
3. Commutateur à plots (1-2)
4. Commutateur des régimes (charge/départ)
5. Raccord polaire 24 V
6. Raccord polaire 12 V
- 7- Commutateur à plots (min. /max.)
8. Interrupteur principal (ON/OFF)  
+commande à distance

#### Garantie

La durée de la garantie est de 12 mois en cas d'une utilisation industrielle et de 24 mois pour le consommateur final. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil.

La garantie s'applique exclusivement sur les défauts de matériel ou des défauts de fabrication. En cas de réclamation pendant la durée de la garantie, veuillez joindre l'original du justificatif d'achat comportant la date d'achat.

La garantie ne couvre pas une utilisation incompétente, telle que surcharge de l'appareil, utilisation de force, endommagement par une personne étrangère ou un objet étranger, non respect du mode d'emploi et du mode de montage et usure normale.

#### Consignes générales de sécurité

Avant de commencer à travailler avec l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité indiquées ci-dessous et le mode d'emploi. Si vous passez l'appareil à d'autres personnes, veuillez lui transmettre également le mode d'emploi. Conservez bien le mode d'emploi !

**Emballage :** L'appareil est emballé pour le protéger des dommages lors du transport. Les emballages sont des matières premières pouvant être recyclées, vous pouvez donc les déposer dans un centre de ramassage.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes y indiquées. Utilisez le mode d'emploi pour vous familiariser avec son utilisation correcte et les consignes de sécurité. Conservez le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.


- Maintenez votre lieu de travail en ordre. Le désordre sur le lieu de travail et l'étalement augmente des risques d'accidents et de blessures.
- Prenez en considération les conditions atmosphériques. N'utilisez pas les outils et les appareils électriques dans un milieu humide ou mouillé. Assurez un éclairage suffisant. N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à un taux d'humidité élevé. Ne mettez pas les outils électriques en marche à proximité des liquides ou des gaz inflammables.



- Empêchez l'accès à l'appareil aux personnes étrangères. Éloignez les visiteurs, les spectateurs, en particulier les enfants, les personnes malades ou faibles, de votre lieu de travail.
- Assurez un rangement sûr des outils. Rangez les outils que vous n'utilisez pas à un endroit sec, si possible en hauteur ou fermez-les de façon à ce qu'ils soient inaccessibles aux autres personnes.
- Surveillez le câble d'alimentation. Ne tirez pas sur le câble. Ne l'utilisez pas pour retirer la fiche de la prise. Éloignez-le des sources de chaleur, de l'huile et des bords tranchants.
- Évitez la mise en marche involontaire de l'appareil. Avant de brancher la fiche à la prise, vérifiez que l'interrupteur de l'appareil se trouve en position „arrêt“.
- Pour les travaux à l'extérieur, utilisez uniquement des câbles de rallongement spéciaux. Pour les travaux extérieurs, utilisez des câbles de rallongement spéciaux adéquats marqués de façon correspondante.
- Soyez attentifs. Faites attention à ce que vous faites. Utilisez le bon sens. N'utilisez pas les appareils électriques si vous êtes fatigués.
- Faites attention aux pièces endommagées. Vérifiez l'appareil avant de l'utiliser. Certaines pièces sont endommagées ? En cas d'un endommagement léger, réfléchissez si l'appareil peut fonctionner sûrement et parfaitement.
- Protégez-vous de l'électrocution. Évitez le contact physique avec les objets mis à la terre, par exemple, conduites d'eau, corps de chauffe, réchauds et réfrigérateurs.
- Utilisez uniquement les pièces détachées autorisées. Lors de l'entretien et des réparations, utilisez uniquement les pièces détachées adéquates. Pour cela, adressez-vous au service après-vente autorisé.
- Avertissement ! L'utilisation des accessoires et des pièces supplémentaires non recommandés explicitement dans cette notice peut représenter un danger pour des personnes et des objets.
- **L'utilisation de l'appareil est interdite aux personnes avec capacités sensorielles ou mentales réduites ou aux personnes ignorant le fonctionnement de l'appareil.**
- **Si l'appareil présente des dommages visibles, il est interdit de le mettre en marche.**
- **Les réparations de cet appareil doivent être confiées uniquement à un électricien qualifié. Une réparation non compétente peut engendrer des dommages conséquents.**
- **Ces consignes sont valables également pour les accessoires.**

**Güde GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par :**


- Endommagement de l'appareil suite aux influences mécaniques et surcharge.
- Modifications de l'appareil
- Utilisation dans un autre but que celui décrit dans le mode d'emploi.
- Pour éviter les blessures et dommages, respectez toutes les consignes de sécurité.


#### **Consignes de sécurité relatives à la première mise en service**

- Avant de procéder au réglage ou à l'entretien, retirez la fiche de la prise.
-  Branchez le chargeur avant de l'alimentation, si tous les paramètres et les Polklemmen sont correctement raccordés.
- Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, vérifiez si l'appareil et toutes ces pièces sont en parfait état.
- Déroulez complètement le câble et placez-le de façon à ce que les pinces polaires ne se touchent pas.

- Si nécessaire, prolongez le câble d'alimentation avec une rallonge avec la même section, **n'utilisez pas de câbles avec section plus petite.**
- Maintenez les pinces et la surface supérieure de la batterie propre, si nécessaire, nettoyez les pinces à l'aide d'une brosse métallique, ceci permet de créer un bon contact électrique et d'augmenter l'efficacité du chargement.
- **N'inversez jamais les pôles des pinces! ((-) Noir, (+) rouge)**
- Le voltage de charge du chargeur doit être identique au voltage nominal indiqué sur la batterie ; cette valeur correspond au nombre d'éléments de l'accumulateur multiplié par deux (3 éléments = 6 V; 6 éléments = 12 V; 12 éléments = 24 V).
- Posez l'appareil avant le chargement sur un support stable et veillez à ce que rien n'empêche la circulation d'air par les orifices. Une ventilation doit être assurée.
- Ne chargez pas plusieurs batteries en même temps.
- Retirez les fermetures des batteries seulement après le nettoyage des bornes, de façon à ce la poussière ou autres impuretés ne tombent dans les bacs.
- Veillez à ce que l'électrolyte couvre les plaques jusqu'à la hauteur de 4 à 5 mm au minimum ; si nécessaire, ajoutez de l'eau distillée disponible dans les magasins.
- Des gaz explosifs se forment pendant la phase de chargement, par conséquent, évitez de fumer et de manipuler le feu ouvert ou de créer des étincelles.
-  Chargez les batteries uniquement dans des endroits bien ventilés, il est interdit d'utiliser le chargeur de batterie dans le véhicule ou sous le capot fermé du véhicule.
- Ne chargez jamais en même temps une batterie standard et une batterie sans entretien.
- Ne chargez jamais les batteries à usage unique.
- Laissez un espace suffisant derrière l'appareil pour la ventilation.
- Respectez les consignes du fabricant.
- Contrôlez le niveau de l'acide dans la batterie.
- Contrôlez l'état du câble d'alimentation et du câble de contact. Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer dans les plus brefs délais par un spécialiste.
- L'appareil ne doit pas être exposé aux influences atmosphériques, telles que neige ou pluie.
- N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes pieds nus. Ne touchez pas l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou mouillés.
- Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le câble.
- Interdisez aux enfants et aux personnes non autorisées d'utiliser l'appareil.
-  **Ne laissez pas l'appareil en marche sans surveillance, il pourrait devenir une source de danger.**
- Après avoir effectué les travaux d'entretien et de réparations des dispositifs de protection et de sécurité, il est nécessaire de les remonter immédiatement.
- Il est absolument indispensable de connaître les règles de sécurité en vigueur sur le lieu de travail, ainsi que toutes les autres règles de sécurité générales.
- Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez le dispositif de sécurité. Assurez-vous que les pièces semblant légèrement endommagées fonctionnent parfaitement.
- Si la notice ne stipule pas autrement, les pièces et les dispositifs de sécurité endommagés doivent être réparés ou remplacés par un atelier agréé.
- Faites réparer les interrupteurs endommagés dans un service après-vente agréé.

- Cet appareil est conforme à tous les règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un électricien qualifié dans un atelier de réparations agréé en utilisant des pièces détachées d'origine. Le non respect de cette consigne peut engendrer des risques d'accidents.

-  **ATTENTION ! L'acide de la batterie est fortement caustique et peut provoquer des blessures graves. Lors d'une éclaboussure par le liquide, nettoyez les endroits atteints avec une quantité d'eau suffisante et consultez un médecin. L'acide peut également endommager les vêtements !**

 **Attention : Ne branchez qu'au réseau équipé d'un interrupteur de sécurité contre le courant de défaut (l'interrupteur FI).**

#### Mise en service

1. Vérifiez la tension du circuit (230 V triphasée ou 400 V triphasée).
2. Raccordez le câble des pinces rouges à la borne (+12) ou (+24) du chargeur de batteries.
3. Raccordez les pinces rouges au pôle positif (+) de la batterie.
4. Raccordez les pinces noires au pôle négatif (-) de la batterie.

#### Conduite en cas d'urgence

Effectuez les premiers gestes de secours en fonction du caractère de la blessure et appelez rapidement les premiers secours.  
Protégez le blessé d'autres blessures et calmez-le.

#### Utilisation de l'appareil en conformité avec la destination


Les appareils décrits dans ce mode d'emploi servent à la charge de batteries en plomb, utilisées pour les véhicules (essence ou diesel). On choisit librement le type d'électrolyte.

- Les appareils sont fabriqués avec une double isolation, n'exigeant pas de fil de terre. Ils sont indiqués par un symbole situé sur le corps de l'appareil.
- Le fonctionnement s'effectue avec une tension de charge baissant lentement, pendant que la batterie charge (voir le chapitre «Durée de charge»).
- **Ne convient pas aux batteries au gel!**
- Nous vous conseillons de surveiller constamment la puissance du chargeur de batteries qui doit être adaptée à la capacité des batteries à charger. Un chargeur trop petit nécessite un temps de charge de la batterie élevé, un chargeur trop puissant peut, en l'occurrence, l'endommager.

#### Protection contre les surcharges (Fig. 2 + 3)

Les appareils sont équipés d'une protection contre la surcharge (un dispositif de sécurité protégeant le chargeur de batteries des effets en conséquence d'un branchement incorrect ou une surcharge).

C'est le fusible protégeant le chargeur de batteries contre les pannes et la mauvaise manipulation qui fait office de protection contre la surcharge. Si le fusible s'active, vérifiez consciencieusement le respect de toutes les consignes et lisez le chapitre «Pannes». Lors du changement du fusible, utilisez à nouveau la protection avec la même valeur de tension.

 **Important: Le remplacement des fusibles avec valeurs de résistance différentes des valeurs indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil peut engendrer des dommages matériels ou personnels.**

**Débranchez le câble de réseau avant le remplacement des fusibles. Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect de cette consigne, nous ne répondons pas des dommages provoqués.**

#### Image 2

- A. Fusible
- B. Fusible

#### Image 3

- A. Fusible

#### Dangers résiduels et mesures de protection

1. **Contact électrique direct**  
**Câble ou fiche défectueux peut provoquer une électrocution.**  
Faites remplacer un câble ou une fiche endommagée par un spécialiste. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).
2. **Contact électrique indirect**  
**Blessures provoquées par des pièces conductrices des pièces de construction ouvertes ou défectueuses.**  
Avant tout entretien, retirez la fiche de la prise. Utilisez l'appareil uniquement avec un interrupteur contre le courant de défaut (FI).
3. **Éclairage local insuffisant**  
**Un éclairage insuffisant représente un grand risque.**  
Assurez toujours un éclairage suffisant lors de la manipulation de l'appareil.

#### Liquidation

Les consignes de liquidation résultent des pictogrammes indiqués sur l'appareil ou sur l'emballage. La description des significations individuelles se trouve dans le chapitre « Indications sur l'appareil ».

#### Opérateur

L'opérateur doit lire attentivement la notice avant d'utiliser l'appareil.

#### Qualification

Mis à part l'instruction détaillée par un spécialiste, aucune autre qualification spécifique n'est requise.

#### Âge minimal

L'appareil peut être utilisé uniquement par des personnes de plus de 16 ans.  
Exception faite des adolescents manipulant l'appareil dans le cadre de l'enseignement professionnel sous la surveillance du formateur.

#### Formation

L'utilisation de l'appareil nécessite uniquement l'instruction par un spécialiste, éventuellement par la notice. Une formation spéciale n'est pas nécessaire.

#### Caractéristiques techniques

Fiche:	230 V/50-60 Hz
De charge:	12/24 V
Courant de charge effectif:	40 Amp.
Courant de charge arithmétique:	26 Amp.
Courant de démarrage environ 0 V:	250 Amp.
Courant de démarrage environ 1 V:	160 Amp.
Maximum de performances du réseau:	500-4000 Watt
Capacité nominale:	330 Ah
Minimum de capacité de la batterie:	30 Ah
Poids:	11,5 kg

#### Transport et stockage

- Lors du stockage prolongé, nettoyez soigneusement l'appareil.
- Placez l'appareil dans un endroit propre et sec, terrain.
- Protégez l'appareil des influences atmosphériques en la couvrant avec une bâche plastique, un carton, etc.

## Manipulation (fig. 4)

### Fig. 4:

- 1: Début de charge
- 2: Pendant la charge
- 3: Fin de charge
- 4: Vide
- 5: Chargée à moitié
- 6: Complètement chargée

Pendant la charge, le courant baisse (sa valeur s'affiche sur l'ampèremètre numérique) lentement selon la courbe W en conformité avec DIN 41774.



Lorsque la batterie est complètement chargée, l'indicateur numérique affiche des valeurs aux alentours de zéro.

Les valeurs indiquées sur les images sont purement informatives et peuvent varier pendant la charge réelle en fonction de la batterie.




**Avant toute intervention sur l'appareil, retirez la fiche de la prise**

### Fonction chargement

- Raccordez le chargeur à la batterie à charger.
- Raccordez d'abord le câble polaire noir au pôle négatif, seulement après raccordez le pôle positif.
-  **Pour charger la batterie, débranchez la complètement du véhicule.**
- Réglez le chargeur au plus petit degré de chargement (min/1)
- Maintenant, branchez la fiche à la prise et augmentez le degré de charge jusqu'à ce qu'apparaisse le voltage de charge correspondant à environ 10% de la capacité de la batterie.
- Lorsque le voltage de charge baisse, il est possible d'augmenter les degrés de charge
- Débranchez la batterie des pinces au plus tard 3-5 heures après le chargement.
-  **Le témoin de voltage de charge n'indique pas complètement zéro à la fin du chargement.**

**AVERTISSEMENT : La tension de charge doit s'élever à environ 10 % de la capacité de la batterie! (exemple : batterie 88 AH → tension de charge d'environ 9 A)**

### Durée de charge de la batterie

- La durée de charge dépend de l'état de la batterie (presque déchargée, chargé à moitié ou complètement déchargée).
- 2 à 4 heures suffisent pour régénérer la batterie. Pour un chargement complet, il faut compter 8-10 heures.
-  **Il est déconseillé de dépasser la durée maximale de charge de 10 heures**

## Aide au démarrage



**Pour véhicules avec batteries en plomb 35-105 AH 12V**

- **ATTENTION!** Au démarrage, pour les surtensions de l'électronique à bord de leur véhicule peuvent endommager. Veuillez discuter avec votre véhicule professionnel
- batterie et le véhicule angeklemmt faire!
- Le démarrage à l'aide du chargeur devrait toujours être effectué à deux.
- La première personne enclenche l'interrupteur de démarrage sur le chargeur. L'autre personne lance immédiatement le processus d'allumage.
- Dès que la voiture démarre, stoppez le démarrage, max. 9-10 sec
- Si l'essai de démarrage échoue, attendez 5 minutes que l'appareil refroidisse.

**Astuce: si la batterie de 10-15 minutes interprète sera, la batterie a besoin de beaucoup moins de courant de démarrage.**



**Attention : Le dépassement de la durée de démarrage de 10 secondes peut griller les fusibles ou endommager le véhicule !**



**Attention: Le pôle bornes ne doivent pas se toucher.**



**Attention : Le chargeur est équipé d'un fusible contre la surcharge.**

**Important : L'utilisation de fusibles différents des fusibles d'origine peut engendrer des dommages matériels ou blessures des personnes.**

**Remplacez les fusibles uniquement si le chargeur est débranché de la source de tension électrique !**

## Consignes de sécurité relatives à la manipulation

- Avant la mise en marche de l'appareil, tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être correctement montés et à leur place.
- Il est interdit d'essayer de démarrer le véhicule avec une batterie déchargée ou endommagée, ceci pourrait endommager l'appareil.
- Avant d'appuyer sur l'interrupteur principal, assurez-vous que l'appareil est correctement branché.
- Avertissement ! Si vous avez un doute en ce qui concerne le montage de cette scie circulaire sur table, faites appel à un spécialiste d'un atelier de réparations agréé.
- Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement la notice.
- Respectez toutes les consignes de sécurité contenues dans la notice.
- Comportez vous de façon responsable envers tierces personnes.

## Notice pas à pas

### Chargement

1. Raccordez le chargeur.
2. Réglez la fonction de chargement (min/1).
3. Mettez le chargeur en marche.
4. Branchez à la prise.
5. La batterie se charge (max. 10 heures)

### Démarrage

1. Raccordez le chargeur.
2. Réglez la fonction de démarrage.
3. Branchez à la prise.
4. Mettez le chargeur en marche et commencez immédiatement à démarrer la voiture.
5. Dès que le véhicule démarre, stoppez immédiatement le démarrage, arrêtez et débranchez le chargeur.

## Pannes - causes - suppression

**ATTENTION : CONTRÔLEZ D'ABORD LES FUSIBLES DE SURCHAUFFE !**

### Fusible de protection contre la surcharge :

1. Raccordez la pince rouge au pôle positif et la pince noir au pôle négatif.
2. Retirez le contact et contrôlez les fusibles.
3. Sélectionnez le degré de chargement inférieur.
4. Si le courant d'entrée de la batterie est trop élevé, nous recommandons de confier le chargement de la batterie à un électricien qualifié et de maintenir ensuite la batterie en la chargeant fréquemment avec un degré de charge élevé ou de se procurer un chargeur plus performant. Faites contrôler la batterie par un spécialiste. Remplacez la batterie.

**Un voltage de charge au début du chargement trop élevé.**

1. Attention : si le voltage de charge est élevé après 15 - 20 minutes, cela peut signifier que le chargement ne tient pas.  
Faites contrôler la batterie par un spécialiste. Remplacez la batterie.

**Voltage de charge trop faible.**

1. Essayer de régler le voltage de charge à la valeur supérieure.

**L'indicateur de l'ampèremètre touche le point le plus bas de l'échelle.**

1. Faites contrôler la batterie par un spécialiste. Remplacez la batterie.
2. Veillez à ce que la tension de réseau corresponde à la tension convenant au chargeur.

**Ampèremètre n'affiche pas.**

1. Nettoyez les bornes et remplacez les pinces.
2. Faites contrôler la batterie par un spécialiste. Remplacez la batterie.  
Vérifiez le fonctionnement du chargeur sur une batterie chargée, en parfait état.

**Causes de la surcharge**

1. Raccordement incorrect de la pince à la batterie.
2. Contact involontaire ou indirect des pinces entre elles.
3. Batterie fortement ou complètement déchargée.
4. Batterie complètement déchargée et sa capacité est supérieure à la puissance du chargeur.

**Batterie endommagée ou défectueuse (par exemple, court-circuit des éléments internes).**

**Révisions et entretien**

- Avant toute intervention, retirez la fiche de la prise.
- Pour nettoyer les pièces en plastique, utilisez un chiffon humide. N'utilisez ni produits de nettoyage, ni dissolvants, ni objets pointus.
- Après chaque utilisation, débarrassez l'orifice de ventilation et les pièces mobiles de la poussière déposée à l'aide d'une brosse douce ou d'un pinceau.
- Graissez régulièrement toutes les pièces mobiles métalliques.

**Consignes relatives aux révisions et à l'entretien****Après chaque utilisation**

Débarrassez les orifices de ventilation de la poussière.

**Régulièrement**

Graissez les parties métalliques à l'huile (huile universelle)

**Régulièrement**

Contrôlez le serrage correct de toutes les vis.




	<b>Děkujeme Vám za koupi nabíječky baterií Güde START 320 a za důvěru Vámi projevovou v náš sortiment.</b> <b>!!! Dříve než uvedete přístroj do provozu, přečtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze !!!</b>		
	Máte <b>technické otázky? Reklamaci? Potřebujete náhradní díly nebo návod k obsluze?</b> Na naší domovské stránce <b>www.guede.com</b> Vám v oddílu <b>Servis</b> pomůžeme rychle a nebyrokraticky. Prosím pomozte nám pomoci Vám. Aby bylo možné Váš přístroj v případě reklamace identifikovat, potřebujeme sériové číslo, objednávací číslo a rok výroby. Všechny tyto údaje najdete na typovém štítku. Abyste měli tyto údaje vždy po ruce, zapište si je prosím dole.		
	<b>Sériové číslo:</b> <b>Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Objednávací číslo:</b> <b>Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	<b>Rok výroby:</b> <b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>



**A.V. 2 Dotisky, a to i částečné, vyžadují schválení. Technické změny vyhrazeny.**

#### Označení



##### Bezpečnost produktu:

	
Produkt odpovídá příslušným normám EU	



##### Zákazy:

	
Zákaz, všeobecný (ve spojení s jiným piktogramem)	Nepoužívejte za deště




##### Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha před nebezpečným elektrickým napětím



##### Příkazy:

	
Přečtěte si návod k obsluze	Noste bezpečnostní rukavice



##### Ochrana životního prostředí:

	
Odpad zlikvidujte odborně tak, abyste neškodili životnímu prostředí.	Obalový materiál z lepenky lze odevzdat za účelem recyklace do sběrný.
	
Vadné a/nebo likvidované elektrické či elektronické přístroje musí být odevzdány do příslušných sběrů.	

##### Obal:

	
Chraňte před vlhkem	Obal musí směřovat nahoru

##### Technické údaje:

	
Přípojka	Hmotnost

#### Přístroj

Profesionální nabíječka k nabíjení a rychlonabíjení, jakož i ke startování vozidel.

#### Popis přístroje (obr. 1)

1. Ampérmetr
2. Tavná pojistka (2 x 50 A)
3. Stupňový přepínač (1-2)
4. Přepínač režimů (nabíjení/startování)
5. Pólová přípojka 24 V
6. Pólová přípojka 12 V
7. Stupňový přepínač (min./max.)
8. Hlavní vypínač (ON/OFF) +dálkové ovládání

#### Záruka

Záruční doba činí 12 měsíců při průmyslovém použití, 24 měsíců pro spotřebitele a začíná dnem nákupu přístroje.

Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky způsobené vadou materiálu nebo výrobní vadou. Při reklamaci v záruční době je třeba přiložit originální doklad o koupi s datem prodeje.

Do záruky nespadá neodborné použití jako např. přetížení přístroje, použití násilí, poškození cizím zásahem nebo cizími předměty, nedodržení návodu k použití a montáži a normální opotřebení.

#### Všeobecné bezpečnostní předpisy

Než začnete pracovat s přístrojem, přečtěte si pozorně následující bezpečnostní pokyny a tento návod k obsluze. Pokud máte přístroj předat jiným osobám, předajte jim prosím i návod k obsluze. Návod k obsluze vždy dobře uschovejte!

**Obal:** Váš přístroj se kvůli ochraně před poškozením při přepravě nachází v obalu. Obaly jsou suroviny a proto mohou být znovu použity nebo je lze recyklovat.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití a dodržujte v něm obsažené pokyny. Pomocí tohoto návodu k použití se seznámte s přístrojem, jeho správným použitím a bezpečnostními pokyny. Tyto pokyny si prosím bezpečně uschovejte pro pozdější použití.


- Pracoviště udržujte v čistotě a uklizené. Nepořádek na pracovišti a pracovním stole zvyšuje nebezpečí úrazu a poranění.
- Dávejte pozor na podmínky prostředí, ve kterých pracujete. Elektrické nářadí nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřem prostředí. Zajistěte dostatečné osvětlení. Elektrické nářadí nevystavujte dešti ani vysoké vzdušné vlhkosti. Nezapínejte je v prostředí s hořlavými kapalinami nebo plyny.
- Nepouštějte ke stroji nikoho cizího. Návštěvníci a diváci, především děti a nemocné a neduživé osoby udržujte v dostatečné vzdálenosti od svého pracoviště.
- Zajistěte bezpečné uložení nástrojů. Nástroje, které nepotřebujete, ukládejte na suchém nepřístupném nebo vysoko položeném místě.
- Dávejte pozor na kabel. Za kabel netahejte. Při vytahování ze zásuvky jej vždy uchopte za zástrčku. Kabel udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje a ostrých hran.





- Zabraňte neúmyslnému zapnutí. Než zapojíte zástrčku do zásuvky, vždy dbejte na to, aby byl spínač přístroje v poloze „vypnuto“.
- Při práci venku používejte speciální prodlužovací kabely. Pro práci venku potřebujete speciální prodlužovací kabely, které jsou pro venkovní použití vhodné a jsou příslušným způsobem označeny.
- Vždy si udržte soustředěnost. Dávejte pozor na to, co děláte. Používejte zdravý rozum. Elektrické nářadí nepoužívejte, jste-li unaveni.
- Dávejte pozor na poškozené díly. Před použitím přístroj prohleďte. Jsou některé díly poškozené? V případě lehkých poškození se vážně zamyslete nad tím, zda přístroj přesto bude fungovat bezvadně a bezpečně.
- Předcházejte úderům elektrickým proudem. Vyhněte se každému kontaktu svého těla s uzemněnými předměty, např. s vodovodním potrubím, topnými tělesy, sporáky a chladnicemi.
- Používejte pouze schválené díly. Při údržbě a opravách používejte pouze identické náhradní díly. Náhradní díly dostanete v autorizovaném servisním středisku.
- Výstraha! Používání příslušenství a přídatných dílů, které nebyly výslovně doporučeny v tomto návodu k obsluze, může znamenat ohrožení osob a předmětů.
- **Osoby, které díky svým fyzickým, smyslovým či duševním schopnostem nebo své nezkušenosti či neznalosti nejsou schopny přístroj obsluhovat, nesmí přístroj používat.**
- **Je-li přístroj viditelně poškozen, nesmí být uveden do provozu.**
- **V důsledku neodborných oprav mohou vznikat značná rizika.**
- **Pro příslušenství platí tytéž předpisy.**

#### Güde GmbH & Co. KG neručí za škody způsobené:

- **poškozením přístroje v důsledku mechanických vlivů a přetížení.**
- **změnami přístroje**
- **použitím k jiným účelům, než jaké jsou popsány v návodu.**
- **Dodržujte bezpodmínečně všechny bezpečnostní pokyny, abyste zabránili úrazům a škodám.**

#### Bezpečnostní pokyny pro první uvedení do provozu

- Než začnete přístroj seřizovat nebo na něm provádět údržbu, vždy jej nejprve odpojte od zdroje elektrického napětí.
-  Nabíječku připojte k napájecímu zdroji až tehdy, jsou-li provedena všechna nastavení a pólové svorky jsou správně připojeny.
- Po odstranění obalu zkontrolujte, že přístroj a všechny jeho součásti jsou v bezvadném stavu.
- Síťový kabel zcela odviňte a položte jej tak, aby se pólové svorky nemohly dotýkat.
- V případě potřeby použijte k prodloužení síťového kabelu prodlužovací kabel; při tom je třeba držet stejný průřez jako u síťového kabelu; **nepoužívejte kabely o menším průřezu.**
- Připojné kleště, svorky a horní plochu baterie udržujte v čistotě; v případě potřeby svorky baterie očistěte drátěným kartáčem; tím vytvoříte dobrý elektrický kontakt a zajistíte lepší účinnost nabíjení.
- **Nikdy nezaměňujte pólování připojek! ((-) černá, (+) červená)**
- Nabíjecí napětí nabíječky musí být stejné jako jmenovité napětí uvedené na baterii; tato hodnota odpovídá počtu článků akumulátoru vynásobené dvěma.
- Přístroj před nabíjením postavte na stabilní podklad a zajistěte, aby nic nebránilo proudění vzduchu příslušnými otvory. Musí být zaručeno dobré chlazení.
- Nenabíjejte současně více baterií.
- Uzávěry baterie odstraňte až po očištění svorek, aby do van nenapadal prach nebo jiné nečistoty.

- Zajistěte, aby elektrolyt pokrýval desky do výše min. 4 až 5 mm; v případě potřeby dolijte destilovanou vodu, která je pro tyto účely k dostání v obchodě.
- Během fáze nabíjení vznikají výbušné plyny, proto se vyhněte kouření a manipulaci s otevřeným ohněm resp. jiskrami.
-  **Baterie nabíjejte pouze v dobře větraných prostorách, přístroj pro nabíjení baterií je **zakázáno používat ve vozidle nebo pod zavřenou kapotou motoru.****
- Nikdy nenabíjejte standardní a bezúdržbové baterie společně.
- Nikdy nenabíjejte jednorázové baterie.
- Za přístrojem ponechte dostatek místa pro větrání.
- Řiďte se pokyny výrobce.
- Kontrolujte správný stav kyseliny v baterii.
- Vždy zkontrolujte bezvadný stav síťového kabelu a upínacího kabelu. V případě poškození síťového kabelu jej nechte ihned vyměnit u odborníka.
- Přístroj se nesmí vystavovat povětrnostním vlivům, jako je sníh a déšť.
- Přístroj nepoužívejte, když jste bosí. Nedotýkejte se přístroje vlhkými nebo mokřými rukama či nohama.
- Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky taháním nebo trháním za kabel.
- Zabraňte tomu, aby přístroj používaly nepovolané osoby nebo děti.
-  **Nenechávejte přístroj zapnutý bez dozoru, mohl by se stát zdrojem nebezpečí.**
- Pokud provádíte opravu bezpečnostních nebo ochranných zařízení, musíte je neprodleně po ukončení prací opět řádně namontovat.
- Je nutno znát a dodržovat předpisy pro prevenci úrazů platné v konkrétním místě používání přístroje i všechna ostatní všeobecně uznávaná pravidla bezpečnosti.
- Před použitím přístroje je nutné zkontrolovat bezpečnostní zařízení. Ujistěte se, že i součásti, které mají zdánlivě jen lehké poškození, budou řádně fungovat.
- Není-li v tomto návodu k obsluze uvedeno něco jiného, musí opravy a výměny poškozených součástí a bezpečnostního zařízení provádět autorizované servisní středisko.
- Poškozené spínače nechte vyměnit v autorizovaném servisním středisku.
- Tento nástroj odpovídá všem příslušným bezpečnostním ustanovením. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaní elektrikáři v autorizovaných servisních střediscích s použitím originálních náhradních dílů. V případě nedodržení tohoto předpisu hrozí nebezpečí úrazů.
-  **POZOR! Kyselina z baterie je silně leptavá a může způsobit závažná poranění. Při potřísnění kapalinou opláchněte zasažená místa dostatečným množstvím vody a konzultujte s lékařem. Kyselina může poškodit i části oděvu!**
-  **Pozor: Používejte jen v síti s ochranným vypínačem proti chybnému proudu (vypínač FI).**

#### Uvedení do provozu

1. Zkontrolujte napětí vedení (230 V třífázové nebo 400 V třífázové).
2. Kabel s červenými kleštěmi připojte ke svorce (+12) nebo (+24) nabíječky baterií.
3. Černé kleště připojte k zápornému pólu (-) baterie
4. Červené kleště připojte ke kladnému pólu (+) baterie.

#### Chování v případě nouze

V závislosti na charakteru poranění poskytněte potřebnou první pomoc a co nejdříve přivolejte kvalifikovanou lékařskou pomoc. Poraněného chraňte před dalším ublížením a uložte jej v klidu.

## Používání přístroje v souladu s jeho určením

Se zde popsanými přístroji lze nabíjet olovené baterie, které se normálně používají u motorových vozidel (benzínových a diesellových). Přitom se druh elektrolytu svobodně zvolí.

- Přístroje jsou zkonstruovány s dvojnásobnou izolací a nevyžadují proto zemnicí drát, a jsou označeny viditelným symbolem umístěným na tělese.
- Provoz se uskutečňuje s **pomalou klesajícím nabíjecím proudem**, zatímco se baterie nabíjí (viz oddíl "Doba nabíjení").
- **Není vhodné pro gelové baterie!**
- Neustále se doporučuje dávat pozor na to, aby byl výkon nabíječky baterií přizpůsoben kapacitě nabíjených baterií. Příliš malá nabíječka může k nabití baterie vyžadovat příliš mnoho času; výkonný přístroj může naopak baterii poškodit.

## Ochrana proti přetížení (obr. 2 + 3)

Přístroje jsou opatřeny ochranou proti přetížení (bezpečnostní zařízení, aby byla nabíječka baterií chráněna před efekty v důsledku špatných spojení či přetížení).

Ochrana proti přetížení je pojistka, která chrání nabíječku baterií před poruchami a špatnou manipulací. Pokud se pojistka aktivuje, musíte pozorně zkontrolovat, zda byly všechny pokyny dodrženy. Při výměně pojistky se musí znovu použít ochrana se stejnou hodnotou proudu.



**Důležité:** Výměna pojistek s hodnotami odporu, které se liší od hodnot na plakétě přístroje, může způsobit věcné a personální škody.

Výměna pojistek se smí provádět jen při vytaženém síťovém kabelu. V opačném případě neneseme odpovědnost, a to ani za případné opravy.

### Obr. 2

- A. Pojistka
- B. Pojistka

### Obr. 3

- A. Pojistka

## Zbytková nebezpečí a ochranná opatření

### 1. Elektrická zbytková nebezpečí:

**Přímý kontakt s elektřinou:**

**Vadný kabel nebo vadná zástrčka mohou být příčinou úrazu elektrickým proudem.**

Vadné kabely a zástrčky nechte vždy vyměnit u odborníka. Přístroj používejte pouze s přípojkou vybavenou proudovým chráničem (FI).

**Nepřímý kontakt s elektřinou**

**Nebezpečí poranění vodivými částmi při otevřených nebo vadných dílech přístroje.**

Při údržbě přístroj vždy odpojte od zdroje napětí. Provozujte pouze s proudovým chráničem (FI).

**Nepřiměřené osvětlení pracoviště**

**Nedostatečné osvětlení představuje vysoké bezpečnostní riziko.**

Při práci s přístrojem zajistěte vždy dostatečné osvětlení.

## Likvidace

Pokyny pro likvidaci vyplývají z piktogramů umístěných na přístroji resp. obalu. Popis jednotlivých významů najdete v kapitole „Označení na přístroji“.

## Požadavky na obsluhu

Obsluha si musí před použitím přístroje pozorně přečíst návod k obsluze.

## Kvalifikace

Kromě podrobného poučení odborníkem není pro používání přístroje nutná žádná speciální kvalifikace.

## Minimální věk

Na přístroji smí pracovat jen osoby, jež dosáhly 16 let. Výjimku představuje využití mladistvých, pokud se toto děje během profesního vzdělávání za účelem dosažení dovednosti pod dohledem školitele.

## Školení

Používání přístroje vyžaduje pouze odpovídající poučení odborníkem resp. návodem k obsluze. Speciální školení není nutné.

## Technické údaje

<b>Přípojka:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Nabíjecí napětí:</b>	12/24 V s možností přepnutí
<b>Nabíjecí proud efektivní:</b>	40 A
<b>Nabíjecí proud aritmetický:</b>	26 A
<b>Spouštěcí proud (0 V):</b>	250 A
<b>Spouštěcí proud (1 V):</b>	160 A
<b>Max. příkon:</b>	500-4000 W
<b>Jmenovitá kapacita:</b>	330 Ah
<b>Minimální kapacita baterie:</b>	30 Ah
<b>Hmotnost</b>	11,5 kg
<b>Objednávací číslo</b>	85068

## Přeprava a uložení

- V případě uložení na delší dobu byste měli stroj důkladně vyčistit.
- Přístroj uložte na čistém, suchém místě.
- Chraňte přístroj plachtou, kartonem apod. před povětrnostními vlivy.

## Obsluha (obr. 4)

### Obr. 4

- 1: Začátek nabíjení
- 2: Během nabíjení
- 3: Konec nabíjení
- 4: Prázdna
- 5: Z poloviny nabitá
- 6: Zcela nabitá

**Během nabíjení klesá proud (jeho hodnota se zobrazuje na digitálním ampérmetru) pomalu podle křivky W v souladu s DIN 41774.**

**Je-li baterie kompletně nabitá, digitální ukazatel zobrazuje hodnoty kolem nuly.**


**Hodnoty uvedené na obrázcích jsou čistě informativní a mohou se během reálného nabíjení, v závislosti na baterii, lišit.**



**Před jakýmkoliv seřizováním a nastavováním nabíječky je nutno vytáhnout zástrčku ze sítě.**

### Funkce nabíjení

- Nabíječku připojte k nabíjené baterii.
- Černý pólový kabel je nutno vždy nejprve připojit k zápornému pólu, pak teprve připojte svorkami kladný pól.
- **Za účelem nabíjení baterii zcela odpojte od vozidla.**
- Nabíječku zásadně nastavte na nejnižší stupeň nabíjení (min/1)
- Nyní zapojte zástrčku do zásuvky a nabíjecí stupně regulujte směrem nahoru, až se ukáže nabíjecí proud, který odpovídá cca 10% kapacity baterie.
- Nabíjecí stupně lze při klesajícím nabíjecím proudu zvýšit.
- Nejpozději 3-5 hodin po dokončeném nabíjení baterii odpojte od svorek.


-  **Indikace nabíjecího proudu neukazuje po ukončení nabíjení úplnou nulu.**

**UPOZORNĚNÍ: Nabíjecí proud musí činit cca 10 % kapacity baterie!  
(příklad: baterie 88 AH → nabíjecí proud cca 9 A)!**

**Poznámka:** Přepínač MIN/MAX reguluje dobu nabíjení. Při MIN se baterie nabíjí pomaleji, ale i šetrněji. Při MAX se baterie nabíjí rychleji, ale proto již ne tak šetrně.

#### Doba nabíjení baterie


- Doba nabíjení je vždy závislá na stavu baterie (téměř nabitá, z poloviny nabitá nebo zcela vybitá)
- Při nabíjení „pro regeneraci“ baterie stačí 2-4 hodiny. K plnému nabití je třeba 8-10 hodin.

-  **Neměla by být překročena maximální doba nabíjení 10 hodin.**


#### Pomůcka pro startování

- **POZOR!** Při spuštění procesu může vzniknout přepětí, které může poškodit palubní elektroniku Vašeho vozidla. Prodiskujte to prosím s Vaším automobilovým specialistou.
- Baterii připojte a nechte připojenou na vozidle!
- Startování pomocí nabíječky by se mělo zásadně provádět ve dvou.
- První osoba zapne startovací spínač na nabíječce. Druhá osoba ihned spustí proces zapalování.
- Jakmile vozidlo naskočí, ihned přestaňte startovat, max. 9-10 s.
- Po každém nepodařeném startovacím pokusu vyčkejte prosím cca 5 minut, než přístroj vychladne.

**Tip:** Pokud nabijete baterii předem po dobu 10-15 minut, vyžaduje mnohem menší startovací proud.

 **Pozor: Překročíte-li maximální dobu startování 10 sekund, může dojít k propálení pojistek resp. k poškození vozidla!**

 **Pozor: Svorky se nesmí dotýkat.**

 **Pozor: Nabíječka je vybavena pojistkou proti přetížení.**

**Důležité: Použití pojistek, které nesouhlasí s pojistkami použitými původně v přístroji, může mít za následek věcné škody nebo poranění osob.**

**Výměnu pojistek provádějte jen tehdy, je-li nabíječka odpojena od zdroje elektrického napětí!**

#### Bezpečnostní pokyny pro obsluhu

- Před zapnutím přístroje musí být veškerá bezpečnostní a ochranná zařízení řádně namontována a na svém místě.
- Je zakázáno se pokoušet o nastartování u vozidel s vybitou nebo poškozenou baterií, neboť by to vedlo k poškození přístroje.
- Pokusy nastartovat baterii v „poloze nabíjení“ místo „pomůcka pro startování“ mohou poškodit ampérmetr a aktivovat pojistku proti přetížení.
- Než stisknete hlavní spínač, ujistěte se, že je nabíječka správně zapojena.
- Výstraha! Máte-li pochyby, nechte si před použitím přístroje poradit od odborníka v autorizovaném servisním středisku.
- Přístroj používejte teprve poté, co jste si pozorně přečetli návod k obsluze.
- Dodržujte všechny bezpečnostní předpisy uvedené v návodu.
- Vůči jiným osobám se chovejte zodpovědně.

#### Návod „krok za krokem“

##### Nabíjení

1. Připojte nabíječku.
2. Nastavte funkci nabíjení (min/1).
3. Nabíječku zapněte.
4. Zapojte do síťové zásuvky.
5. Baterie se nabíjí (max. 10 hodin)

##### Startování

1. Připojte nabíječku.
2. Nastavte funkci startování.
3. Zapojte do sítě.
4. Nabíječku zapněte, pak ihned začněte startovat vozidlo.
5. Jakmile vozidlo naskočí, se startováním hned přestaňte a nabíječku vypněte a odpojte.

#### Poruchy-příčiny-odstranění

**POZOR: VŽDY NEJPRVE ZKONTROLUJTE POJISTKY PROTI PŘETÍŽENÍ!**

##### Ochranný jistič proti přetížení:

1. Červené kleště připojte ke kladnému pólu a černé kleště k zápornému.
2. Odstraňte kontakt a zkontrolujte pojistky.
3. Zvolte nižší stupeň nabíjení.
4. Je-li příkon baterie příliš vysoký, doporučujeme pověřit nabitím baterie kvalifikovaného elektrikáře a následně udržovat baterii častým dobíjením na vysokém stupni nabití, nebo si pořídit výkonnější nabíječku. Baterii nechte zkontrolovat u odborníka. Baterii vyměňte.

##### Příliš silný nabíjecí proud na začátku nabíjení.

1. Pozor: je-li nabíjecí proud po 15 - 20 minutách vysoký, může to znamenat, že nabití nevydrží. Baterii nechte zkontrolovat u odborníka. Baterii vyměňte.

##### Příliš slabý nabíjecí proud.

1. Případně zkuste nastavit regulaci nabíjecího proudu na vyšší hodnotu.

##### Ukazatel ampérmetru se dotýká nejnižšího bodu stupnice.

1. Nechte baterii zkontrolovat u odborníka. Baterii vyměňte.
2. Zajistěte, aby síťové napětí odpovídalo napětí vhodnému pro nabíječku.

##### Ampérmetr neukazuje.

1. Očistěte svorky a opět nasadte kleště.
2. Nechte zkontrolovat u odborníka. Baterii vyměňte.
3. Provéřte funkčnost nabíječky na nabití baterii, která je v bezvadném stavu.

##### Příčiny přetížení

1. Chybné připojení kleští k baterii.
2. Nechtěný nebo nepřímý kontakt kleští mezi sebou.
3. Baterie je silně nebo zcela vybitá.
4. Baterie je zcela vybitá a má vyšší kapacitu, než je výkon nabíječky. Baterie je vadná či poškozená (například zkratem vnitřních prvků)

#### Prohlídky a údržba

Před každou prací na přístroji vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- K čištění plastových dílů používejte vlhký hadřík. Nepoužívejte čisticí prostředky, rozpouštědla ani ostré předměty.
- Po každém použití odstraňte měkkým kartáčkem nebo štětcem z větracího otvoru a pohyblivých součástí usazený prach.
- Všechny pohyblivé kovové součásti pravidelně mažte olejem.

#### Bezpečnostní pokyny pro prohlídky a údržbu

##### Po každém použití



Větrací otvory a pohyblivé díly očistěte od prachu

##### Pravidelně

Pohyblivé kovové součásti mažte olejem. (univerzální olej)

##### Pravidelně


Kontrolujte všechny šrouby, zda jsou dotažené.

	<b>!!! Skôr ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si, prosím, starostlivo tento návod na obsluhu !!!</b>		
	Máte technické otázky? <b>Reklamáciu? Potrebujete náhradné diely alebo návod na obsluhu?</b> Na našej domovskej stránke <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> vám v oddiele <b>Servis</b> pomôžeme rýchlo a nebyrokraticky. Pomôžte nám, prosím, aby sme mohli pomôcť vám. Aby bolo možné váš prístroj v prípade reklamácie identifikovať, potrebujeme sériové číslo, objednávacie číslo a rok výroby. Všetky tieto údaje nájdete na typovom štítku. Aby ste mali tieto údaje vždy poruke, zapíšte si ich, prosím, dole.		
	Sériové číslo:	Objednávacie číslo:	Rok výroby:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-mail: <b>support@ts.guede.com</b>



#### A.V. 2 Dotlače, a to i čiastočné, vyžadujú schválenie. Technické zmeny vyhradené. Ilustračné obrázky

##### Označenia:



###### Bezpečnosť produktu:

	
Produkt zodpovedá príslušným normám EÚ	



###### Zákazy:

	
Zákazová značka, všeobecná	Zákaz používania prístroja za dažďa!




###### Výstraha:

	
Výstraha/pozor	Výstraha pred nebezpečným elektrickým napätím



###### Príkazy:

	
Prečítajte si návod na obsluhu!	Noste bezpečnostné rukavice!



###### Ochrana životného prostredia:

	
Odpad zlikvidujte odborne tak, aby ste neškodili životnému prostrediu.	Obalový materiál z lepenky je možné odovzdať s cieľom recyklácie do zberne.
	
Chybné a/alebo likvidované elektrické či elektronické prístroje musia byť odovzdané do príslušných zberní.	

###### Obal:

	
Chráňte pred vlhkom	Obal musí smerovať hore

###### Technické údaje:

	
Prípojka	Hmotnosť

##### Prístroj

Profesionálna nabíjačka začať zaťaženia a rýchla nakládka a pre naštartovanie vozidla.

##### Popis prístroja (obr. 1)

1. Ampérmeter
2. Tavná poisťka (2 x 50 A)
3. Stupňový prepínač (1-2)
4. Prepínač režimov (nabíjanie/štartovanie)
5. Pólová prípojka 24 V
6. Pólová prípojka 12 V
- 7- Stupňový prepínač (min./max.)
8. Hlavný vypínač (ON/OFF)  
+ diaľkové ovládanie

##### Záruka

Záručná lehota je 12 mesiacov pri priemyselnom použití, 24 mesiacov pre spotrebiteľa a začína dňom nákupu prístroja.

Záruka sa vzťahuje výhradne na nedostatky spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou. Pri reklamácií v záručnej lehote je potrebné priložiť originálny doklad o kúpe s dátumom predaja.

Do záruky nepatrí neodborné použitie, ako napr. preťaženie prístroja, použitie násilia, poškodenie cudzím zásahom alebo cudzími predmetmi, nedodržanie návodu na použitie a montáž a normálne opotrebenie.

##### Všeobecné bezpečnostné predpisy

Skôr ako začnete pracovať s prístrojom, prečítajte si pozorne nasledujúce bezpečnostné pokyny a tento návod na obsluhu. Ak máte prístroj odovzdať iným osobám, odovzdajte im, prosím, aj návod na obsluhu. Návod na obsluhu vždy dobre uschovajte!

**Obal:** Váš prístroj sa kvôli ochrane pred poškodením pri preprave nachádza v obale. Obaly sú suroviny a preto môžu byť znovu použité alebo je možné ich recyklovať.

Prečítajte si, prosím, starostlivo návod na použitie a dodržujte v ňom obsiahnuté pokyny. Pomocou tohto návodu na použitie sa oboznámte s prístrojom, jeho správnym použitím a bezpečnostnými pokynmi. Tieto pokyny si, prosím, bezpečne uschovajte na neskoršie použitie.


- Pracovisko udržiavajte v čistote a upratané. Neporiadok na pracovisku a pracovnom stole zvyšuje nebezpečenstvo úrazu a poranenia.
- Dávajte pozor na podmienky prostredia, v ktorých pracujete. Elektrické náradie nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Zaisťte dostatočné osvetlenie. Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vysokej vzdušnej vlhkosti. Nezapínajte ho v prostredí s horľavými kvapalinami alebo plynmi.
- Nepúšťajte ku stroju nikoho cudzieho. Návštevníci a diváci, predovšetkým deti a choré a neduživé osoby udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od svojho pracoviska.
- Zaisťte bezpečné uloženie nástrojov. Nástroje, ktoré nepotrebujete, ukladajte na suchom neprístupnom alebo vysoko položenom mieste.
- Dávajte pozor na kábel. Za kábel neťahajte. Pri vyťahovaní zo zásuvky ho vždy uchopte za zástrčku. Kábel udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán.




- Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Než zapojíte zástrčku do zásuvky, vždy dbajte na to, aby bol spínač prístroja v polohe „vypnuté“.
- Pri práci vonku používajte špeciálne predlžovacie káble. Pre prácu vonku potrebujete špeciálne predlžovacie káble, ktoré sú pre vonkajšie použitie vhodné a sú príslušným spôsobom označené.
- Vždy si udržte sústredenosť. Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte zdravý rozum. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení.
- Dávajte pozor na poškodené diely. Pred použitím prístroj prezrite. Sú niektoré diely poškodené? V prípade ľahkých poškodení sa vážne zamyslite nad tým, či prístroj napriek tomu bude fungovať bezchybne a bezpečne.
- Predchádzajte úderom elektrickým prúdom. Vyhnite sa každému kontaktu svojho tela s uzemnenými predmetmi, napr. s vodovodným potrubím, výhrevnými telesami, sporákmi a chladničkami.
- Používajte iba schválené diely. Pri údržbe a opravách používajte iba identické náhradné diely. Náhradné diely dostanete v autorizovanom servisnom stredisku.
- Výstraha! Používanie príslušenstva a prídavných dielov, ktoré neboli výslovne odporúčané v tomto návode na obsluhu, môže znamenať ohrozenie osôb a predmetov.
- **Osoby, ktoré vďaka svojim fyzickým, zmyslovým či duševným schopnostiam alebo svojej neskúsenosti či neznalosti nie sú schopné prístroj obsluhovať, nesmú prístroj používať.**
- **Ak prístroj lano vykazuje viditeľné poškodenie, prístroj nesmie byť uvedený do prevádzky.**
- **Opravy na tomto prístroji smie vykonávať iba elektrikár. V dôsledku neodborných opráv môžu vzniknúť značné riziká.**
- **Pre príslušenstvo platia tie isté predpisy.**


#### Güde GmbH & Co. KG neručí za škody spôsobené:

- poškodením prístroja v dôsledku mechanických vplyvov a preťaženia.
- zmenami prístroja
- použitím na iné účely, než aké sú popísané v návode.
- Dodržujte bezpodmienečne všetky bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili úrazom a škodám.

#### Bezpečnostné pokyny pre prvé uvedenie do chodu

- Než začnete prístroj nastavovať alebo na ňom vykonávať údržbu, vždy ho najprv odpojte od zdroja elektrického napätia.
-  Pripojte nabíjačku do napájacieho zdroja, je-li všetky nastavenia a terminály sú správne pripojené.
- Po odstránení obalu skontrolujte, či prístroj a všetky jeho súčasti sú v stave.
- Sieťový kábel celkom odviňte a položte ho tak, aby sa pólové svorky nemohli dotýkať.
- V prípade potreby použite na predĺženie sieťového kábla predlžovací kábel; pri tom je potrebné dodržať rovnaký prierez ako pri sieťovom kábli; **nepoužívajte káble s menším prierezom.**
- Prípojné kliešte, svorky a hornú plochu batérie udržiavte v čistote; v prípade potreby svorky batérie očistite drôtenou kefou; tým vytvoríte dobrý elektrický kontakt a zaistíte lepšiu účinnosť nabíjania.
- **Nikdy nezamieňajte polaritu prípojok! ( -)čierna; (+) červená )**
- Nabíjacie napätie nabíjačky musí byť rovnaké ako menovité napätie uvedené na batérii; táto hodnota zodpovedá počtu článkov akumulátora vynásobené dvoma (3 články = 6 V; 6 článkov = 12 V; 12 článkov = 24 V).
- Prístroj pred nabíjaním postavte na stabilný podklad a zaistíte, aby nič nebránilo prúdeniu vzduchu príslušnými otvormi. A dobrý chladiaci systém musí byť zaručená
- Nenabíjajte súčasne viac batérií.

- Uzávery batérie odstráňte až po očistení svoriek, aby do vaničiek nenapadal prach alebo iné nečistoty.
- Zaistíte, aby elektrolyt pokrýval dosky do výšky min. 4 až 5 mm; v prípade potreby dolejte destilovanú vodu, ktorú je pre tieto účely možné dostať v obchode.
- Počas fázy nabíjania vznikajú výbušné plyny, preto sa vyhnite fajčeniu a manipulácii s otvoreným ohňom resp. iskrami.
-  Batérie nabíjajte iba v dobre vetraných priestoroch, prístroj pre nabíjanie batérií je zakázané používať vo vozidle alebo pod zatvorenou kapotou motora.
- Nikdy nenabíjajte štandardné a bezúdržbové batérie spoločne.
- Nikdy nenabíjajte jednorazové batérie.
- Za prístrojom ponechajte dostatok miesta pre vetranie.
- Riadte sa pokynmi výrobcu.
- Kontrolujte správny stav kyseliny v batérii.
- Vždy skontrolujte bezchybný stav sieťového kábla a upínacieho kábla. V prípade poškodenia sieťového kábla ho nechajte ihneď vymeniť u odborníka.
- Prístroj sa nesmie vystavovať poveternostným vplyvom, ako je sneh a dážď.
- Prístroj nepoužívajte, keď ste bosí. Nedotýkajte sa prístroja vlhkými alebo mokrymi rukami či nohami.
- Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním alebo trhaním za kábel.
- Zabráňte tomu, aby prístroj používali nepovolane osoby alebo deti.
-  **Nenechávajte prístroj zapnutý bez dozoru, mohol by sa stať zdrojom nebezpečenstva.**
- Ak vykonávate opravu bezpečnostných alebo ochranných zariadení, musíte ich bezodkladne po ukončení prác opäť riadne namontovať.
- Je nutné poznať a dodržiavať predpisy pre prevenciu úrazov platné v konkrétnom mieste používania prístroja aj všetky ostatné všeobecne uznávané pravidlá bezpečnosti.
- Pred použitím prístroja je nutné skontrolovať bezpečnostné zariadenia. Uistite sa, že aj súčasti, ktoré majú zdanlivo len ľahké poškodenie, budú riadne fungovať.
- Ak nie je v tomto návode na obsluhu uvedené nič iného, musí opravy a výmenu poškodených súčastí a bezpečnostného zariadenia vykonávať autorizované servisné stredisko.
- Poškodené spínače nechajte vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku.
- Tento nástroj zodpovedá všetkým príslušným bezpečnostným ustanoveniam. Opravy smú vykonávať iba kvalifikovaní elektrikári v autorizovaných servisných strediskách s použitím originálnych náhradných dielov. V prípade nedodržania tohto predpisu hrozí nebezpečenstvo úrazov.
-  **POZOR! Kyselina z batérie je silne leptavá a môže spôsobiť závažné poranenia. Pri zasiahnutí kvapalinou opláchnite zasiahnuté miesta dostatočným množstvom vody a konzultujte s lekárom. Kyselina môže poškodiť aj časti odevu!**

 **Pozor: Používajte len v sieti s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu (vypínač FI).**

#### Commissioning

1. Skontrolujte napätie vedenia (230 V trojfázové alebo 400 V trojfázové).
2. Kábel s červenými kliešťami pripojte k svorke (+12) alebo (+24) nabíjačky batérií.
3. Čierne kliešte pripojte k zápornému pólu (-) batérie
4. Červené kliešte pripojte ku kladnému pólu (+) batérie.

#### Správanie v prípade núdze

V závislosti na charaktere poranení, poskytnite potrebnú prvú pomoc a čo najrýchlejšie privolaajte kvalifikovanú lekársku pomoc.

Poranenieho chráňte pred ďalším ublížením a uložte ho v pokoji.

### Správne používanie

S tu popísanými prístrojmi je možné nabíjať olovené batérie, ktoré sa normálne používajú pri motorových vozidlách (benzínových a dieselových). Pritom sa druh elektrolytu slobodne zvolí.

- Prístroje sú skonštruované s dvojnásobnou izoláciou a nevyžadujú preto uzemňovací drôt a sú označené viditeľným symbolom umiestneným na telese.
- Prevádzka sa uskutočňuje s **pomaly klesajúcim nabíjajúcim prúdom**, zatiaľ čo sa batéria nabíja (viď oddiel "Dĺžka nabíjania").
- **Nie je vhodné pre gélové batérie!**
- Neustále sa odporúča dávať pozor na to, aby bol výkon nabíjačky batérií prispôsobený kapacite nabíjaných batérií. Príliš malá nabíjačka môže na nabitie batérie vyžadovať príliš mnoho času; výkonný prístroj môže naopak batériu poškodiť.

### Ochranné zariadenia proti preťaženiu (obr. 2 a 3)

Prístroje sú opatrené ochranou proti preťaženiu (bezpečnostné zariadenie, aby bola nabíjačka batérií chránená pred efektmi v dôsledku zlých spojení či preťažením). Ochrana proti preťaženiu je poistka, ktorá chráni nabíjačku batérií pred poruchami a zlou manipuláciou. Ak sa poistka aktivuje, musíte pozorne skontrolovať, či boli všetky pokyny dodržané, a prečítať oddiel "Poruchy". Pri výmene poistky sa musí znovu použiť ochrana s rovnakou hodnotou prúdu.

**⚠ Dôležité: Výmena poistiek s hodnotami odporu, ktoré sa líšia od hodnôt na štítku prístroja, môže spôsobiť vecné a personálne škody. Výmena poistiek sa smie vykonávať len pri vytiahnutom sieťovom kábli. V opačnom prípade nenesieme zodpovednosť, a to ani za prípadné opravy.**

#### Obr. 1

- A. Poistka
- B. Poistka

#### Obr. 2

- A. Poistka

### Zvyškové elektrické nebezpečenstvá

- 1. Priamy kontakt s elektrinou**  
Chybný kábel alebo chybná zástrčka môžu byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.  
⇒ Chybné káble a zástrčky nechajte vždy vymeniť u odborníka. Prístroj používajte iba s prípojkou vybavenou prúdovým chráničom (FI).
- 2. Nepriamy kontakt s elektrinou**  
Nebezpečenstvo poranenia vodivými časťami pri otvorených alebo chybných dieloch prístroja.  
⇒ Pri údržbe stroj vždy odpojte od zdroja napätia. Prevádzkujte iba s prúdovým chráničom.
- 3. Neprimerané osvetlenie pracoviska**  
Nedostatočné osvetlenie predstavuje vždy vysoké bezpečnostné riziko.  
⇒ Pri práci s prístrojom zaistite vždy dostatočné osvetlenie.

### Požiadavky na obsluhu

Obsluha si musí pred použitím prístroja pozorne prečítať návod na obsluhu.

### Kvalifikácia

Okrem podrobného poučenia odborníkom nie je na používanie prístroja nutná žiadna špeciálna kvalifikácia.

### Minimálny vek

Na prístroji smú pracovať len osoby, ktoré dosiahli 16 rokov. Výnimku predstavuje využitie mladistvých, ak sa to deje počas profesionálneho vzdelávania s cieľom dosiahnutia zručnosti pod dohľadom školiteľa.

### Školenie

Používanie prístroja vyžaduje iba zodpovedajúce poučenie odborníkom, resp. návodom na obsluhu. Špeciálne školenie nie je nutné.

### Technické údaje

<b>Prípojka:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Nabíjacie napätie:</b>	12/24 V
<b>Nabíjací prúd efektívny:</b>	40 Amp.
<b>Nabíjací prúd aritmetický:</b>	26 Amp.
<b>Spúšťač prúd 0 V:</b>	250 Amp.
<b>Spúšťač prúd 1 V:</b>	160 Amp.
<b>Max. príkon:</b>	500-4000 W
<b>Nominálna kapacita:</b>	330 Ah
<b>Minimálna kapacita batérie:</b>	30 Ah
<b>Váha:</b>	11,5 kg

### Preprava a uloženie

- V prípade uloženia na dlhší čas by ste mali stroj dôkladne vyčistiť..
- Zabezpečenie zariadení v čistom, suchom mieste
- Chráňte prístroj plachtou, kartónom a pod. pred poveternostnými vplyvmi.

### Obsluha (obr. 4)

#### Obr. 4

- 1: Začiatok nabíjania
- 2: Počas nabíjania
- 3: Koniec nabíjania
- 4: Prázdna
- 5: Z polovice nabitá
- 6: Úplne nabitá

Počas nabíjania klesá prúd (jeho hodnota sa zobrazuje na digitálnom ampérmetri) pomaly podľa krivky W v súlade s DIN 41774.

Ak je batéria kompletne nabitá, digitálny ukazovateľ zobrazuje hodnoty okolo nuly.

Hodnoty uvedené na obrázkoch sú čisto informatívne a môžu sa počas reálneho nabíjania, v závislosti od batérie, líšiť.

**⚠ Pred akýmkoľvek nastavovaním nabíjačky je nutné vytiahnuť zástrčku zo siete.**


#### Funkcia nabíjania

- Nabíjačku pripojte k nabíjanej batérii.
- Čierny pólový kábel je nutné vždy najprv pripojiť k zápornému pólu, potom až pripojte svorkami kladný pól.
- **⚠ Za účelom nabíjania batériu celkom odpojte od vozidla.**
- Nabíjačku zásadne nastavte na najnižší stupeň nabíjania (min/1).
- Teraz zapojte zástrčku do zásuvky a nabíjacie stupne regulujte smerom nahor, až sa ukáže nabíjací prúd, ktorý zodpovedá cca 10% kapacity batérie.
- Nabíjacie stupne je možné pri klesajúcom nabíjacom prúde zvýšiť.
- Najneskôr 3-5 hodín po dokončení nabíjania batériu odpojte od svoriek.
- **⚠ Indikácia nabíjacieho prúdu neukazuje po ukončení nabíjania úplnú nulu.**

**UPOZORNENIE: Nabíjací prúd musí činiť cca 10 % kapacity batérie!  
(príklad: batéria 88 AH → nabíjací prúd cca 9 A)!**

#### Čas nabíjania batérie

- Čas nabíjania je vždy závislý na stave batérie (takmer nabitá, spoločne nabitá alebo celkom vybitá).
- Pri nabíjaní „pre regeneráciu“ batérie stačí 2-4 hodiny. Na plné nabitie je potrebné 8-10 hodín.


-  **Nemal by byť prekročený maximálny čas nabíjania 10 hodín.**

#### Pomôcka pre štartovanie


#### Pre vozidlá s olovenými batériami 35-105 AH 12V

- **POZOR!** Pri spustení procesu môže vzniknúť prepätie, on-palube elektroniky by mohli poškodiť ich vozidla. Prosím diskutovať so svojimi automobilovými špecialistami.
- batérie a pripojenie vozidla, ktoré majú byť zovretiu!
- Štartovanie pomocou nabíjačky by sa malo zásadne vykonávať vo dvoch.
- Prvá osoba zapne štartovací spínač na nabíjačke. Druhá osoba ihneď spustí proces zapalovania.
- Hneď ako vozidlo naskočí, ihneď prestaňte štartovať max. 9-10 sec.
- Po nepodarenom štartovacom pokuse vyčkajte cca 5 minút, než prístroj vychladne.

**Tip:** Ak budete meniť batériu po dobu 10-15 minút na predvolanie vyžaduje oveľa menej energie batérie štarte.

 **Pozor:** Ak prekročíte maximálny čas štartovania 10 sekúnd, môže dôjsť k prepáleniu poistiek resp. k poškodeniu vozidla!

 **Poznámka:** Svorky nesmie dotknúť.

 **Pozor:** Nabíjačka je vybavená poistkou proti preťaženiu.

**Dôležité:** Použitie poistiek, ktoré nesúhlasia s poistkami použitými pôvodne v prístroji, môže mať za následok vecné škody alebo poranenie osôb. Výmenu poistiek vykonávajte iba, ak je nabíjačka odpojená od zdroja elektrického napätia!

#### Bezpečnostné pokyny pre obsluhu

- Pred zapnutím prístroja musia byť všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia riadne namontované a na svojom mieste.
- Je zakázané sa pokúšať o naštartovanie pri vozidlách s vybitou alebo poškodenou batériou, pretože by to viedlo k poškodeniu prístroja.
- Než stlačíte hlavný spínač, uistite sa, že je prístroj správne zapojený.
- Výstraha! Ak máte pochyby, nechajte si pred použitím prístroja poradiť od odborníka v autorizovanom servisnom stredisku.
- Prístroj používajte až potom, čo ste si pozorne prečítali návod na obsluhu.
- Dodržujte všetky bezpečnostné predpisy uvedené v návode.
- Voči iným osobám sa správajte zodpovedne.

#### Návod „krok za krokom“

##### **Nabíjanie**

1. Pripojte nabíjačku.
2. Nastavte funkciu nabíjania (min/1).
3. Nabíjačku zapnite.
4. Zapojte do sieťovej zásuvky.
5. Batéria sa nabíja. (max. 10 hodín)

##### **Štartovanie**

1. Pripojte nabíjačku.
2. Nastavte funkciu štartovania.
3. Zapojte do siete.
4. Nabíjačku zapnite, potom ihneď začnite štartovať vozidlo.

5. Hneď ako vozidlo naskočí, so štartovaním hneď prestaňte a nabíjačku vypnite a odpojte.

#### Poruchy - príčiny - odstránenie

##### **POZOR: VŽDY NAJPRV SKONTROLUJTE POISTKY PROTI PREŤAŽENIU!**

##### **Ochranný istič proti preťaženiu:**

1. Červené kliešte pripojte ku kladnému pólu a čierne kliešte k zápornému.
2. Odstráňte kontakt a skontrolujte poistky.
3. Zvoľte nižší stupeň nabíjania.
4. Ak je príkon batérie príliš vysoký, odporúčame poveriť nabitím batérie kvalifikovaného elektrikára a následne udržiavať batériu častým dobíjaním na vysokom stupni nabitia, alebo si obstarajte výkonnejšiu nabíjačku. Batériu nechajte skontrolovať u odborníka. Batériu vymeňte.

##### **Príliš silný nabíjací prúd na začiatku nabíjania.**

1. Pozor: ak je nabíjací prúd po 15 - 20 minútach vysoký, môže to znamenať, že nabitie nevydrží. Batériu nechajte skontrolovať u odborníka. Batériu vymeňte.

##### **Príliš slabý nabíjací prúd.**

1. Prípadne skúste nastaviť reguláciu nabíjacieho prúdu na vyššiu hodnotu.

##### **Ukazovateľ ampérmetra sa dotýka najnižšieho bodu stupnice.**

1. Nechajte batériu skontrolovať u odborníka. Batériu vymeňte.
2. Zaisťte, aby sieťové napätie zodpovedalo napätiu vhodnému pre nabíjačku.

##### **Ampérmeter neukazuje.**

1. Očistite svorky a opäť nasadte kliešte.
2. Nechajte skontrolovať u odborníka. Batériu vymeňte.
3. Preverte funkčnosť nabíjačky na nabíjajúcej batérii, ktorá je v bezchybnom stave.

##### **Príčiny preťaženia**

1. Chybné pripojenie klieští k batérii.
2. Nechcený alebo nepriamy kontakt klieští medzi sebou.
3. Batéria je silne alebo celkom vybitá.
4. Batéria je celkom vybitá a má vyššiu kapacitu, než je výkon nabíjačky.

**Batéria je chybná či poškodená (napríklad skratom vnútorných prvkov)**

#### Prehliadky a údržba

Pred každou prácou na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

- Na čistenie plastových dielov používajte vlhkú handričku. Nepoužívajte čistiace prostriedky, rozpúšťadlá ani ostré predmety.
- Po každom použití odstráňte mäkkou kefkou alebo štetcom z vetracieho otvoru a pohyblivých súčastí usadený prach.
- Všetky pohyblivé kovové súčasti pravidelne mažte olejom.

#### Bezpečnostné pokyny pre prehliadky a údržbu

##### **Po každom použití**

Vetracie otvory a pohyblivé diely očistite od prachu.

##### **Pravidelne**

Pohyblivé kovové súčasti mažte olejom. (univerzálny olej).

##### **Pravidelne**

Kontrolujte všetky skrutky, či sú dotiahnuté.




	<b>!!! Vóór ingebruikneming van het apparaat deze gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen !!!</b>		
	Hebt u <b>technische vragen</b> ? Een <b>reclamatie</b> ? Hebt u <b>reserveonderdelen</b> of een <b>gebruiksaanwijzing nodig</b> ? Op onze website <b>www.guede.com</b> in <b>Service</b> helpen wij u snel en niet-bureaucratisch verder. Help ons om u te helpen, a.u.b. Om uw apparaat in geval van reclamatie te kunnen identificeren hebben wij het serienummer evenals artikelnummer en productiejaar nodig. Deze gegevens vindt u op het typeplaatje. Vul deze gegevens hieronder in om deze altijd bij de hand te hebben.		
	<b>Serienummer:</b>	<b>Artikelnummer:</b>	<b>Productiejaar:</b>
	<b>Tel.:</b> +49 (0) 79 04 / 700-360	<b>Fax:</b> +49 (0) 79 04 / 700-51999	<b>E-mail:</b> support@ts.guede.com



**A.V. 2 Voor nadruk en uittreksels is toestemming vereist. Technische wijzigingen voorbehouden. Afbeeldingen zijn bedoeld als voorbeelden.**

#### Aanduiding:



##### Productveiligheid:

	
Het product is conform de desbetreffende normen van de Europese Gemeenschap	



##### Verboden:

	
Verbodteken, algemeen	Verbod tot gebruik van het apparaat bij regen!

##### Waarschuwing:

	
Waarschuwing/Let op	Waarschuwing voor gevaarlijke elektrische spanning



##### Aanwijzingen:

	
Gebruiksaanwijzing lezen!	Veiligheidshandschoenen dragen!



##### Milieubescherming:

	
Afval niet in het milieu, maar vakkundig verwijderen	Verpakkingsmateriaal van karton bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren
	
Beschadigde en/of verwijderde elektrische of elektronische apparaten bij de daarvoor bestemde recyclingplaatsen afleveren	

##### Verpakking:

	
Tegen vocht beschermen	Verpakkingsoriëntering - boven

##### Technische gegevens:

	
Netzanschluss Gew	licht

#### Apparaat

Professionele lader start te laden en snel laden, en voor het starten van voertuigen.

#### Beschrijving van het apparaat (afb. 1)

1. Ampèremete r
2. Smeltzekering (2 x 50 A)
3. Schakelaar (1-2)
4. Keuzeschakelaar (laden/starten)
5. Poolaansluiting 24 V
6. Poolaansluiting 12 V
7. Trapschakelaar (min./ max.)
8. Hoofdschakelaar (aan/uit)  
+ afstandsbediening

#### Garantie

De garantieperiode is 12 maanden bij commercieel gebruik en 24 maanden voor eindgebruikers en begint met de datum van aankoop van het apparaat.

De garantie heeft uitsluitend betrekking op onvolkomenheden die op materiaal- en/of productiefouten zijn terug te voeren. Bij een claim betreffende een onvolkomenheid, in de zin van garantie, dient de aankoopfactuur - die de verkoopdatum bewijst - met de aankoopdatum bijgesloten te worden.

Uitgesloten van garantie zijn verkeerd gebruik, zoals bijv. overbelasting van het apparaat, gebruik van geweld, beschadigingen door vreemde invloeden of vreemde voorwerpen evenals het niet naleven van gebruiks- en montageaanwijzingen en normale slijtage.

#### Algemene veiligheidsinstructies

Voordat met het apparaat gewerkt wordt dienen de navolgende veiligheidsvoorschriften en de gebruiksaanwijzing zorgvuldige gelezen te worden. Indien u het apparaat aan andere personen wilt uitlenen, overhandig dan ook de gebruiksaanwijzing. Bewaar de gebruiksaanwijzing altijd goed!

**Verpakking:** Uw apparaat bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Verpakkingen zijn grondstoffen en daardoor weer te gebruiken of kunnen gerecycleerd worden.

Gelieve de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en de instructies daarvan op te volgen. Maakt u zich, aan de hand van deze gebruiksaanwijzing, met het juiste gebruik ervan, evenals met de veiligheidsinstructies, vertrouwd. Bewaar deze aanwijzingen goed voor later gebruik.




- Houd de werkomgeving schoon en opgeruimd. Wanordelijke werkruimtes en werkbanken verhogen het gevaar van ongevallen en letsels.
- Let op de omgevingscondities waaronder gewerkt wordt. Gebruik geen elektrische werktuigen en apparaten in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting. Stel elektrische apparaten niet aan regen of een hoge luchtvochtigheid bloot. Schakel elektrische apparaten niet in een omgeving met licht ontvlambare vloeistoffen of gassen in.
- Laat geen vreemde personen met het apparaat werken. Bezoekers en toeschouwers, vooral kinderen evenals zieke en moeilijk ter been zijnde personen moeten van de werkplek weg gehouden worden.

- Zorg voor veilig opbergen van het apparaat. Apparaten, die niet worden gebruikt, moeten op een droge, mogelijk hoog gelegen plaats bewaard of, indien mogelijk, ontoegankelijk opgesloten worden
- Let op de stroomkabel. Trek niet aan de kabel. Pak voor het uitnemen enkel aan de stekker. Houd de kabel op afstand van warmtebronnen, olie en scherpe kanten
- Vermijd ongewenst inschakelen. Let er altijd op dat het apparaat met de apparaatschakelaar uitgeschakeld is voordat u de netstekker uit het stopcontact neemt.
- Gebruik buiten een speciale verlengkabel. Gebruik voor buitengebruik speciale geschikte verlengkabels die overeenstemmend zijn gemerkt.
- Blijf altijd attent. Let op wat u doet. Gebruik uw gezonde verstand. Gebruik geen elektrische apparaten in geval van vermoeidheid.
- Let op beschadigde delen. Onderzoek het apparaat voordat u het apparaat gaat gebruiken. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Als afzonderlijke delen beschadigd zijn vraagt u zich dan bij kleine beschadigingen serieus af of het apparaat toch nog perfect kan functioneren.
- Voorkom stroomschokken. Vermijd ieder lichamelijk contact met geaarde objecten, bijv. waterleidingen, verwarmingselementen, haarden en behuizingen van koelkasten.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde onderdelen. Gebruik bij onderhoud en reparaties identieke reserveonderdelen. Wendt u zich voor onderdelen tot een officieel servicecentrum.
- Waarschuwing! Het gebruik van andere onderdelen of aanbouwdelen, die in deze gebruiksaanwijzing niet uitgesproken aanbevolen zijn, kan bedreiging van personen en objecten tot gevolg hebben.
- **Personen, die op grond van hun fysieke, sensorische of geestelijke bekwaamheden of hun onbedrevenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat te bedienen, mogen het apparaat niet gebruiken.**
- **Indien het apparaat zichtbare beschadigingen vertoont, mag het apparaat niet in gebruik genomen worden.**
- **Reparaties aan dit apparaat mogen enkel door een elektrovakman uitgevoerd worden. Door onvakkundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.**
- **Voor de accessoireonderdelen gelden dezelfde voorschriften.**

Güde GmbH & Co. KG neemt geen garantie over voor schade op grond van de volgende punten:

- Beschadigingen aan het apparaat door mechanische invloeden en te hoge spanningen.
- Wijzigingen aan het apparaat.
- Gebruik voor andere dan die in de gebruiksaanwijzing beschreven doeleinden.
- Volg beslist alle veiligheidsinstructies op om letsels en schade te vermijden.

#### Veiligheidsinstructies voor de eerste ingebruikneming

- Neem altijd de netstekker uit voordat met het instellen of onderhoudswerk wordt begonnen.
-  Sluit de lader totdat de stroomvoorziening, als alle instellingen en de terminals zijn aangesloten.
- Na het verwijderen van de verpakking controleren of het apparaat en alle onderdelen in een onberispelijke staat zijn.
- De netkabel geheel afwikkelen en zodanig neerleggen dat de poolklemmen elkaar niet raken.
- Indien vereist, de netkabel met een verlengkabel verlengen; daarbij moet er op gelet worden dat de kabeldoorsnede dezelfde is als van de netkabel; geen kabel met een kleinere doorsnede gebruiken.
- De aansluitingen, de klemmen en de bovenste oppervlakte van de accu moeten schoon gehouden worden; zo nodig de accuklemmen met een draadborstel schoonborstelen; daardoor wordt een goed elektrisch contact en een maximale oplading bereikt.
- **Nooit de polen van de aansluitingen verwisselen. (-) zwart; (+) rood**
- De laadspanning van het laadapparaat moet gelijk zijn aan de op de accu aangegeven nominale spanning; zij komt met het aantal van de accucellen, verveelvoudigd met twee, overeen.
- Het apparaat voor het laden veilig opstellen en zich ervan overtuigen dat de luchtstroom door de overeenkomstige openingen niet wordt belemmerd. Een goede koeling systeem moet worden gewaarborgd.
- Niet tegelijk meerdere accu's laden.
- De accusluitdoppen slechts dan verwijderen, nadat de klemmen zijn schoongemaakt zodat geen stof en dergelijk in de accubak kan komen. Tijdens de laadtijd zo houden.
- Controleren of de elektrolytvloeistof minimaal 4 á 5 mm boven de platen staat; eventueel met gedestilleerd water, dat voor dit doel in de handel verkrijgbaar is, aanvullen.
- Tijdens de laadfase ontstaan explosieve gassen; vermijd daarom vonken en open vuur, resp. roken in de omgeving.
-  Opladen van accu's mag slechts in geventileerde ruimtes plaatsvinden; het is **streng verboden** het laadapparaat **in het voertuig of onder de gesloten motorkap te gebruiken.**
- Laad standaardaccu's en onderhoudsvrije accu's nooit tegelijk op.
- Laad nooit wegwerpaccu's op.
- Laat achter het apparaat altijd voldoende plaats voor ventilatie.
- Volg de aanwijzingen van de fabrikant op.
- Controleer de correcte staat van het zuur in de accu.
- Controleer steeds de vlekkeloze staat van netkabel en kabelklem. Bij beschadigingen van de netkabel onmiddellijk het vakpersoneel op de hoogte stellen.
- Het apparaat mag niet aan weersinvloeden, regen en sneeuw, blootgesteld worden.
- Het apparaat niet blootvoets gebruiken. Het apparaat niet met vochtige handen of natte, resp. vochtige voeten aanraken.
- Stekker niet aan de kabel of door rukken aan het apparaat uit het stopcontact nemen.
- Verhinder dat het apparaat door kinderen of onbevoegden wordt gebruikt.
-  **Laat het apparaat niet zonder toezicht of nutteloos ingeschakeld aanstaan omdat het een gevaarbron kan zijn.**
- Indien beveiligings- of beschermingsinrichtingen worden onderhouden of gerepareerd, moeten deze na het beëindigen van de werkzaamheden opnieuw correct ingebouwd worden.
- Het is absoluut noodzakelijk de aan de betreffende gebruiksplaats geldige voorschriften ter voorkoming van ongevallen te kennen evenals andere, algemeen erkende veiligheidsregels.
- Voordat u dit apparaat gaat gebruiken moet u beslist de veiligheidsinrichtingen controleren. Overtuigt u zich dat ook schijnbaar slechts licht beschadigde onderdelen daadwerkelijk naar behoren functioneren.
- Voor zover in deze gebruiksaanwijzing niet anders aangegeven, moeten beschadigde onderdelen en veiligheidsinrichtingen door een geautoriseerd servicecentrum gerepareerd of vervangen worden.
- Laat een beschadigde schakelaar door een geautoriseerd servicecentrum repareren of vervangen.

- Dit apparaat voldoet aan alle desbetreffende veiligheidsbepalingen. Reparaties mogen slechts door een gekwalificeerde elektricien in een geautoriseerd servicecentrum en met gebruik van originele reserveonderdelen uitgevoerd worden. Bij niet respecteren van deze regels bestaat gevaar van ongevallen.

**⚠ LET OP! Het accuzuur is sterk etsend en kan aanzienlijke letsels veroorzaken. Na aanraking met de vloeistof rijkelijk met water afspoelen en een arts raadplegen. Ook kledingstukken kunnen door het zuur beschadigd worden.**

**⚠ Let op: Slechts aan een stroomnet met schakelaar voor foutstroom (FI) aansluiten.**

#### Inbedrijfstelling

- Controle van de leidingsspanning van 230 volt driefasig of 400 volt driefasig.
- De kabel met de rode tang aan de klem (+12) of (+24) van de acculader aansluiten.
- De rode tang aan de pluspool (+) van de accu aansluiten.
- De zwarte tang aan de minpool (-) van de accu aansluiten.

#### Handelswijze in noodgeval

Tref de noodzakelijke maatregelen om éérste hulp te verlenen, die met het letsel overeenkomt en vraag zo snel mogelijk gekwalificeerde medische hulp aan. Bescherm gewonde personen voor overig letsel en stel ze gerust.

#### Gebruik volgens bepalingen

Met de hier beschreven apparaten kunnen loodaccu's geladen worden die normaal bij motorvoertuigen (met benzine- en dieselmotoren) gebruikt worden. Daarbij is de keuze van de elektrolytsoort vrij gelaten.

- De apparaten zijn met een tweevoudige isolering uitgevoerd en hebben om die reden geen aardleiding nodig en zijn verder met een zichtbaar, in een kast aangebracht symbool gekenmerkt.
- Het laden vindt met **langzaam afnemende laadstroom** plaats, terwijl de accu geladen wordt (zie hoofdstuk "Laadtijd").
- Niet geschikt voor gel-accu's!**
- Het wordt altijd aanbevolen er op te letten dat het vermogen van de acculader met de capaciteit van de te laden accu in overeenstemming is. Een te klein laadapparaat kan voor het laden te veel tijd in beslag nemen, een apparaat met te veel vermogen kan de accu beschadigen.

#### Overbelasting (afb. 2 en afb. 3)

De apparaten zijn van beveiliging tegen overbelasting voorzien (veiligheidsinrichting om de acculader voor de effecten van foute verbindingen of overladen te beschermen). De overlastbeveiliging is een zekering die de acculader voor storingen en onjuiste behandeling beschermt. Slaat de zekering uit, dan moet aandachtig gecontroleerd worden of alle aanwijzingen zijn opgevolgd.

**⚠ Belangrijk: Het vervangen van zekeringen met weerstandwaarden die niet overeenkomstig zijn met de waarden, vermeld op het typeplaatje, kan materiaal- en persoonsschaden veroorzaken.**

**Het vervangen van zekeringen mag slechts bij uitgenomen netkabel plaatsvinden. In ander geval wordt geen garantie overgenomen, ook niet voor eventuele reparaties.**

- Afb. 2**                      **Afb. 3**  
A. Zekering                      A. Zekering  
B. Zekering                      B. Zekering

#### Elektrische gevaren

- Direct elektrisch contact**  
**Een defecte kabel of stekker kan tot een elektrische schok leiden.**  
⇒ Laat defecte kabels of stekkers altijd door een vakman vervangen. Gebruik het apparaat slechts met een aansluiting aan een veiligheidsschakelaar voor foutstroom (FI).
- Indirect elektrisch contact**  
**Letfels door spanninggeleidende onderdelen bij geopende elektrische of defecten bouwdeelen.**  
⇒ Tijdens onderhoudswerkzaamheden de netstekker uitnemen. Slechts met FI-schakelaar aansluiten.
- Onjuiste plaatselijke verlichting**  
**Gebrekkige verlichting stelt een hoog risico voor.**  
⇒ Zorg bij het werken met het apparaat voor voldoende verlichting.

#### Verwijdering

De verwijdering instructies zijn met pictogrammen aangegeven die op het apparaat, resp. op de verpakking, te vinden zijn.

#### Eisen aan de bedienende persoon

De bedienende persoon moet, voor het gebruik van het apparaat, de gebruiksaanwijzing goed gelezen hebben.

#### Kwalificatie

Behalve een uitvoerige instructie door vakkundig verkooppersoneel is er geen speciale kwalificatie voor het gebruik van het apparaat nodig.

#### Minimale leeftijd

Het apparaat mag slechts door personen gebruikt worden van 16 jaar of ouder. Uitzondering hierop is het gebruik door jeugdige personen bij een beroepsopleiding ter verkrijging van vaardigheid en indien dit onder toezicht van een opleider plaats vindt.

#### Scholing

Om het apparaat te kunnen gebruiken is enig passend onderricht, door een vakman, resp. de bedieningsaanwijzing, voldoende. Een speciale scholing is niet noodzakelijk.

#### Technische gegevens

<b>Aansluiting:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Laadspanning:</b>	12/24 V
<b>Laadstroom effectief:</b>	40 Amp.
<b>Laadstroom rekenk.:</b>	26 Amp.
<b>Startstroom 0 V:</b>	250 Amp.
<b>Startstroom 1 V:</b>	160 Amp.
<b>Max. netvermogen:</b>	500-4000 W
<b>Nominale capaciteit:</b>	330 Ah
<b>Minimum accu capaciteit:</b>	30 Ah
<b>Gewicht</b>	11,5 kg

#### Transport en opslag

- Bij een langdurige opslag moet het apparaat vooraf grondig gereinigd worden.
- Zorgen voor de inrichting in een schone, droge plaats
- Bescherm de zaag door een kunststofplaat, karton of iets dergelijks tegen weersinvloeden.

## Laadfunctie (afb. 4)

### afb. 4



- 1: Aanvang van het laden
- 2: Tijdens het laden
- 3: Einde van het laden
- 4: Leeg
- 5: Halfvol
- 6: Vol

Tijdens het laadproces vermindert de stroom (waarvan de waarde op de digitale ampèremeter wordt aangegeven) langzaam en in overeenstemming met de W-kromme volgens DIN 41774. Als de accu volledig geladen is, geeft de digitale display waarden aan dicht bij nul.

De in de afbeeldingen genoemde waarden zijn zuiver informatief en kunnen tijdens het reële laadproces, afhankelijk van de accu, afwijken.


 **Bij alle om- en instellingen van de acculader altijd de netstekker uitnemen.**

### Laadfunctie

- Sluit het laadapparaat aan de te laden accu aan.
- De zwarte poolkabel moet altijd als éérste aangesloten worden aan de minpool, daarna de pluspool aanklemmen.
-  **Klem de accu van het voertuig, voor het laden, geheel af.**
- Stel het laadapparaat altijd in op de laagste laadspanning (min/1).
- Steek nu de netstekker in het stopcontact en regel de laadspanning naar `boven tot een laadstroom aangegeven wordt die ca. 10% van de accucapaciteit is.
- De laadspanningen kunnen bij verlaagde laadstroom verhoogd worden.
- Uiterlijk 3-5 uren, na de afgeronde lading, de accu afklemmen.
-  **De laadstroomindicatie gaat, na de afgeronde lading, niet helemaal naar nul terug.**

**AANWIJZING: De laadstroom moet ongeveer 10% van de accucapaciteit bedragen! (Voorbeeld: 88 AH accu → laadstroom ca. 9 A)**

### Laadtijd van de accu


- De laadtijd is altijd afhankelijk van de staat van de accu (volledig geladen, tot de helft geladen of volledig ontladen).
- Voor het laden „als oprissing“ van een accu is 2 - 4 uur nodig, Voor een volledige lading is 8 - 10 uur nodig.
-  **Een maximale laadtijd van 10 uur niet overschrijden.**

## Starthulp


 **voor voertuigen met 35-105 AH loodaccu 12 V**

- **LET OP!** Tijdens het opstartproces kunnen overspanningen ontstaan, de on-board elektronica kunnen beschadigen hun voertuig. Bespreek met uw auto-specialist.
- batterij en sluit het voertuig te worden geklemd
- Het laadapparaat moet principeel met 2 personen gestart worden.
- De éérste persoon bedient de startschakelaar van het laadapparaat. De tweede persoon start onmiddellijk daarna het voertuig.
- Zodra het voertuig is aangelopen, het startproces onmiddellijk onderbreken, max. 9-10 sec.
- Na een niet gelukte startpoging gelieve ca. 5 minuten te wachten, tot het apparaat afgekoeld is.

**Tip: als u de batterij gedurende 10-15 minuten tot dagvaarding vereist veel minder batterijcapaciteit opstarten.**

 **Let op: Wordt de max. startduur van 10 sec. overschreden, dan kunnen de zekeringen doorbranden, resp. schaden aan voertuig ontstaan!**

 **Let op: De klemmen mogen niet aanraken.**

 **Let op: De acculader beschikt over een zekering voor overbelasting.**

**Belangrijk: Het vervangen van zekeringen, die niet met de waarden van het apparaat overeenstemmen, kan materiaal- en persoonlijke schaden veroorzaken.**

## Veiligheidsinstructies voor de bediening

- Alle veiligheids- en beschermingsinrichtingen moeten behoorlijk aangebouwd en op hun plaats zijn voordat het apparaat ingeschakeld mag worden.
- Startpogingen van voertuigen met lege of defecte accu's zijn verboden omdat het tot beschadiging van het apparaat kan leiden.
- Voordat de hoofdschakelaar wordt ingeschakeld, dient u zich er van te overtuigen dat het juist is aangesloten.
- Waarschuwing! Indien u twijfels hebt: Laat u zich bij het gebruik door een vakman in een geautoriseerd servicecentrum voorlichten.
- Gebruik het apparaat pas nadat u de gebruiksaanwijzing aandachtig hebt gelezen.
- Let op alle, in de gebruiksaanwijzing aangegeven, veiligheidsinstructies.
- Gedraagt u zich verantwoord tegenover andere personen.

## Aanwijzingen stap voor stap

### Laden

1. De acculader aansluiten.
2. Laadfunctie instellen (min/1).
3. De acculader inschakelen.
4. De netkabel aansluiten.
5. De accu wordt geladen (max. 10 uur).

### Starten

1. De acculader aansluiten.
2. Startfunctie instellen.
3. De netkabel aansluiten.
4. Acculader inschakelen, daarna onmiddellijk het voertuig starten.
5. Zodra het voertuig is aangelopen, het startproces onmiddellijk onderbreken en de acculader uitschakelen en afkoppelen.

## Storingen – Oorzaken - Oplossingen

**LET OP: ALTIJD EERST DE OVERLASTBEVEILIGINGEN CONTROLEREN!**

### Veiligheidsschakelaar:

1. De rode tang aan de pluspool en de zwarte tang aan de minpool aansluiten.
2. Het contact verwijderen en de zekeringen controleren.
3. Lagere laadspanning kiezen.
4. Is de vermogensopname van de accu te hoog, dan wordt aanbevolen de accu door een auto-elektromonteur te laten laden en in de aansluiting, onder veel voorkomend gebruik van de acculader, het laadniveau hoog te houden of een krachtiger laadapparaat aan te schaffen. De accu door een vakman laten controleren. Accu vervangen.

#### **Te sterke laadstroom bij laadbegin**

1. Let op: Indien de laadstroom na 15 - 20 minuten nog te hoog is, kan het betekenen dat de lading niet blijft. De accu door een vakman laten controleren. Accu vervangen.

#### **Te zwakke laadstroom**

1. Eventueel proberen de laadstroomregulering hoger in te stellen.

#### **Ampèremeter wijst de laagste stand aan**

1. De accu door een vakman laten controleren. Accu vervangen.
2. Controleren of de netspanning in overeenkomst met de voorgeschreven spanning is.

#### **Ampèremeter wijst niet aan**

1. De tangen schoonmaken en opnieuw aanbrengen.
2. De accu door een vakman laten controleren. Accu vervangen.
3. Functiebekwaamheid van de acculader met een andere accu, die in perfecte staat is, uitproberen.

#### **Oorzaken van de overbelasting**

1. Onjuiste aansluiting van de aansluitingen aan de accu.
2. Een vergeten of indirect contact van de aansluitingen met elkaar.
3. De accu is volledig, resp. sterk ontladen.
4. De accu is volledig ontladen en heeft een hogere capaciteit dan de acculader aan vermogen kan opbrengen.

**De accu is defect of beschadigd (bijvoorbeeld kortsluiting van de interne elementen).**

### **Inspectie en onderhoud**

Neem voor alle werkzaamheden aan het apparaat de netstekker uit.

- Gebruik voor het schoonmaken van de kunststofdelen een vochtige doek. Geen schoonmaakmiddelen, oplosmiddelen of puntachtige voorwerpen gebruiken.
- Verwijder uit de ventilatieopening en van de beweegbare onderdelen, na ieder gebruik, vastzittend stof met een zachte borstel of penseel.
- Smeer alle beweegbare metaalonderdelen regelmatig met olie in.

### **Veiligheidsinstructies voor inspectie en onderhoud**

#### **Na ieder gebruik**



Ventilatieopeningen en beweegbare onderdelen van stof ontdoen.

#### **Regelmatig**

Beweegbare metalen onderdelen met olie smeren. (Universele olie)

#### **Regelmatig**


Controleer of alle schroeven goed zijn vastgedraaid.

	<b>!!! Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente, per favore, questo Manuale d'uso!!!</b>		
	<p>Avete le domande tecniche? <b>Contestazioni?</b> Avete bisogno dei ricambi oppure del Manuale d'Uso? Sul nostro sito <a href="http://www.guede.com/support">http://www.guede.com/support</a>, nel settore Servizio, Vi aiuteremo velocemente ed in via non burocratica. Ci darete la mano, per favore, per poter aiutarvi? Per poter identificare il Vostro apparecchio nel caso di contestazione abbiamo bisogno del numero di serie, cod. ord. e l'anno di produzione. Tutte queste indicazioni troverete sulla targhetta dell'apparecchio. Per avere questi dati sempre disponibili, indicarli qui sotto, per favore:</p>		
	N° serie:	Cod. ord.:	Anno di produzione:
	Tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	E-Mail: <b>support@ts.guede.com</b>



**A.V. 2 Le stampe supplementari, anche parziali, richiedono l'autorizzazione. Sono riservate le modifiche tecniche. Figure d'illustrazione**

#### Spiegazione dei simboli



##### Sicurezza del prodotto:

	
Prodotto è conforme alle relative norme CE	



##### Divieti:

	
Divieto generale (unito con altro pittogramma)	Non utilizzare in pioggia

##### Avviso:

	
Avviso/attenzione	Avviso alla tensione elettrica pericolosa



##### Direttive:

	
Prima dell'uso leggere il Manuale d'Uso	Usare i guanti di protezione



##### Tutela dell'ambiente:

	
Smaltire i rifiuti in modo professionale, che non sia inquinato l'ambiente.	Il materiale d'imballo di cartone può essere consegnato al Centro di raccolta allo scopo di riciclo.
	
Gli apparecchi elettrici/elettronici difettosi e/o da smaltire devono essere consegnati ai centri autorizzati.	

##### Imballo:

	
Proteggere all'umidità	L'imballo deve essere rivolto verso alto

##### Dati tecnici:

	
Allacciamento	Peso

#### Apparecchio

Professional caricabatterie e iniziare a caricare il caricamento rapido, e per l'avviamento dei veicoli.

#### Descrizione dell'apparecchio (fig. 1 e)

1. Amperometro
  2. Fusibile (2 x 50 A)
  3. Invertitore a livelli (1 – 2)
  4. Invertitore del regime (carico/start)
  5. Attacco a poli 24 V
  6. Attacco a poli 12 V
  - 7- Invertitore a livelli (min/max)
  8. Interruttore generale ON/OFF
- + telecomando

#### Garanzia

Il periodo di garanzia è di 12 mesi in caso di uso industriale, di 24 mesi per i consumatori, e inizia a decorrere dalla data dell'acquisto dell'apparecchio.

La garanzia si riferisce esclusivamente ai difetti dovuti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso di reclamo durante il periodo di garanzia occorre allegare il documento originale d'acquisto con la data di vendita.

Non rientra nella garanzia l'uso improprio quale ad es. sovraccarico dell'apparecchio, applicazione di una forza eccessiva, danneggiamento dovuto ad un intervento dei terzi o oggetti estranei, mancato rispetto del manuale d'uso e di montaggio e usura normale.

#### Prescrizioni di sicurezza generali

Prima di lavorare con la macchina leggere attentamente le prescrizioni di sicurezza sotto indicate e le istruzioni dell'uso. Nel caso di consegna dell'apparecchio alle altre persone consegnarli, per favore, anche il Manuale d'Uso. Conservare sempre bene il Manuale d'Uso!

**Imballo:** Per essere protetto ai danni durante il trasporto, l'apparecchio è chiuso nell'imballo. Gli imballi sono le materie prime, quindi possono essere recuperati oppure riciclati.

Leggere attentamente il Manuale d'Uso e rispettare le istruzioni contenute. Mediante il Manuale si prende in conoscenza sia l'apparecchio sia l'uso corretto e le istruzioni di sicurezza. Conservare le istruzioni nel luogo sicuro per le consultazioni ulteriori.


- Mantenere la zona di lavoro pulita ed ordinata.
- La zona di lavoro e banco da lavoro disordinati aumentano il pericolo degli incidenti ed infortuni.
- Porre attenzione alle condizioni ambientali nelle quali state lavorando. Non utilizzare gli attrezzi elettrici nell'ambiente bagnato, né umido. Assicurare la buona illuminazione. Non sottoporre gli attrezzi elettrici alla pioggia, né all'alta umidità dell'ambiente. Non accenderli nell'ambiente con i liquidi oppure gas infiammabili.
- Impedire avvicinarsi alle persone non adatte. Le visite ed assistenti, soprattutto i bambini e le persone malate e/o fisicamente incapaci, tenere in distanza sicura dalla Vs. zona di lavoro.

- Provvedere alla sicura conservazione degli utensili. Gli attrezzi inutili porre al luogo asciutto, inaccessibile oppure in alto.
- Porre attenzione al cavo. Non tirare il cavo. Volendo sconnetterlo dalla presa, reggerlo sempre sulla spina. Tenere il cavo d'alimentazione in distanza sufficiente dalle fonti del calore, olio ed angoli vivi.
- Evitare l'accensione involontaria Prima di collegare la spina alla presa, badare sempre a che l'interruttore sia in posizione "spento".
- Per il lavoro all'aperto utilizzare i cavi di prolunga speciali. Per il lavoro all'aperto sono necessari cavi di prolunga speciali, adatti per i lavori esterni, che sono indicati in modo relativo.
- Mantenersi sempre la concentrazione. Porre attenzione a ciò, che state facendo. Utilizzare la razionalità. Non utilizzare gli attrezzi elettrici, quando siete stanchi.
- Porre attenzione alle parti danneggiate. Prima di utilizzarlo, ispezionare l'apparecchio. Sono danneggiate alcune parti? Nel caso del danneggiamento leggero considerare, se la macchina funzionerà ancora con sicurezza e perfettamente.
- Precedere alle scosse elettriche. Evitare ogni contatto del corpo con gli oggetti messi a terra, ad es. acquedotti, corpi di riscaldamento, stufe e frigoriferi.
- Utilizzare solo le parti approvate. Per manutenzione e riparazioni utilizzare solamente i ricambi originali. I ricambi sono disponibili solo presso il Centro d'Assistenza autorizzato.
- Avviso! L'applicazione degli accessori e delle parti aggiuntive, non consigliate univocamente nel presente Manuale d'Uso, può condurre ai danni delle persone e cose.
- **Non devono manovrare l'apparecchio le persone incapaci per le proprie capacità mentali, fisiche, uditorie, oppure senza le esperienze e conoscenze.**
- **Nel caso in cui l'apparecchio d'acciaio presentino i danni visibili,**
- **Le riparazioni su questo apparecchio possono essere svolte solo dall'elettricista. Per causa delle riparazioni profane possono verificarsi gravi pericoli.**
- **Le stesse regole valgono per gli accessori dell'apparecchio!**

Güde GmbH & Co. KG non è responsabile dei danni dovuti:

- dall'effetto meccanico e sovraccarico;
- dalle modifiche sull'apparecchio;
- dall'uso per lo scopo diverso da quello indicato nel Manuale.
- **Rispettare severamente tutte le istruzioni di sicurezza per evitare le ferite e danni.**

#### Istruzioni di sicurezza per prima messa in funzione

- Estrarre la spina è sempre al primo posto, prima di impostazioni o di lavori di manutenzione.
-  **Collegare il caricabatterie fino a quando l'alimentazione, se tutte le impostazioni ei terminali sono collegati correttamente.**
- Dopo aver tolto l'imballo, controllare che l'apparecchio e tutte sue parti sono in perfette condizioni.
- Svolgere totalmente il cavo d'alimentazione ed appoggiarlo in modo che le pinze non possano entrare in contatto.
- Se bisogna, utilizzare il cavo di prolunga; è necessario mantenere la sezione identica con cavo d'alimentazione; **non utilizzare i cavi di sezione inferiore.**
- Le pinze, morsetti e la superficie superiore della batteria mantenere sempre puliti; nel caso di necessità pulirne con la spazzola metallica; sarà così garantito buon contatto elettrico e la migliore effettività del caricamento.
- **Mai cambiare la polarità degli allacciamenti! ((-) Nero (+) di colore rosso)**

- La tensione di caricamento deve essere uguale di quella nominale indicata sulla batteria; tal valore corrisponde al numero degli elementi dell'accumulatore moltiplicati per due (3 elementi = 6V; 6 elementi = 12V; 12 elementi = 24V).
- Appoggiare l'apparecchio sul suolo stabile ed assicurare che niente impedisca la circolazione dell'aria attraverso i relativi fori. Un buon sistema di raffreddamento deve essere garantita.
- Non caricare più batterie insieme.
- Togliere i coperchi delle batterie dopo di che i morsetti saranno puliti per evitare la caduta dello sporco nei vani.
- Assicurare che il livello dell'elettrolito sia sopra le piastre fino a 4 – 5 mm; se bisogna, aggiungere l'acqua distillata, disponibile per tali scopi nei negozi.
- Durante la fase di caricamento si formano i gas esplosivi; evitare perciò il fumare e la manipolazione con la fiamma viva/scintille.



**Caricare le batterie solo nei locali ben ventilati; è vietato utilizzare il caricabatteria all'interno del veicolo oppure sotto il cofano del motore chiuso.**

- Mai caricare insieme le batterie standard e senza manutenzione.
- Mai caricare le batterie di uso unico.
- Dietro l'apparecchio lasciare lo spazio sufficiente per la ventilazione.
- Rispettare le istruzioni del produttore.
- Controllare la giusta concentrazione dell'acido contenuto nella batteria.
- Controllare sempre le perfette condizioni del cavo d'alimentazione e del caricamento. Nel caso di danneggiamento farli sostituire immediatamente dal professionista
- L'apparecchio non deve subire gli influssi ambientali, di cui la neve e pioggia.
- Non utilizzare l'apparecchio non avendo le scarpe. Non mettersi in contatto all'apparecchio con le mani e/o piedi umidi oppure bagnati.
- Mai sconnettere la spina dalla presa tirando il cavo.
- Evitare che l'apparecchio sia utilizzato dai bambini oppure dalle persone non adatte.



**Non lasciare l'apparecchio in marcia senza sorveglianza perché può costituire la fonte del pericolo.**

- Fatta la riparazione dei dispositivi di sicurezza e di protezione, tali devono essere rimessi al suo posto immediatamente dopo la terminazione dei lavori.
- E' necessario conoscere e rispettare le prescrizioni di prevenzione agli infortuni, vigenti nel luogo di utilizzo dell'apparecchio, idem tutte altre regole generalmente applicate.
- Prima di usare la macchina è indispensabile controllare i dispositivi di sicurezza. Assicurarsi che anche le parti, che sembrano danneggiate solo leggermente funzionano bene.
- Se non descritto diversamente nel presente Manuale, le riparazioni e sostituzioni delle parti difettose devono essere svolte presso i Centri d'Assistenza autorizzati.
- Far sostituire gli interruttori presso l'officina autorizzata.
- Questo apparecchio è conforme a tutte relative istituzioni di sicurezza. Le riparazioni devono essere svolte solo dagli elettricisti specializzati presso le officine autorizzate, che utilizzeranno i ricambi originali. Nel caso di trascuratezza di tal istituzione c'è pericolo dell'infortunio.



**ATTENZIONE! L'acido della batteria è fortemente corrosivo e può causare le gravi ferite. Nel caso del contatto con liquido, sciacquare accuratamente i punti colpiti di quantità dell'acqua abbondante e consultare il medico. L'acido può danneggiare anche le parti dell'abbigliamento.**



**Nota: Solo su una griglia di protezione con interruttore di guasto (FI-switch) operare.**

## Commissioning

1. Controllare la tensione della rete (230V tre fasi e/o 400V tre fasi).
2. Collegare il cavo con la pinza rossa al morsetto (+12) oppure (+24) della caricabatteria.
3. Collegare la pinza rossa al polo positivo (+) della batteria.
4. Collegare la pinza nera al polo negativo (-) della batteria.

## Comportamento nel caso d'emergenza

In corrispondenza al carattere dell'infortunio procurare il pronto soccorso necessario e rivolgersi rapidamente al medico qualificato.  
Proteggere il ferito al altro far si male ed assicurarli l'ambiente tranquillo.

## Uso in conformità alla destinazione

E' possibile, con gli apparecchi descritti, caricare le batterie a piombo che sono normalmente applicate nei veicoli (benzina e gasolio). Il tipo dell'elettrolito viene scelto a libera volontà.

- Gli apparecchi sono costruiti con doppio isolamento e non richiedono quindi il filo di massa; sono identificati con simbolo visivo attaccato sul corpo.
- L'esercizio avviene per **la corrente di carico decrescente**, mentre la batteria si sta caricando (vede capitolo „Tempo di carico“).
- **Non è adatto per le batterie a gel!**
- Si consiglia porre sempre attenzione che la capacità della caricabatteria sia corrispondente a quella delle batterie. La caricabatteria troppo sottodimensionata potrebbe richiedere tanto tempo per la prestazione; una molto potente può danneggiare la batteria.

## Protezione da sovraccarico (fig. 2 e 3)

Gli apparecchi sono dotati della protezione a sovraccarico (dispositivo di sicurezza, perché la caricabatteria sia protetta agli effetti in conseguenza alle connessioni errate e/o sovraccarico).

La protezione a sovraccarico è un fusibile che protegge la caricabatteria ai guasti ed alla manipolazione scorretta. Nel caso che il fusibile fosse intervenuto, è necessario controllare accuratamente che siano mantenute tutte le istruzioni e leggere il capitolo „Guasti“. Nel caso di sostituzione dello stesso, deve essere applicata la protezione con la corrente del valore identico.



**Importante:**

**La sostituzione dei fusibili con i valori della resistenza diversi da quelli sulla targhetta dell'apparecchio può provocare i danni delle cose e persone.**

**La sostituzione dei fusibili può essere fatta solo sull'apparecchio scollegato. Nel caso contrario non assumiamo qualsiasi responsabilità, né delle eventuali riparazioni.**

Fig.2

- A. Fusibile  
B. F usibile

Fig. 3

- A. Fusibile

## Pericoli residuali elettrici

### 1. Contatto diretto

**Il cavo oppure la presa difettosi possono costituire la causa dell'infortunio elettrico.**

⇒ Il cavo e/o spina difettosi fa r sostituire sempre da specialista. L'apparecchio può essere usato solamente con dispositivo di protezione alla corrente falsa (FI).

### 2. Contatto indiretto

**Pericolo dell'incidente dalle parti dell'apparecchio conduttori aperte e/o difettose.**

⇒ Prima di fare la manutenzione scollegare sempre la fonte di tensione dall'apparecchio. Utilizzare solo con la protezione alla corrente falsa.

### 3. Illuminazione insufficiente

**Illuminazione insufficiente della zona di lavoro costituisce un notevole rischio per la sicurezza.**

⇒ Lavorando con apparecchio, assicurare sempre l'illuminazione sufficiente.

## Smaltimento

Le istruzioni per lo smaltimento derivano dai pittogrammi applicati sull'apparecchio e/o sull'imballo.

## Requisiti all'operatore

L'operatore è obbligato, prima di usare la macchina, leggere attentamente il Manuale d'Uso.

## Qualifica

Oltre le istruzioni dettagliate del professionista, per uso della macchina non è necessaria alcuna qualifica speciale.

## Età minima

Con la macchina possono lavorare solo le persone che hanno raggiunto 16 anni.

L'eccezione rappresenta lo sfruttamento dei minorenni per lo scopo dell'addestramento professionale per raggiungere la pratica sotto controllo dell'istruttore.

## Istruzioni

Utilizzo della macchina richiede solo le istruzioni adeguate del professionista rispettivamente leggere il Manuale d'Uso. Non sono necessarie le istruzioni speciali.

## Dati tecnici

Allacciamento:	230 V/50-60 Hz
Tensione di carica:	12/24 V
Corrente di carico effettiva:	40 Amp.
Corrente di carico aritmetica:	26 Amp.
Corrente d'avviamento 0 V:	250 Amp.
Corrente d'avviamento 1 V:	160 Amp.
Max di alimentazione:	500-4000 Watt
Capacità nominale:	330 Ah
Minimo la capacità della batteria:	30 Ah
Peso:	11,5 kg

## Trasporto e stoccaggio

- Nel caso di stoccaggio per tempo più lungo, la macchina dovrebbe essere perfettamente pulita.
- Proteggere il dispositivo in un ambiente pulito, asciutto
- Proteggere l'apparecchio agli impatti ambientali coprendola del telone, cartone etc..

## Manovra (fig. 4)

### fig. 4


- 1: Inizio del carico
- 2: Durante lo carico
- 3: Carico finito
- 4: Vuota
- 5: Caricata a metà
- 6: Totalmente caricata

Mentre la batteria si carica la corrente (il cui valore è indicato dall'amperometro digitale) decresce lentamente in funzione della curva caratteristica W in accordo con la norma DIN 41774.

A batteria carica l'amperometro digitale indicherà valori molto bassi vicini allo zero.



I valori indicati nell'esempio di fig. 4 sono puramente indicativi e non sono da prendere come riferimento specifico.

-  **Prima di qualsiasi regolazione oppure impostazione del caricabatteria occorre sconnettere la spina dalla presa.**

#### Funzione caricamento

- Collegare il caricabatteria alla batteria da caricare.
- Il cavo nero polare deve essere collegato prima al polo negativo e poi con i morsetti al polo positivo.

-  **Durante il caricamento scollegare la batteria dal veicolo.**


- Il caricabatteria deve essere impostato sempre al grado di caricamento minimo (min/1).
- Collegare la spina alla presa e regolare i gradi di caricamento verso alto, finché appare la corrente di caricamento corrispondente a 10% di capacità della batteria.
- In decrescenza della corrente di caricamento è possibile aumentare i gradi.
- Non più tardi a 3-5 ore dalla terminazione del caricamento scollegare la batteria dai morsetti.

-  **L'indicatore della corrente di caricamento, dopo la terminazione del caricamento, non indica lo zero assoluto.**

**AVVERTENZA: La corrente di carico deve essere cca 10% di capacità della batteria! (esempio: batteria 88AH → corrente di carico cca 9A)!**

#### Tempo di caricamento della batteria

- Il tempo di caricamento dipende sempre di stato della batteria (quasi caricata, metà caricata oppure totalmente scaricata).
- Per il caricamento "rigenerante" della batteria bastano 2-4 ore. Per il caricamento pieno sono necessarie 8-10 ore.


-  **Non dovrebbe essere superato il tempo massimo di caricamento 10 ore.**

#### Accessorio per avviamento

-  **Per i veicoli dotati delle batterie a piombo 35-105 AH 12V**

- **ATTENZIONE!** Al processo di avvio possono verificarsi sovratensioni, dispositivi elettronici di bordo potrebbe danneggiare il loro veicolo. Si prega di discutere con il proprio specialista automobilistico.
- batteria e collegare il veicolo deve essere fissata!
- L'avviamento tramite il caricabatteria dovrebbero svolgere esclusivamente due persone.
- Prima persona chiude il contattore d'avviamento sul caricabatteria. La seconda avvia immediatamente il processo d'accensione.
- Non appena parte il veicolo, interrompere immediatamente la funzione dello START, max. 9-10 sec.
- Con il successo mancato attendere cca 5 minuti, finché l'apparecchio non si raffredda.

**Suggerimento: Se si cambia la batteria per 10-15 minuti a citazione, richiede molta meno energia della batteria di avvio.**

-  **Attenzione: Superando il tempo dello start massimo 10 secondi potrebbe avvenire la bruciatura dei fusibili oppure il danneggiamento del veicolo.**

-  **Attenzione: I terminali non possono toccare.**

-  **Attenzione: Il caricabatteria è dotato della sicurezza al sovraccarico.**

**Importante: L'utilizzo di fusibili che non corrispondono a quelli utilizzati precedentemente nell'apparecchio, può provocare i danni sulle cose e/o le ferite delle persone. Sostituire i fusibili solamente con il caricabatteria sconnesso dalla fonte di tensione elettrica!**

#### Istruzioni di sicurezza per la manovra

- Prima di accendere l'apparecchio, tutti dispositivi di protezione e di sicurezza devono essere correttamente montati al suo posto.
- E' vietato provare l'avviamento dei veicoli con la batteria scaricata oppure difettosa perché questo potrebbe condurre al danneggiamento dell'apparecchio
- Prima di premere l'interruttore principale, accertarsi che l'apparecchio sia correttamente collegato.
- **Avviso!** Nel caso dei dubbi, prima di utilizzare l'apparecchio rivolgersi al professionista presso il Centro d'Assistenza autorizzato.
- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto attentamente il Manuale d'Uso.
- Rispettare tutte le prescrizioni di sicurezza riportate nel Manuale d'Uso.
- Comportarsi con la responsabilità verso le altre persone.

#### Manuale "step by step"

##### Caricamento

1. Collegare il caricabatteria.
2. Impostare la funzione di caricamento (min/1).
3. Accendere il caricabatteria.
4. Collegarlo alla presa di rete.
5. La batteria si carica. (max. 10 ore)

##### Avviamento

1. Collegare il caricabatteria.
2. Impostare la funzione Start.
3. Collegare alla rete.
4. Accendere il caricabatteria ed avviare immediatamente il veicolo.
5. Non appena parte il veicolo, interrompere immediatamente l'avviamento e spegnere e scollegare il caricabatteria.

#### Guasti – cause - rimozione

**ATTENZIONE: CONTROLLARE SEMPRE PRIMA I TERMICI!**

##### **Interruttore di protezione al sovraccarico:**

1. Collegare la pinza rossa al polo positivo e la nera al negativo.
2. Togliere il contatto e controllare i fusibili.
3. Scegliere il grado inferiore del caricamento.
4. S'è l'assorbimento della batteria troppo alto, consigliamo affidare il caricamento della batteria all'elettricista qualificato e poi mantenere la batteria in grado di carica alto caricandola spesso, oppure comprare il caricabatteria più potente.  
Far controllare la batteria dal professionista. Sostituire la batteria.

**La corrente di caricamenti all'inizio di caricamento è troppo forte.**

1. **Attenzione:** Nel caso della corrente di caricamento alta dopo 15 – 20 minuti, potrebbe significare che la carica non durerà tanto.  
Far controllare la batteria dal professionista. Sostituire la batteria.

**La corrente di caricamento troppo bassa.**

1. Provare impostare la regolazione della corrente di caricamento al valore superiore.

**L'indicatore dell'amperometro tocca il punto più basso della scala.**

1. Far controllare la batteria dal professionista. Sostituire la batteria.
2. Assicurare che la tensione della rete sia corrispondente alla tensione adatta per il caricabatteria.

**Amperometro non indica.**

1. Pulire i morsetti e rimettere le pinze.
2. Far controllare dal professionista. Sostituire la batteria.
3. Verificare la funzione del caricabatteria con la batteria caricata e nelle perfette condizioni.

**Cause del sovraccarico**

1. Errato collegamento delle pinze alla batteria.
2. Involontario contatto indiretto tra le pinze.
3. La batteria è molto oppure assolutamente scaricata.
4. La batteria è totalmente scaricata e ha la capacità superiore alla potenza del caricabatteria.

**La batteria è difettosa oppure danneggiata (ad es. cortocircuito dei particolari interni).**

**Ispezioni e manutenzione**

- Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio scollegare la spina dalla presa.
- Per la pulizia delle parti di plastica utilizzare il panno umido. Non utilizzare i detergenti, solventi, né gli oggetti appuntiti.
- Dopo ogni uso eliminare dal foro di ventilazione e dalle parti mobili la polvere attaccata con la spazzola e/o pennello morbidi.
- Tutte le parti mobili lubrificare periodicamente con olio.

**Istruzioni di sicurezza per ispezioni e manutenzione**

**Dopo ogni uso**

Pulire dalla polvere i fori di ventilazione e le parti mobili.

**Periodicamente**

Parti mobili metalliche lubrificare con olio. (olio universale)

**Periodicamente**

Controllare tutte viti, se ben serrate.

	<b>!!! Mielőtt a készüléket üzembe állítja, kérjük ezt a használati utasítást gondosan olvassa el !!!</b>		
	Vannak műszaki kérdései? <b>Reklamáció? Szüksége van pótalkatrészre vagy használati útmutatóra?</b> A mi honlapunkon <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> Szerviz részlegben gyorsan és bürokrácia nélkül segítünk. Kérjük segítsen nekünk segíteni Önnek. Hogy az Ön készülékét reklamáció esetén azonosítani tudjuk, szükségünk van a széria számra, megrendelő számra és gyártási évre. Ezeket az adatokat megtalálja a gép típus címkéjén. Hogy ezek az adatok mindig kéznél legyenek, kérjük jegyezzék fel lent.		
	Széria szám:	Megrendelési szám:	Gyártás éve:
	tel.: <b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	Fax: <b>+49 (0) 79 04 / 700-51999</b>	e-mail: <b>support@ts.guede.com</b>



#### A.V. Utánnymás, kivonat készítése is jóváhagyást igényel. Műszaki változtatás fentartva. Illusztrációs képet

#### Megjelölés



##### Gyártmány biztonsága:

	
Gyártmány megfelel az EU szabványoknak	



##### Tiltalmak:

	
Általános tilalom jele	Esőben tilos a készülék használata




##### Intelmek:

	
Figyelmeztetés/vigyázz!	Figyelmeztetés! Veszélyes magas feszültség



##### Utasítások:

	
Olvassa a használati útmutatót	Viseljen biztonsági kesztyűt!



##### Környezet védelem:

	
Hulladékot szakszerűen semmisítse meg, ne ártson a környezetnek.	Papírelemző csomagoló anyagot újra feldolgozásra le kell adni
	
Hibás vagy javíthatatlan villamos készüléket megfelelő gyűjtőhelyen leadni	

##### Csomagolás:

	
Védje nedvesség ellen	Csomagot felfelé állítani

##### Műszaki adatok:

	
Elektromos csatlakozás	Tömeg

#### Készülék

Szakmai töltőhöz kezdi a terhelés és a gyors betöltés, és a kezdő járművek.

#### Készülék leírása (1. ábra)

1. Ampermérő
2. Olvadási biztosíték (2 x 50 A)
3. Fokozat kapcsoló(1-2)
4. Váltókapcsoló (Töltés/indítás)
5. Póluscsatlakozó 24 V
6. Póluscsatlakozó 12 V
- 7- Fokozatkapcsoló (min./max.)
8. Főkapcsoló (Be/Ki)  
+távirányító

#### Jótállás

Jótállás időtartalma 12 hónap ipari használat esetén, fogyasztó esetén 24 hónap, jótállás a készülék megvétele napján kezdődik.

A jótállás kizárólag anyag vagy gyártási hibából eredő hibákra vonatkozik. A garancia idő alatt történt reklamáció esetén mellékelni kell az eredeti vételt igazoló nyugtát az eladás dátumával.

Jótállás nem vonatkozik szakszerűtlen használatra pl. készülék túlterhelése, idegen beavatkozás vagy tárgy okozta sérülésekre, használati és szerelési útmutató be nem tartására, normális kopásra.

#### Általános biztonsági utasítások

Mielőtt az új géppel dolgozni kezd, olvassa el kérem gondosan ezt a használati útmutatót Amennyiben a készüléket más személyeknek adja, kérjük adja át a használati útmutatót is. A használati útmutatót mindig jól tegye.

**Csomagolás:** Az Ön készüléke megrongálódás elleni védelem végett be van csomagolva. A csomagolás anyaga nyersanyag ennélfogva újból használható vagy újra feldolgozható.

Kérjük gondosan olvassa el a használati útmutatót és tartsa be az utasításait. A használati útmutató szerint ismerje meg a készüléket, helyes használatát és biztonsági utasításait. A használati útmutatót jól őrizze meg későbbi használatra.


- Respektujte munkakörnyezete sajátosságait.  
Villanyszerszámokat és gépeket ne használjon nyirkos, vagy nedves környezetben. Biztosítsa be a megfelelő világítást. Villanyszerszámokat ne hagyjon esőn, vagy nedves levegőn, ne kapcsolja be könnyen gyúlékony folyadékok, vagy gázok közelében.
- A gép közelébe nem szabad idegen személyt engedni. Látogatókat, nézőközönséget, főleg gyerekeket, betegeket, vagy legyengült személyeket tartson távol munkahelyétől
- Biztosítsa be az akkumulátortöltő biztonságos raktározását. Azt a gépet, melyet nem használ, raktározza száraz, idegen személyek számára hozzáférhetetlen, vagy magas helyen.



- Vigyázzon a csatlakozó kábelre. A gépet nem szabad a kábelnél fogva húzni. A kábelt mindig tartsa egyik kézzel a konektort. A kábelt tartsa hőforrásoktól, olajtól és éles tárgyaktól biztonságos távolságban.
- Akadályozza meg a gép véletlen bekapcsolódását. Mielőtt a dugvillát a konektorba helyezi, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „kikapcsolva” helyzetben legyen.
- Kinti munkához használjon speciális hosszabbító kábelt. Olyan hosszabbító kábelt használjon kinti munkához, mely alkalmas kinti használatra, s ennek megfelelően van megjelölve.
- Mindig legyen éber munka közben, ügyeljen arra, mit csinál. Villamos szerszámmal nem szabad dolgoznia, ha fáradt.
- Vigyázzon a megrongálódott alkatrészekre. Használat előtt ellenőrizze a gépet. Ha egyes alkatrészek kisse meg vannak károsodva, bizonyosodjon meg arról, hogy a gép ennek ellenére, hiba nélkül és biztonságosan fog működni.
- Előzze meg az áramütéseket. Kerülje ki teste kapcsolatát minden leföldelt tárggyal, pl. vízvezetékkel, fűtőtestekkel, rezsóval, vagy jégszekrényvel.
- Kizárólag a gyártóval jóváhagyott alkatrészeket szabad használni. Karbantartáshoz és javításhoz kizárólag az eredetivel azonos alkatrészeket szabad használni, melyeket az autorizált szervíz központokban szerezhet meg.
- Figyelmeztetés! Az ebben a használati utasításban nem ajánlott alkatrészek használata személyek és tárgyak veszélyeztetésével járhat.
- **Olyan személyek akiknek fizikai, szellemi képességei és gyakorlati tudása és ismeretei nem megfelelőek a gép kezelésre, a gépet nem kezelhetik.**
- **Amennyiben a készülék tartalmaz a készüléket tilos üzembe helyezni**
- **Javításokat ezen a készüléken csak villanyszerelő végezhet. Nem szakszerűen végzett javítások nagyon kockázatosak.**
- **A tartozékokra ugyanazok az előírások vonatkoznak.**


#### Güde GmbH & Co. KG nem felel a olyan károkért:

- - m ely a készülék mechanikai sérüléséből vagy túlterhelésből ered.
- készülék megváltoztatásából
- a használati útmutatóban leírt más célokra való használt esetén
- Baleset és károk megelőzése végett tartsa be az útmutatóban lévő összes biztonsági utasítást,

#### Biztonsági utasítások első üzembehelyezéshez

- A szabályozás és a karbantartás előtt a dugvillát mindig el kell távolítani a konektorból
-  Csatlakoztassa a töltőt, amíg a tápegység, ha valamennyi, a beállítások és a terminálok megfelelő csatlakozik.
- A berendezés kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy a gép minden alkatrésze hibátlan állapotban van-e.
- A villanyvezetékkel teljesen tekerje le, s úgy helyezze le, hogy a pólusok ne érintkezzenek.
- Szükség esetén használjon megfelelő hosszabbító kábelt, ügyeljen arra, hogy ugyanolyan legyen a kábel átmérője, mint a használt villanyvezetéké, **kisebb átmérőjű kábelt nem szabad használni.**
- A csatlakozó fogókat, a kapcsolókat és az akkumulátor felületét tartsa tisztán. Szükség esetén a kapcsolókat tisztítsa meg drótkéfével, ezzel jobb kontaktust biztosít be, s a töltés hatásosabb lesz.
- **Soha nem szabad felcserélni a csatlakozók pólusát! (-)fekete, (+) piros**
- Az akkumulátortöltő feszültsége akkora legyen, mint az akkumulátor címkéjén feltüntetett feszültség; ez az érték az akkumulátorcella számának a kétszerese (3 cella = 6 V; 6 cella = 12 V; 12 cella = 24 V).

- A gépet töltés előtt helyezze stabil felületre, s biztosítsa be, hogy semmi ne akadályozza meg az illető nyílásokban a légáramlást. A jó hűtőrendszer garantálni kell.
- Nem szabad egyszerre több akkumulátort tölteni.
- Az akkumulátor fedelét kizárólag a kapcsoló tisztítása után távolítsa el, hogy a kádba ne kerülhessen por, vagy más szennyeződés.
- Biztosítsa be, hogy a deszkák az elektrolitba min. 4 až 5 mm magasságig be legyenek merülve; szükség esetén tölts fel a folyadékot desztillált vízzel, melyet erre a célra árulnak az üzletekben.
- Töltés alatt robbanó gázok keletkeznek, s ezért tilos a dohányzás és nyílt láng használata.
-  Az akkumulátort kizárólag jól szellőztethető térségben szabad tölteni, tilos használni gépkocsiban, vagy bezárt motorházfedél mellett.
- Nem szabad együtt tölteni standard és karbantartásmentes akkumulátort.
- Nem szabad tölteni nem tölthető akkumulátorokat.
- A töltő mögött hagyjon elegendő helyet szellőztetésre.
- Tartsa be a gyártó utasításait.
- Ellenőrizze az akkumulátorban a sav állapotát.
- Ellenőrizze, hogy az áramkört vezetékek és a csatlakozó kábel mindig hiba nélküli állapotban legyen. Megkárosodás esetén azonnal cseréltesse ki szakemberrel.
- A gépet nem szabad kitenni az időjárás viszontagságainak, pl. hó, eső.
- A gépet nem szabad használni, ha meztláb van. A gépet nem szabad vizes kézzel, vagy lábbal megérinteni.
- A dugvillát soha nem szabad a kábelnél fogva kihúzni a konektorból.
- Akadályozza meg, hogy a gépet erre nem hivatott, idegen személyek, vagy gyerekek használják.
-  **A bekapcsolt gépet nem szabad felügyelet nélkül hagyni, veszélyt idézhet elő.**
- Az esetben, ha a biztonsági és védőberendezéseket javítja, a munka befejeztével ezeket a berendezéseket haladéktalanul szabályosan vissza kell szerelni.
- A gépkezelőnek feltétlenül ismernie kell és be kell tartania az illető helyen érvényes sebesüléseket megelőző előírásokat, s minden általános érvényű biztonsági utasítást.
- A gép használata előtt ellenőrizni kell a biztonsági berendezéseket. Bizonyosodjon meg arról, hogy azok az alkatrészek, melyek hibásnak tűnnek, hibátlanul fognak működni.
- Ha a használati utasításban nincs másképp, a gép javítását, a megrongálódott alkatrészek és a biztonsági berendezés cseréjét, kizárólag autorizált szervíz végezheti.
- A hibás csatlakozókat cseréltesse ki autorizált szervízben.
- A berendezés a biztonsági utasítások minden követelményének eleget tesz. Kizárólag autorizált szervízben szakképzett villanyszerelő javíthatja meg eredeti alkatrészek felhasználásával. Ha ezt az utasítást nem tartja be, balesetveszély fenyeget.

 **Megjegyzés: Csak egy rács védelmi hiba kapcsoló (FI-kapcsoló) működnek**

#### Commissioning

1. Hálózati feszültség 230 V vagy 400 V háromfázisú felülvizsgálatára.
2. A kábel a piros kapocs a fogó (+12), vagy (+24) az akkumulátor töltő.
3. A fekete pár fogók a negatív (-) az akkumulátor
4. A piros csipesz a pozitív (+) az akkumulátor.

### Viselkedés kényszerhelyzetben

Igyekezzen a balesetnek megfelelően első segélyt nyújtani, s minél hamarabb biztosítson be orvosi segítségét.  
A sebesültet nyugtassa meg, s védje további balesettől

### A gép rendeltetés szerinti használata

A készülék leírása itt található ólom betölteni, általában járművek (benzin és dízel) használják. Ez a Elektrolitart választható.

### Túlterhelés védelem (2. ábra és 3)

A készülék el van látva túlterhelés védelem (biztonsági berendezés az akkumulátor töltő előtt által okozott téves kapcsolás, vagy túlterhelés védelem).  
A túlterhelés védelem biztonsági másolatot az akkumulátortöltő a beavatkozás és a téves kezelés védi.  
Megoldja a biztosíték gondosan ellenőrizni kell, hogy minden utasítást is nyomon követik.



**Fontos: A csere gyújtószinórok az ellenállás értékeket az eszközök különböznek plakettet természetbeni és károsíthatja az emberek.**

2. ábra                      3. ábra  
A. Rozott                  A. Rozott  
B. Rozott

### Elektromos maradákvészély

- Közvetlen kapcsolat villanyárammal**  
**Hibás kábel, vagy dugvilla lehet az oka a villanyáram okozta balesetnek.**  
A hibás kábelt és dugvillát haladéktalanul cseréltesse ki szakemberrel. A gépet kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval (FI) szabad használni.
- Nem közvetlen kapcsolat villanyárammal**  
**Sebesülés veszélye a gép nyitott, vagy hibás, jó áramvezető képességű, alkatrészeivel.**  
Karbantartáskor a gépet mindig kapcsolja ki az áramkörből. Kizárólag hibaáram elleni védőkapcsolóval működtethető.
- A munkahely elégtelen megvilágítása**  
**Elégtelen megvilágítás magas biztonsági kockázattal jár.**  
A géppel való munka közben biztosítson be megfelelő megvilágítást.

### Követelmények a kezelőre

A készülék használata előtt a kezelő figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.

### Képzettség

Szakemberrel végzett részletes oktatáson kívül a készülék használatához nincs szükség különleges felkészítésre.

### Minimális életkor

Géppel csak 16 évesnél idősebb személy dolgozhat. Kivételt képeznek azok serdülők akik szakképzés közben oktató felügyelete alatt dolgoznak a géppel

### Kiképzés

Készülék használatához elég szakember által végzett oktatás illetve a használati útmutató. Speciális oktatás nem szükséges.

### Műszaki adatok

Csatlakozó:	230 V/50-60 Hz
Töltési feszültség:	12/24 V
Effektív töltő áram:	40 Amp.
Aritmetikus töltő áram:	26 Amp.
Indító áram 0 V:	250 Amp.
Indító áram 1 V:	160 Amp.
Max. áramszükséglet:	500-4000 Watt
Névleges kapacitás:	330 Ah
Minimum akkumulátor kapacitása:	30 Ah
Súly:	11,5 kg

### Szállítás és raktározás

- Hosszabb raktározás esetén a gépet alaposan meg kell tisztítani.
- Biztosítása a készüléket egy tiszta, száraz helyen
- Ponyvával, vagy kartonnal védje a gépet az időjárás viszontagságaival szemben.

### Kezelés (4. Ábra)

4. ábra
- Loading kezdődik
  - Míg a terhelés
  - Vége a rakomány
  - Üres
  - Half
  - Tele



Töltés közben lassan csökken az áram (értéke a digitális amperméteren látható) W görbe szerint a DIN 41774 szerint. Amennyiben az elem teljesen fel van töltve, akkor a digitális mutató nulla körüli értéket mutat.

A képeken látható értékek csak tájékoztató jellegűek, reális feltöltésnél az elemtől függően eltérők lehetnek.



**A töltőt bármilyen beállítási, vagy karbantartási munka előtt kapcsolja ki az áramkörből.**

### Töltés

- A töltőt és a töltendő akkumulátort kapcsolja össze.
- Először a fekete pólusos kábelt kell mindig a negatív pólushoz kapcsolni, utána kapcsolja hozzá kapcsokkal a pozitív pólust.
-  **Az akkumulátort töltés alatt teljesen kapcsolja ki a gépjárműből.**
- A töltőt állítsa be a legalacsonyabb fel- töltési fokozatra (perc/1).
- Kapcsolja be a dugvillát a konektorba, s a feltöltési fokozatot regulálja felfelé haladó irányban, addig, míg meg nem jelenik az a feltöltési áram, mely kb. az akkumulátor 10% kapacitásának felel meg.
- A feltöltési fokozatot, a töltő áram csökkenése estén, növelni lehet az akkumulátortöltőn elhelyezett fokozatkapcsoló segítségével.
- A befejezett töltés utáni legkésőbb 3-5 óra elteltével kapcsolja le az akkumulátort a kapcsokról.
-  **A feltöltő áram mutatója a töltés befejezése után nincs teljesen a nullán.**

**Utalás: A töltési áramnak az akkumulátorkapacitás 10 %-át el kell érnie**  
**(PI: 88 AH Akkumulátor → töltési áram kb. 9 A)**

### Az akkumulátor feltöltési ideje


- A feltöltési idő hossza minden esetben az akkumulátor állapotától függ (majdnem feltöltött, félig feltöltött, vagy teljesen kisült akkumulátor)
- Az akkumulátor „regenerációjához” elég 2-4 óra. Teljes feltöltéshez 8-10 óra szükséges.

-  **Nem szabad feltöltésnél túlhaladni a maximális 10 órát.**

#### Segítség startoláshoz

- **Vigyázz!** Az indítási folyamat egymásután merülnek fel, a fedélzeti elektronika károsíthatják a járművet. Kérjük, beszélje meg autóiipari szakember.
- akkumulátort, és csatlakoztassa a járművön kell szorítani!
- A gépkocsi startolásához, töltő segítségével, két személyre van szükség.
- Az egyik személy bekapcsolja a töltőn a startoló kapcsolót (3/9.ábra). A másik személy azonnal elindítja a gyújtási folyamatot.
- Mihelyt a gépjármű beugrik, azonnal fejezze be a startolást, 9-10 sec max.
- Sikertelen startolás után várjon kb. 5 perccel, míg a berendezés kihűl.

**Tipp: Ha az akkumulátor 10-15 percet igényel idézés sokkal kevesebb akkumulátort induláskor.**

 **Vigyázz:** Ha túl lépi a maximális 10 perces startolási időt, kiéghetnek a biztosítékok, s esetleg megrongálódhat a gépjármű!

 **Megjegyzés:** A terminálok nem lehet megérinteni.

 **Vigyázz:** A töltő túlterhelés elleni biztosítékkal van ellátva.

**Fontos:** Az eredetivel nem azonos biztosítékok használata károk keletkezéséhez, vagy személyek sérüléséhez vezethet.

**A biztosítékokat csak abban az esetben szabad cserélni, ha a töltő ki van kapcsolva az áramkörből!**

#### Kezelési biztonsági utasítások

A gép bekapcsolása előtt minden biztonsági és védelmi bevezetésnek rendesen, az illetékes helyen, fel kell lennie szerelve.

- Tilos olyan gépkocsik startolásával próbálkozni, melyekben az akkumulátor kisült, vagy meg van károsodva, ugyanis ez a berendezés megrongálódásához vezethet.
- Mielőtt lenyomja a főkapcsolót, győződjön meg, hogy a gép rendesen be van-e kapcsolva.
- Figyelmeztetés! Ha kétségei vannak, a gép használata előtt forduljon autorizált szervizközpontoz.
- A gép használata előtt figyelmesen tanulmányozza át a használati utasítást.
- Tartsa be a használati utasításban lévő biztonsági előírásokat.
- Felelősségteljesen viselkedjen más személyekkel szemben.

#### Utasítás lépésről lépésre

##### Feltöltés

1. Kapcsolja a töltőt az akkumulátorhoz.
2. Állítsa be a „feltöltés” funkcióját (perc/1). (3/7.ábra)
3. Kapcsolja be a töltőt.
4. Kapcsolja be az áramkörbe.
5. Az akkumulátor feltöltődik. (max. 10 óra)

##### Startolás

1. Kapcsolja össze a töltőt a járművel.
2. Állítsa be a startolás funkcióját (3/9 ábra).
3. Kapcsolja be az áramkörbe.
4. Kapcsolja be a töltőt és azonnal kezdje startolni a gépjárművet.
5. Mihelyt a motor beugrik, azonnal fejezze be a startolást, a töltőt kapcsolja ki és szerelje le.

#### Üzemzavarok - okok - eltávolításuk

**VIGYÁZZ: ELLENŐRIZZE A BIZTOSÍTÉKOKAT, NEHOGY TÚL LEGYENEK TERHELVE!**

##### Túlterhelés elleni védőrele:

1. A piros kapcsolót a pozitív pólushoz, a feketét a negatív pólushoz csatolja.
2. Távolítsa el a kontaktust és ellenőrizze a biztosítékokat.
3. Alacsonyabb feltöltési fokozatot állítson be.
4. Ha az akkumulátor erőszükséglete magas, ajánlatos az akkumulátor töltését szakosított villanyszerelőre bízni, továbbá az akkumulátort gyakori töltéssel magas fokozatú feltöltési állapotban tartani, vagy nagyobb teljesítményű töltőt beszerezni.  
Az akkumulátort ellenőriztesse szakemberrel.  
Az akkumulátort cserélje ki.

##### Túlságosan erős feltöltő áram a töltés kezdetén.

1. Vigyázz: ha 15-20 perc eltelte után a töltő áram feszültsége magas, ez azt jelentheti, hogy a feltöltést nem bírja ki.
2. Az akkumulátort ellenőriztesse szakemberrel.  
Az akkumulátort cserélje ki.

##### Túlságosan gyenge feltöltő áram.

1. Próbálja meg a töltő áramot magasabb értékre beállítani.

**Az ampérmérő mutatója a skála legalacsonyabb pontjára kerül.**

1. Ellenőriztesse az akkumulátort szakemberrel.  
Cserélje ki az akkumulátort.
2. Ügyeljen arra, hogy az áramkör feszültsége megfeleljen a töltőn feltüntetett megfelelő feszültségnek.

##### Ampérmérő nem működik.

1. Tisztítsa ki a kapcsolókat és újra szerelje a fogóra.
2. Ellenőriztesse szakemberrel. Az akkumulátort cserélje ki.
3. Próbálja ki a töltő működőképességét hiba nélküli akkumulátorral.

##### A túlterhelés okai

1. A fogók nem megfelelő, hibás kapcsolása az akkumulátorhoz.
2. Véletlen, vagy nem közvetlen kapcsolat kialakulása a fogók között.
3. Az akkumulátor erősen, vagy teljesen ki van sülve.
4. Az akkumulátor teljesen ki van sülve, s nagyobb kapacitású, mint a töltő teljesítménye.
5. Az akkumulátor hibás, vagy meg van rongálódva (pl. a belső elemek rövidzárlata miatt).

#### Szemlék és karbantartás

- A gépen végzendő minden munka előtt feltétlenül kapcsolja ki a dugvillát a konektorból.
- A műanyag alkatrészek tisztításához nedves textiliát használjon. Tisztítószerek, oldószerek és éles tárgyak használata tilos.
- Minden használat előtt, puha kefével, vagy ecsettel, távolítsa el a szellőztető nyílásokból és a mozgó alkatrészekről a leülepedett port.
- A mozgó fémalkatrészeket rendszeresen olajozza.

#### Szemlére és karbantartásra vonatkozó biztonsági utasítások

##### Minden használat előtt




A szellőztető nyílásokat és a mozgó alkatrészeket tisztítsa meg a portól

##### Rendszeresen

A mozgó fémalkatrészeket olajozza (univerzális olaj)

##### Rendszeresen

Ellenőrizze a csavarokat, be vannak-e húzva.

 	<b>Čestitamo Vam ob nakupu Polnilnika Güde START 320 in za zaupanje, ki ste ga pokazali do naših izdelkov.</b>	
	<b>!!! Še pred uvedbo naprave v pogon, natančno preberite navodilo za uporabo!!!</b>	
	Ali imate <b>tehnična vprašanja? Reklamacijo? Ali potrebujete rezervne dele ali nova navodila za uporabo?</b> Na naši spletni strani <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> Vam bomo v oddelku <b>Servis</b> hitro pomagali. Pomagajmo si vzajemno in hitro. Da lahko Vašo napravo v primeru reklamiranja identificiramo, pošljite nam serijsko številko, kataloško št. in leto izdelave. Vse te podatke boste našli na tipski etiketi izdelka. Vse navedene podatke prosim vnesite tu, da jih imate pri roki:	
	<b>Serijska številka:</b>	<b>Kataloška številka:</b>
	<b>Leto izdelave:</b>	
	<b>Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>
	<b>E-pošta: support@ts.guede.com</b>	



**A.V. 2 Ponatis priročnika ali njegovih posameznih delov je možen po dogovoru s proizvajalcem. Tehnične spremembe pridržane.**

#### Oznake



##### Varnost izdelka:

	
Naprava odgovarja standardom EU	



##### Prepovedi:

	
Splošna prepoved (skupaj z drugim ideogramom)	Ne uporabljajte na dežju




##### Opozorilo:

	
Opozorilo/previdno	Opozorilo pred nevarnostjo električnega udara.


##### Ukazi:

	
Preberite navodilo za uporabo!	Uporabljajte zaščitne rokavice!



##### Varovanje bivanjskega okolja:

	
Odpadke odvrzite odgovorno - ne škodujte bivanjskemu okolju	Kartonski ovitek je namenjen za reciklažo, zato ga odnesite v surovino.
	
Poškodovane in/ali dotrajane električne naprave oddajte v surovino ali odložite na ustrezno mesto.	

##### Ovitek:

	
Varujte pred vlago	Ovitek mora stati navpično.

##### Tehnični podatki:

	
Priključek	Teža

#### Naprava

Profesionalni polnilnik za počasno in hitro polnjenje, kot tudi za zagon vozil.

#### Opis naprave (slika 1)

1. Ampermeter
2. Topljiva varovalka (2 x 50 A)
3. Stopenjsko stikalo (1-2)
4. Stikalo za preklon režimov (polnjenje/zagon)
5. Polni priključek 24 V
6. Polni priključek 12 V
- 7- Stopenjsko stikalo (min./max.)
8. Glavno stikalo (ON/OFF)  
+daljnjski upravljalnik

#### Garancija

Garancijski rok znaša 12 mesecev ob industrijski uporabi, 24 mesecev za potrošnika in se začne z dnem nakupa naprave.

Garancija velja le za tovarniške napake oz. napake, nastale na materialih, iz katerih je naprava izdelana. Če zahtevate popravila v okviru garancije vedno priložite veljaven račun, ki mora vsebovati datum prodaje in podpis prodajalca.

V okvir garancije ne sodi nestrokovna uporaba kot npr. prekomerna obremenitev naprave, okvara zaradi poseganja s silo, stika s tujki, neupoštevanje navodil za uporabo in montažo, ter običajna obraba.

#### Splošni varnostni predpisi

Še pred uporabo naprave natančno preberite priložena navodila za uporabo in varnostne napotke v nadaljevanju. V kolikor napravo posojate ali posredujete drugim osebam, priložite zraven še ta navodila za uporabo. Navodila za uporabo vedno dobro shranite!

**Ovitek:** Da bo vaša naprava med prevozom zaščitena pred poškodbami, je nameščena v embalažo. Ovitek je izdelan iz materiala, ki se ga da ponovno uporabiti za reciklažo.

Natančno prosim preberite priložena navodila za uporabo in upoštevajte napotke v njih. Po navodilih za uporabo se seznanite z delovanjem in uporabo naprave ter z varnostnimi napotki pri delu. Ta navodila shranite na varno mesto za poznejšo rabo!


- Mesto, kjer delate mora biti čisto in pospravljeno. Nered in nesnaga na delovni mizi je potencialno nevarna zaradi poškodb in nesreč, ki jih lahko povzročijo.
- Pazite na pogoje in situacijo v delovnem okolju. Ne uporabljajte električnega orodja v vlažnem ali mokrem okolju. Poskrbite za dobro razsvetlavo. Ne izpostavljajte električne naprave dežju niti preveliki vlagi. Ne vključujte v okolju z vnetljivimi tekočinami ali plini.
- Prepričajte tujim osebam dostop do naprave. Obiskovalci in radovedneži, predvsem pa otroci, bolniki ali slabotne osebe naj bodo v varni razdalji od mesta, kjer delate.
- Orodje pospravite na varno mesto. Orodje, ki ga ne potrebujete, shranite na suho, težje dostopno ali višje položeno mesto.
- Pazite, da ne poškodujete kabla. Ne vlecite za kabel. Primite vtič in ga izvlecite iz vtičnice – ne vlecite za kabel. Kabel naj bo vedno varno oddaljen od virov toplote, olja in ostrih robov.



- Preprečite slučajen vklop. Preden priključite vtič v vtičnico, vedno poskrbite, da bo stikalo naprave v položaju »izključeno«.
- Pri delu na prostem uporabljajte podaljševalne kable. Zunaj potrebujete posebne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanjo uporabo in so tudi ustrezno označeni.
- Vedno ravnajte zbrano. Posvetite se delu, ki ga opravljate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte električnih strojev, če ste utrujeni.
- Pazite na poškodovane dele. Pred uporabo napravo pregledajte. Ali so kateri deli poškodovani? Dobro premislite, če lahko napravo uporabljate kljub manjšim poškodbam, ki ste jih morebiti odkrili in če bo delovala varno in brezhibno.
- Izogibajte se električnemu udaru. Preprečite vsak stik telesa z ozemljenimi predmeti npr. z vodovodnimi cevmi, grelnimi telesi, štedilniki in hladilniki.
- Uporabljajte le originalne rezervne dele. Pri vzdrževanju in servisiranju uporabljajte le originalne rezervne dele. Rezervne dele lahko nabavite v pooblaščenem servisu.
- Opozorilo! Uporaba opreme in nastavljenih delov, ki jih proizvajalec ne priporoča v tem navodilu za uporabo je nevarna, ker lahko poškoduje osebe in povzroči materialne škode.
- **Osebe, ki zaradi svojih fizičnih, senzoričnih ali duševnih sposobnosti oziroma radi svoje neizkušenosti ali neznanja niso sposobne upravljati naprave, je prav tako ne smejo uporabljati.**
- **Nikoli ne vključujte naprave, če je vidno poškodovana.**
- **Nestrokovno popravljena naprava je lahko nevarna.**
- Za opremo veljajo enaki predpisi.


**Güde GmbH & Co. KG ne garantira za škode, ki bi nastale:**

- s poškodbami naprave zaradi mehanskih vplivov in preobremenitve.
- spremembe naprave
- Uporaba v namene, ki niso v skladu z navodili.
- Brezpogojno upoštevajte vse varnostne napotke, da bi preprečili telesne poškodbe in škode.

#### Varnostni napotki pri prvi uporabi naprave v pogon

- Pred nastavljanjem ali vzdrževanjem naprave, vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu.
-  Polnilnik priključite na vir energije šele, ko so dokončane vse nastavitve in kadar sta polna priključka pravilno priključena.
- Ko vzamete napravo iz ovitka, preverite če so vsi njeni deli nepoškodovani in če delujejo brezhibno.
- Omrežni kabel popolnoma odvijte in ga položite tako, da se ga polne sponke ne dotikajo.
- Po potrebi uporabite ustrezen podaljševalni kabel; pri tem upoštevajte premer omrežnega kabla naprave; **v nobenem primeru ne uporabljajte kablov z manjšim premerom.**
- Priključne klešče, sponke in zgornja površina akumulatorja mora biti vedno čista; vse te dele po potrebi očistite z žično ščetko; s tem boste zagotovili pravi električen spoj in boljšo učinkovitost polnjenja.
- **Nikoli ne spreminjajte priključnih polov! ((-) črna; (+) rdeča )**
- Polnilna napetost mora biti enaka kot nominalna napetost, ki je navedena na akumulatorju; ta vrednost odgovarja številu reber akumulatorja krat dva.
- Pred polnjenjem postavite napravo na stabilno podlago in poskrbite za nemoteno kroženje zraka skozi rege in okoli naprave. Poskrbite za ustrezno hlajenje.
- Ne polnite istočasno več akumulatorjev.
- Pokrove akumulatorja odstranite, ko sponke očistite, da v kadi ne pada prah ali druge nečistoče oz. tujki.

- Elektrolit naj pokriva ploščice do višine najmanj 4 do 5 mm; po potrebi dolijte destilirano vodo, ki jo kupite v trgovini.
- Med polnjenjem akumulatorja se sproščajo eksplozivni plini, zato ne kadite in ne uporabljajte odprtega ognja in preprečite nastanek isker.
-  Akumulator polnite le v dobro prezračenih prostorih; **nikoli pa ne polnite akumulatorja neposredno v vozilu ali pod zaprtim pokrovom motorja.**
- Nikoli ne polnite standardnih in kompaktnih akumulatorjev istočasno.
- Nikoli ne polnite akumulatorjev za enkratno uporabo.
- Za napravo mora biti dovolj prostora za nemoteno kroženje zraka.
- Upoštevajte navodila proizvajalca.
- V akumulatorju mora biti vedno dovolj kisline.
- Tudi električni in pritrdilni kabel morata biti brezhibna. Poškodovan električni kabel naj čimprej zamenja strokovnjak.
- Ne izpostavljajte naprave vplivom podnebja kot npr. snegu ali dežju.
- Ne uporabljajte naprave, če ste bosi. Ne dotikajte se ga z vlažnimi rokami oziroma mokrimi ali vlažnimi nogami.
- Tudi vtiča nikoli ne vlecite iz vtičnice za električni kabel.
- Preprečite uporabo naprave otrokom ali tujim osebam.
-  **Ne puščajte naprave vključene brez nadzora, ker je nevarna za okolje.**
- Pri vsakem popravilu varnostnih ali zaščitnih elementov naprave, jih po končanem delu ponovno vrnite na svoje mesto.
- Natančno preberite in upoštevajte vse napotke za preprečevanje nezgod, ki veljajo na konkretnem mestu, kjer napravo uporabljate; upoštevajte tudi vsa ostala splošno veljavna pravila in predpise glede varnosti.
- Pred uporabo naprave preverite varnostne elemente naprave. Prepričajte se, da tudi lažje poškodovani deli delujejo brezhibno.
- V kolikor v tem navodilu ni navedeno drugače, mora vsa popravila ali zamenjavo sestavnih delov in varnostnih naprav opravljati pooblaščen servisni center.
- Poškodovana stikala naj zamenjajo v pooblaščenem servisnem centru.
- Ta naprava odgovarja vsem ustreznim varnostnim predpisom. Napravo lahko popravlja le ustrezno usposobljen električar pooblaščen servisne delavnice, ki mora uporabiti le originalne rezervne dele. Ob neupoštevanju tega priporočila obstaja nevarnost poškodb.

-  **POZOR! Kislina iz baterije je močno jedka snov, zato lahko povzroči hude poškodbe. V stiku s tekočino operite poškodovana mesta z obilico ode in se posvetujte z zdravnikom. Kislina lahko poškoduje tudi dele obleke!**

 **Opozorilo: Napravo lahko priključite le preko stikala z varovalko proti nihanju napetosti (FI)!**

#### Uvedba v pogon

1. Preverite napetost napeljave (230 V trifazna ali 400 V štirifazna).
2. Kabel s črnimi priključki priključite na priključek (+12) ali (+24) polnilniika za akumulator.
3. Črni priključek priključite na negativni pol (-) akumulatorja
4. Rdeči priključek priključite na pozitiven pol (+) akumulatorja.

#### Ukrepi v zasilnih primerih

Glede na vrsto poškodb obvezno nudite prvo pomoč in čimprej poiščite zdravniško pomoč. Poškodovano osebo varujte pred drugimi poškodbami in pustite mirovati.




## Uporaba stroja v skladu z namenom

Te naprave služijo za polnjenje svinčenih akumulatorjev, ki se uporabljajo v motornih vozilih (z dizelskimi in bencinskimi motorji). To pa ne glede na vrsto elektrolita, ki ga akumulator vsebuje.

- Naprave so skonstruirane tako, da vsebujejo dvojno izolacijo, zato jih ni potrebno ozemljiti (na ohišju je ta simbol jasno razviden).
- Delovanje se uresničuje s **postopoma padajočim polnilnim tokom**, medtem, ko se akumulator polni (glej poglavje »Čas polnjenja«).
- **Ni primerno za polnjenje akumulatorjev, ki vsebujejo žele!**
- Vedno pazite, da bo zmogljivost polnilnika akumulatorjev enaka zmogljivosti akumulatorjev, ki jih želite napolniti. Polnjenje s polnilnikom nizke zmogljivosti lahko traja dalj časa; zmogljivejši polnilnik pa lahko ravno obratno, akumulator poškoduje.

## Zaščita proti preobremenitvi (slika 2 + 3)

Naprave so opremljene z zaščito proti preobremenitvi (varnostni sistem, da se polnilnik zaščiti pred posledicami nepravilnega priključevanja ali preobremenjevanja). Zaščitni sistem proti preobremenitvi je varovalka, ki varuje polnilnik pred okvarami in nepravilnim rokovanjem. Če se varovalka aktivira natančno preverite, če ste upoštevali vse tukaj navedene napotke. Pregorelo varovalko zamenjajte z novo, ki ima enake parametre napetosti.

 **Pomembno: Zamenjava varovalke z uporomo, ki se razlikuje od vrednosti na etiketi naprave, lahko povzroči škodo in poškodbe.**

Varovalko lahko zamenjate z novo le, če je vtič izvlečen iz vtičnice! V nasprotnem primeru ne odgovarjamo niti za morebitna popravila.

### Slika 2

- A. Varovalka
- B. Varovalka

### Slika 3

- A. Varovalka

## Sekundarne nevarnosti in varnostni ukrepi

### 1. Sekundarna nevarnost električnega udara:

**Neposreden stik z električnim tokom:**  
Poškodovan kabel ali vtič so lahko vzrok za poškodbe zaradi električnega udara.

Poškodovan kabel ali vtič naj vedno zamenja strokovnjak. Napravo uporabljajte le, če je opremljena z tokovno varovalko (FI).

**Posreden stik z električnim tokom**  
Nevarnost poškodb zaradi prevodnih delov pri odprtih ali poškodovanih delih naprave.

Pri vzdrževanju stroj vedno izklopite od vira napetosti. Uporabljajte samo skupaj s tokovno varovalko (FI).

**Neustrezna osvetlitev na delovnem mestu.**  
V premalo osvetljenem prostoru obstaja večja nevarnost poškodb.

Pri delu z napravo vedno poskrbite, da bo delovni prostor dobro osvetljen.

## Odstranjevanje

Napotki za odstranjevanje izhajajo iz ideogramov, ki se nahajajo na napravi oziroma na ovitku. Njihov pomen je razložen v poglavju »Oznake na napravi«.

## Zahteve, ki jih mora spolnjevati uporabnik

Uporabnik je pred uporabo naprave dolžan natančno prebrati navodilo za uporabo.

## Izobrazba

Za uporabo ni potrebna nobena posebna izobrazba, razen strokovnih napotkov v zvezi z uporabo naprave.

## Minimalna starost

Mladoletniki lahko uporabljajo napravo, ko dopolnijo 16. leto starosti.

Izjema so mladoletniki, ki se kot vajenci udeležijo del z namenom, da se naučijo pravilne uporabe; morajo pa biti pod stalnim nadzorom učitelja.

## Urjenje

Glede pravilne uporabe se posvetujte z izkušeno osebo in natančno preberite navodila za uporabo. Posebno šolanje zato ni potrebno.

## Tehnični podatki

<b>Priključek:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Napetost polnjenja:</b>	12/24 V z možnostmi preklopa
<b>Učinkoviti polnilni tok:</b>	40 A
<b>Aritmetični polnilni tok:</b>	26 A
<b>Zagonski tok (0 V):</b>	250 A
<b>Zagonski tok (1 V):</b>	160 A
<b>Mejna vstopna zmogljivost:</b>	500-4000 W
<b>Nominalna zmogljivost:</b>	330 Ah
<b>Minimalna zmogljivost akumulatorja:</b>	30 Ah
<b>Teža</b>	11,5 kg
<b>Kataloška številka</b>	85068

## Transport in skladiščenje

- Preden napravo shranite za dalj časa, jo natančno očistite.
- Shranite jo na ustrezno čisto in suho mesto.
- Napravo pokrijte z plastičnim pokrivalom, z lepenko itd., da jo zavarujete pred podnebnimi vplivi.

## Rokovanje (slika 4)

### Slika 4

- 1: Začetek polnjenja
- 2: Polnjenje
- 3: Konec polnjenja
- 4: Prazen
- 5: Napol napoljen
- 6: Poln


»Med polnjenjem pada tok (njegova vrednost se prikazuje na digitalnem ampermetru) počasi po krivulji W v skladu z DIN 41774.


V kolikor je akumulator napoljen do konca, digitalni pokazatelj prikazuje vrednosti okoli ničle.

Vrednosti navedene na slikah služijo le kot informacija in se lahko v času polnjenja razlikujejo glede na tip akumulatorja."

 **Preden se lotite nastavljanja ali popraviljanja naprave, vedno izvlecite vtič iz vtičnice na zidu.**

### Funkcija polnjenja


- Polnilnik priključite na akumulator, ki ga polnite.
- Črn kabel vedno najprej priključite na negativen pol, šele potem rdeč kabel s sponko na pozitiven pol.
-  **Pred polnjenjem akumulatorja ga demontirajte iz vozila.**
- Polnilnik vedno nastavite na najnižjo stopnjo polnjenja (min/1).

- Sedaj priključite vtič v vtičnico in polnilno zmogljivost postopoma dvigajte, dokler se ne prikaže tok za polnjenje, ki odgovarja približno 10% zmogljivosti akumulatorja.
- Polnilno zmogljivost lahko ob padanju polnilnega toka postopoma povečate.
- Najkasneje 3 do 5 ur po končanem polnjenju izključite polnilnik in akumulator priključite.
-  **Indikacija polnilnega toka ne kaže popolne ničle, po končanem polnjenju.**

**OPOZORILO: Polnilni tok mora znašati približno 10 %, zmogljivosti baterije!**  
(primer: akumulator 88 AH → polnilni tok približno 9 A)!

**Opomba:** Stikalo MIN/MAX regulira čas polnjenja. Pri MIN se akumulator polni počasneje a varčneje. Pri MAX se akumulator polni hitreje, vendar manj varčneje.


#### Čas polnjenja

- Čas polnjenja je vedno odvisen od stanja akumulatorja (skoraj poln, poln do polovica eli povsem prazen).
- Za polnjenje »zaradi obnavljanja« akumulatorja zadostuje 2 do 4 ure. Za polno zmogljivost akumulatorja je potrebnih 8 do 10 ur.
-  Ne prekoračujte pa maksimalnega časa polnjenja, ki znaša 10 ur.

#### Pripomoček za zagon

- **POZOR!** Ob zagonu procesa lahko pride do prenapetosti, ki lahko poškoduje elektroniko v vašem vozilu. Posvetujte se prosim z vašim specialistom za vozila.
- Akumulator priključite in ga pustite v vozilu!
- Za zagon vozila s pomočjo polnilnika, sta vedno potrebni dve osebi.
- Prva oseba vključi stikalo za zagon na polnilniku. Druga oseba pa takoj zažene vozilo.
- Ko motor zažene, spusti oseba v vozilu ključ. 9-10 s.
- V kolikor se motor ne prižge takoj, počakajte približno pet minut, da se naprava ohladi.

**Namig:** V kolikor polnite akumulator v naprej in v 10-15 minutah, zahtevajte manjši zagonski tok.

 **Opozorilo: V kolikor prekoračite maksimalen čas zagona 10 sekund, lahko pregorijo varovalke, oziroma se poškoduje vozilo!**

 **Opozorilo: Priključka ne smeta priti v stik med seboj.**

 **Opozorilo: Polnilnik je opremljen z varovalko proti preobremenitvi.**

**Pomembno: Uporaba varovalk, ki ne ustrezajo originalnim varovalkam, uporabljenim v napravi, lahko povzroči grotne škode ali poškodbe oseb. Varovalke menjavajte samo, če je polnilnik izključen od vira električne napetosti!**

#### Varnostni napotki za uporabnika

- Preden napravo prižgete, morajo biti vsi varnostni elementi naprave pravilno montirani in vsak na svojem mestu.
- Nikoli ne prižigajte vozila, če je akumulator prazen, oziroma poškodovan, ker s tem lahko poškodujete polnilnik.
- Poskusi za zagon akumulatorja v »položaju za polnjenje« namesto »pripomoček za zagon« lahko poškodujejo ampermetra in aktivirajo varovalko proti preobremenitvi.
- Preden pritisnete na glavno stikalo se prepričajte, če je naprava pravilno priključena.

- Opozorilo! Za morebitna vprašanja ali če dvomite, se raje vedno posvetujte s strokovnjakom v pooblaščenem servisnem centru.
- Napravo uporabljajte šele, ko v celoti preberete priloženo navodilo za uporabo.
- Upoštevajte varnostne napotke, ki so navedeni na ovitku.
- Odgovarjate tudi za varnost drugih oseb.

#### Navodilo »korak po koraku«

##### Polnjenje

1. Polnilnik priključite.
2. Nastavite funkcijo za polnjenje (min/1).
3. Polnilnik vključite.
4. Priključite na omrežje.
5. Akumulator se polni (maks. 10 ur)

##### Zagon

1. Polnilnik priključite.
2. Nastavite funkcijo za zagon.
3. Priključite na omrežje.
4. Polnilnik vključite in nato takoj zaženite vozilo.
5. Takoj ko motor vozila steče, spustite ključ in polnilnik izklopite ter pospravite.

#### Okvare – vzroki – način odpravljanja

**POZOR: NAJPREJ PREVERITE VAROVALKO PROTI PREGREVANJU!**

##### Zaščita proti preobremenitvi:

1. Rdeči priključek priključite na pozitiven pol, črnega pa na negativen.
2. Prekinite kontakt in preverite varovalke.
3. Izberite nižjo stopnjo polnjenja.
4. V kolikor je zmogljivost akumulatorja previsoka, priporočamo da polnjenje akumulatorja prepustite strokovnjaku in nato pogosto polnite akumulator do konca oz. kupite bolj zmogljiv polnilnik. Akumulator naj pregleda strokovnjak. Akumulator zamenjajte z novim.

Premočen polnilni tok na začetku polnjenja.

1. Opozorilo: če je polnilni tok čez 15 do 20 minut previsok, to lahko pomeni, da polnjenja ne premore. Akumulator naj pregleda strokovnjak. Akumulator zamenjajte z novim.

##### Prešibak polnilni tok.

1. Polnilni tok nastavite na višjo vrednost polnjenja.

##### Pokazatelj ampermetra se dotika najnižje točke skale.

1. Akumulator naj pregleda strokovnjak. Akumulator zamenjajte z novim.
2. Parametri omrežja naj ustrezajo tehničnim parametrom polnilnika.

##### Ampermetra ne deluje.

1. Priključke očistite in jih ponovno namestite.
2. Napravo naj pregleda strokovnjak. Akumulator zamenjajte z novim.
3. Preverite funkcionalnost polnilnika na napolnjenem akumulatorju v brezhibnem stanju.

##### Prečna preobremenitev

1. Priključki niso pravilno nameščeni na akumulator.
2. Neželen neposreden stik priključkov med seboj.
3. Akumulator je skoraj ali popolnoma prazen.
4. Akumulator je prazen in ima višjo zmogljivost od zmogljivosti polnilnika. Akumulator je v okvari ali poškodovan (npr. zaradi kratkega stika notranjih celic).

#### Pregledi in vzdrževanje

Pred čiščenjem in vzdrževanjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice!

- Plastične dele čistite le z navlaženo krpo. Plastike ne čistite s čistilnimi sredstvi, raztopili ali ostrimi predmeti.

- Po vsaki uporabi očistite zračne odprtine naprave s ščetko ali čopičem, da bodo vedno čiste in prehodne za zrak.
- Vse gibljive kovinske dele redno mažite z ustreznim mazivom.

#### **Varnostni napotki za preglede in vzdrževanje**

##### **Po vsaki uporabi**

Z zračnikov in gibljivih delov odstranite prah.

##### **Redno**

Gibljive kovinske dele namažite z mazivom. (univerzalno mazivo)

##### **Redno**

Redno pregledujte, če so vsi vijaki dobro priviti.

	<b>Zahvaljujemo Vam se na kupnji akumulatora Güde START 320 te na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.</b>	
<b>!!! Prije puštanja aparata u rad, pažljivo pročitajte ove upute za uporabu!!!</b>		
	Da li imate tehnička pitanja ? Reklamaciju? Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili upute za uporabu? Na našem home page <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo Vam mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg aparata u slučaju reklamacije potreban nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve ove podatke naći ćete na tipskoj pločici. Kako biste ove podatke uvijek imali pri ruci, napišite je molim ovdje:	
	Serijski broj:	Kataloški broj:
	Godina proizvodnje:	
	Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999
	E-mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>	



#### A.V. 2 Dodatno tiskani materijali, i djelomične dopune, zahtijevaju odobrenje. Pridržano pravo na tehničke izmjene.

#### Oznaka



##### Sigurnost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava zahtjeve odgovarajućih normi EU	



##### Zabrane:

	
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne upotrebljavati ako pada kiša




##### Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda uslijed strujnog udara


##### Naredbe:

	
Pročitajte upute za upotrebu.	Upotrebljavajte sigurnosne rukavice



##### Zaštita životne sredine:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Ambalažu od ljepenke odnesite u odgovarajući centar za skupljanje i reciklažu otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili likvidirane uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

##### Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

##### Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina

#### Uređaj

Profesionalni punjač za polako i brzo punjenje, kao i za startanje vozila.

#### Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ampermetar
2. Topljivi osigurač (2 x 50 A)
3. Prebacivač stupnjeva (1-2)
4. Prebacivač režima (punjenje/startanje)
5. Priključak za polove 24V
6. Priključak za polove 12V
- 7- Prebacivač stupnjeva (min./maks.)
8. Glavni prekidač (ON/OFF)  
+daljinsko upravljanje

#### Jamstvo

Garancijski rok je 12 mjeseci prilikom industrijske uporabe, 24 mjeseci za potrošača i počinje na dan kupnje uređaja.

Jamstvo se odnosi samo na nedostatke, koji su nastali zbog kvarnog materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir jamstva ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

#### Opći sigurnosni propisi

Prije početka rada s uređajem pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i naputak za korištenje. Ako predajete uređaj drugim osobama, predajte im, zajedno s aparatom i naputak za korištenje. Naputak za korištenje čuvajte za dalju upotrebu!

**Ambalaža:** Vaš uređaj se prevozi u zaštitnoj ambalaži radi zaštite od oštećenja. Ambalaža jest sirovina koja se može ponovo koristiti odnosno reciklirati.

Pažljivo pročitajte naputak za upotrebu i pridržavajte se navedenih uputa. U Naputku ćete naći informacije o postrojenju, ispravnom načinu korištenja te sigurnosne upute. Naputak čuvajte za kasniju upotrebu.

- Održavajte radno mjesto u urednom i čistom stanju. Nered na radnom mjestu i radnom stolu povećavaju opasnost od nezgoda i ozljeda pri radu.
- Vodite računa o specifičnim uvjetima rada u sredini u kojoj radite sa strojem. Električni uređaj ne upotrebljavajte u vlažnoj ili mokroj sredini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Električna oprema ne smije biti izložena kiši niti vlažnom zraku. Ne uključujte ovu opremu u blizini zapaljivih tečnosti ili plinova.
- Spriječite neovlaštenim osobama pristup stroju. Posjetioci i sve prisutne osobe, a posebno djeca te bolesne ili slabije osobe moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od mjesta na kojem radite sa uređajem.
- Osigurajte da svi alati budu uredno pohranjeni. Alate koji Vam upravo nisu potrebni, odložite na suho i nepristupačno mjesto odnosno više položeno mjesto.
- Pazite na električni kabao. Ne vucite za kabao. Kod vađenja utikača priključnog kabla iz utičnice držite kabel za utikač, nikad ne vucite kabel. Priključni kabel za


napajanje mora biti uvijek smješten u dovoljnoj udaljenosti od izvora topline i oštih ivica.





- Spriječite slučajno nenamjerno uključivanje uređaja. Prije spajanje utikača u utičnicu uvijek stavite prekidač uređaja u položaj „isključeno“.
- Kod rada u vanjskoj sredini koristite specijalan produžni kabel. Za vanjsku upotrebu uređaja su neophodni produžni kablovi koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na odgovarajući način označeni.
- Uvijek budite koncentrirani. Uvijek pazite što radite. Razmišljajte o tome, što radite. Nikad ne radite sa električnim uređajima ako ste umorni.
- Pazite na oštećene dijelove uređaja. Prije uporabe uređaj pregledajte. Jesu neki dijelovi možda oštećeni? U slučaju lakog oštećenja dobro razmislite da li će uređaj ispravno i besprijekorno funkcionirati s takvim oštećenjem.
- Spriječite ozljede uslijed strujnog udara. Izbjegavajte svaki kontakt Vašeg tijela sa uzemljenim predmetima, npr. sa vodovodnim cjevovodom, grijačima, štednjacima i hladnjacima.
- Koristite samo odobrene dijelove. Kod održavanja i popravaka uređaja koristite samo originalne rezervne dijelove. Rezervne dijelove možete naručiti u ovlaštenom servisu.
- Upozorenje! Korištenje pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovom napatku izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.
- Uređaj ne smiju koristiti osobe koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno neiskustva i neznanja nisu u stanju rukovati s njime.
- **Uređaj nikada ne uključujte ako utvrdite, da je oštećen.**
- **Nestručni popravci postrojenja mogu uzrokovati velike štete.**
- Za opremu važe jednaki propisi.

**Güde GmbH & Co. KG ne snosi odgovornost za štete uzrokovane uslijed:**

- oštećenja postrojenja zbog mehaničkih utjecaja ili preopterećenja.
- izmjena uređaja
- Korištenje u svrhe koje nisu navedene u Napatku za upotrebu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa kako biste spriječili ozljede na radu i materijalne štete.

#### Sigurnosne upute za prvo stavljanje u rad

- Prije početka podešavanja uređaja odnosno prije početka bilo kakvih radova na održavanju uređaja uvijek odspojite uređaj od priključka na dovod električne struje.  
 Punjač priključite na električnu mrežu tek, kad završite sva podešavanja i kada su polni priključci pravilno priključeni.
- Nakon raspakiranja i uklanjanja pakiranja provjerite da li su uređaj i svi njegovi dijelovi u besprijekornom tehničkom stanju.
- Potpuno odmotajte priključni kabel za dovod električne struje i položite ga tako da ne bi moglo doći do međusobnog dodira stezaljki.
- Za produženje mrežnog kabela koristite prema potrebi produžni kabel; pritom je neophodno osigurati produžni kabel istog presjeka kao mrežni kabel; **nikad ne koristite produžne kablove manjeg presjeka.**
- Priključna klijesta, stezaljke i gornju površinu akumulatora održavajte u savršeno čistom stanju; prema potrebi očistite stezaljke akumulatora žičanom četkicom; time ćete osigurati dobar električni kontakt i veću učinkovitost punjenja.
- **Pazite da ne dođe do zamjene polova na priključcima! ( (-) crni; (+) crveni )**
- Električni napon mora biti jednak nominalnom naponu, koji je naveden na akumulatoru; ova vrijednost odgovara količini rebara akumulatora, puta dva.

- Uređaj prije punjenja stavite na stabilnu podlogu i provjerite da li ništa ne sprječava slobodno strujanje zraka kroz odgovarajuće otvore. Neophodno je osigurati odgovarajuće hlađenje uređaja.
- Ne punite istovremeno više baterija ili akumulatora.
- Poklopce akumulatora skinite nakon očišćenja priključnih klijesta, da spriječite padanje prašine ili drugih nečistoća u kade.
- Osigurajte da razina elektrolita doseže do visine najmanje 4 - 5 mm; u slučaju potrebe dopunite destiliranu vodu koja se prodaje u svim prodavaonicama.
- Tijekom faze punjenja dolazi do nastanka eksplozivnih gasova, zbog toga je zabranjeno prilikom korištenja ovog uređaja pušiti i manipulirati s otvorenom vatrom odnosno s alatima kod kojih dolazi do iskrenja.
-  Akumulator punite samo u prostorijama sa dobrim provjetranjem. Punjač za punjenje akumulatora se ne smije koristiti u vozilu niti ispod zatvorenog poklopca motora.
- Nikad ne punite zajedno standardne akumulatore i akumulatore bez održavanja.
- Nikada ne punite baterije za jednokratnu uporabu.
- Iza uređaja mora ostati dovoljno mjesta za provjetranje.
- Pridržavajte se uputa proizvođača.
- Provjeravajte stanje kiseline u akumulatoru.
- Uvijek provjeravajte besprijekorno stanje mrežnog kabela i učvrstnog kabela. Oštećeni mrežni kabel za napajanje mora biti odmah zamijenjen novim kablom, i to isključivo od strane stručno osposobljene osobe.
- Uređaj ne smije biti izložen negativnom djelovanju klimatskih uvjeta, a posebno snijegu i kiši.
- Ne upotrebljavajte uređaj kada ste bos. Nikad ne dirajte uređaj mokrim rukama niti nogama.
- Prilikom izvlačenja utikača priključnog kabela iz utičnice nikad ne povlačite kabel.
- Spriječite, da uređaj koriste djeca ili tuđe neinformirane osobe.
-  **Nikada ne ostavljajte uključeni stroj bez nadzora, u suprotnom slučaju može stroj uzrokovati ozljede i štete.**
- Prilikom popravaka sigurnosnih ili zaštitnih elemenata neophodno je vratiti odnosno montirati ove elemente natrag odmah nakon popravka.
- Neophodno je poznavati i poštivati propise za prevenciju ozljeda koji su na snazi u konkretnom mjestu korištenja uređaja, te sva opće priznata pravila sigurnosti na radu.
- Prije početka rada sa uređajem neophodno je provjeriti sve sigurnosne elemente. Provjerite funkcionalnost elemenata koji izgledaju da su malo oštećeni.
- Ukoliko nije u ovom napatku za korištenje navedeno drukčije, sve popravke i zamjenu svih oštećenih sastavnih dijelova uređaja i sigurnosnih elemenata smije vršiti isključivo ovlašteni stručni servis.
- Oštećene sklopke uređaja odnesite na popravak u ovlašteni servisni centar.
- Ovaj stroj udovoljava svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja smiju vršiti isključivo stručno osposobljeni električari u autoriziranim servisima uz upotrebu originalnih rezervnih dijelova. U slučaju nepoštivanja ove odredbe postoji opasnost od ozljeda.
-  **UPOZORENJE! Kiselina akumulatora veoma je nagrizna tvar, zato može prouzrokovati velika oštećenja. Prilikom dodira s tekućinom operite oštećena mjesta dovoljnom količinom vode i konzultirajte lječnika. Kiselina može oštetiti i dijelove odjeće!**
-  **Upozorenje: Priključite samo na mrežu preko sigurnosnog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!**

## Puštanje u rad

1. Provjerite napon instalacije (230 V trifazni ili 400 V trifazni).
2. Kabao sa crnim klijestama priključite na priključak (+12) ili (+24) punjača akumulatora.
3. Crnu stezaljku priključite na negativni pol (-) akumulatora.
4. Crvenu stezaljku priključite na pozitivan pol (+) akumulatora.

## Upute za slučaj nužde

Ovisno o vrsti ozljede neophodno je pružiti povrijeđenoj osobi prvu pomoć i što najbrže pozvati kvalificiranu medicinsku pomoć.

Ozlijeđenu osobu štite od daljih ozljeda i čuvajte je u miru.

## Korištenje uređaja sukladno njegovoj namjeni

Sa gore opisanim uređajima moguće je puniti samo akumulator od olova, koji se obično koriste u motornim vozilima (benzin i dizel motori). Pri tome se može odabrati elektrolit prema potrebi.

- Uređaji su konstruirani sa dvostrukom izolacijom zato nije potrebna žica za uzemljenje, i označeni su vidnim simbolom, koji se nalazi na kućištu.
- Rad se vrši sa **postepeno padajućom strujom punjenja**, međutim akumulator se u međuvremenu puni (vidi odjeljenje „Vrijeme punjenja“).
- **Nije prigodno za žele akumatore!**
- Stalno se preporučuje paziti, kako bi snaga akumulatora bila prilagođena kapacitetu akumulatora za punjenje. Punjač niskog kapaciteta može za punjenje trebati previše vremena; snažni uređaj može oštetiti akumulator.

## Zaštita od preopterećenja (slika 2 + 3)

Uređaji su opremljeni zaštitom protiv preopterećenja (sigurnosni uređaj, kako bi bio punjač akumulatora zaštićen od efekata zbog loših priključaka ili preopterećenja). Zaštita od preopterećenja je osigurač, koji štiti uređaj od kvarova i nepravilnog rukovanja. Ukoliko se osigurač aktivira, temeljito provjerite, da li su sva uputstva pridržana. Prilikom zamjene osigurača neophodno je, da se ponovo primerni zaštita sa istom vrijednošću struje.



**Važno: Zamijena osigurača s vrijednostima otpora, koji se razlikuje od vrijednosti na plaketi uređaja, može prouzrokovati štetu na predmetima i osobama.**

**Zamijena osigurača se može vršiti samo, ako je izvučen utikač iz utičnice. U suprotnom slučaju ne odgovaramo za štete ni za popravke.**

### Slika 2

- A. Osigurač
- B. Osigurač

### Slika br. 3

- A. Osigurač

## Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

1. **Sekundarna opasnost električnog udara:**

**Neposredan dodir sa el. Strujom: Oštećeni kabel ili oštećeni utikač priključnog kabela uređaja mogu uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.**

Oštećene kablove ili utikače mora zamijeniti stručnjak. Uređaj koristite samo s priključkom koji je opremljen zaštitom od struje greške (FI).

**Posredan dodir sa el. strujom Opasnost od ozljeda uslijed dodira sa vodljivim dijelovima uređaja u slučaju otkrivenih ili oštećenih dijelova.**

Prije početka radova na održavanju uređaja uvijek odspojite uređaj od dovoda električne struje. Uređaj

se smije koristiti samo ako je opremljen strujnom zaštitom (FI).

**Nedovoljno osvijetljenje radnog mjesta Nedostatno osvijetljenje predstavlja veliki sigurnosni rizik.**

Prilikom rada sa aparatom osigurajte uvijek dostatno osvijetljenje.

## Likvidacija

Upute za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih piktograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na stroju na omotaču. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

## Preporuke prije upotrebe

Prije upotrebe uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ove upute za korištenje.

## Kvalifikacija

Osim detaljne upute od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

## Minimalna starost osoblja stroja

Sa uređajem smiju raditi samo osobe koje su napunile 16 godina.

Jedina iznimka jest rad maloljetnih osoba, uz uvjet da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja obuke.

## Obuka

Korištenje uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručne osobe odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u napatku za korištenje. Specijalna obuka nije neophodna.

## Tehnički podaci

<b>Priključak:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Napon punjenja:</b>	12/24 V s mogućnošću prebacivanja
<b>Struja punjenja efektivna:</b>	40 A
<b>Struja punjenja aritmetička:</b>	26 A
<b>Struja za paljenje (0V):</b>	250 A
<b>Struja za paljenje (1 V):</b>	160 A
<b>Maksimalna ulazna snaga:</b>	500-4000 W
<b>Nominalni kapacitet:</b>	330 Ah
<b>Minimalni kapacitet akumulatora:</b>	30 Ah
<b>Težina</b>	11,5 kg
<b>Kataloški broj</b>	85068

## Transport i skladištenje

- Ukoliko nećete uređaj dulje vrijeme koristiti, potrebno je dobro očistiti sve njegove dijelove.
- Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- Zaštitite pilu od djelovanja klimatskih uvjeta umjetnom plahtom, kartonom i slično.

## Rukovanje (Slika br. 4)


### Slika br. 4

- 1: Početak punjenja
- 2: U toku punjenja
- 3: Kraj punjenja
- 4: Prazno
- 5: Napunjeno do polovine
- 6: Napunjeno do kraja

**Prilikom punjenja pada struja (njena je vrijednost prikazana na digitalnom ampermetru), polako prema krivi W u skladu sa DIN 41774.**


Ukoliko je sasvim napunjena, digitalni indikator prikazuje vrijednosti oko nule.

Vrijednosti navedene na slikama služe samo kao informacija i mogu se razlikovati prilikom punjenja, u zavisnosti od tipa akumulatora.


 Prije bilo kakvog podešavanja punjača akumulatora neophodno je izvaditi utikač priključnog kabla iz utičnice.

#### Funkcija punjenja

- Priključite punjač na akumulator.
- Prvo je potrebno priključiti crni kabel na negativan pol, a tek poslije priključiti drugi kabel na pozitivan pol.

 U svrhu punjenja akumulatora odspojite akumulator od vozila.

- Punjač podesite na najniži stupanj punjenja (min/1)
- Sada stavite utikač priključnog kabla u utičnicu i lagano povećavajte stupanj odnosno intenzitet punjenja akumulatora sve dok ne bude prikazana struja punjenja koja odgovara cca 10% kapaciteta akumulatora.
- Kod smanjivanja struje punjenja akumulatora možete povećavati stupanj odnosno intenzitet punjenja.
- Najkasnije 3-5 sati nakon završetka punjenja akumulatora neophodno je odspojiti akumulator od stezaljki.

 Indikator struje punjenja nakon završetka punjenja akumulatora ne pokazuje nulu.


**UPOZORENJE: Struja punjenja mora biti najmanje 10% kapaciteta akumulatora!**

**Naredbe: Baterija 88 AH → struja punjenja približno 9A!**

**Napomena:** Prebacivač MIN/MAX regulira vrijeme punjenja. Prilikom MIN akumulator se puni polako ali štedljivo. Prilikom MAX se akumulator puni brže, ali manje štedljivo.

#### Vrijeme punjenja baterije


- Vrijeme trajanja punjenja akumulatora je uvijek ovisno o stanju napunjenosti akumulatora (gotovo napunjen, napunjen do polovine, potpuno prazan akumulator).
- Kod punjenja akumulatora „radi regeneracije“ dovoljno je puniti akumulator 2-4 sata. Akumulator je potpuno napunjen nakon 8-10 sati punjenja.


 Maksimalno vrijeme punjenja akumulatora ne bi trebalo prekoračiti 10 sati.


#### Pomoć kod startanja

- **UPOZORENJE!** Prilikom puštanja procesa može doći do prenapona, koji može oštetiti elektroniku u vašem vozilu. Posavjetujte se molim sa Vašim servisnim stručnjakom.
- Akumulator priključite i ostavite priključenog u vozilu!
- Startanje vozila pomoću punjača bi trebale vršiti dvije osobe.
- Prva osoba uključuje gumb za start vozila na punjaču. Druga osoba odmah pali motor.
- Čim je motor pokrenut, odmah završite startanje, ali ne duže od 9-10 s.
- Nakon neuspješnog startanja pričekajte oko 5 minuta dok se uređaj ohladi.

**Savjet:** Ako akumulator napunite unaprijed za 10 do 15 minuta, uvijek zahtijevajte mnogo manju startnu struju.

 **Upozorenje:** Ukoliko prekoračite maksimalno vrijeme startanja od 10 sekundi, to može uzrokovati uništenje osigurača odnosno oštećenje vozila!

 **Upozorenje:** Stezaljke ne smiju doći međusobno u dodir.

 **Upozorenje:** Punjač je opremljen osiguračem protiv preopterećenja.

**Važno: Korištenje neoriginalnih osigurača koji se razlikuju od osigurača u punjaču akumulatora mogu uzrokovati materijalne štete ili ozljede osoba. Prije zamjene osigurača obavezno odspojite priključni kabel punjača od izvora električnog napona!**

#### Sigurnosne upute za osoblje stroja

- Prije pokretanja uređaja moraju biti svi sigurnosni i zaštitni elementi uređaja ispravno montirani na svom mjestu.
- Zabranjeno je pokušati startati vozilo s praznim ili oštećenim akumulatorom, u protivnom će doći do oštećenja vozila.
- Proba za startovanje akumulatora u položaju za punjenje umjesto pomoć za startanje, mogu da oštete ampermetar i aktiviraju osigurač protiv preopterećenja.
- Prije pritiska glavnog prekidača provjerite da li je uređaj ispravno priključen.
- Upozorenje! U slučaju bilo kakve sumnje prije početka korištenja uređaja zatražite savjet stručnjaka u ovlaštenom servisu.
- Prije uporabe uređaja obavezno pročitajte upute navedene u Uputama za uporabu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa navedenih u naputku za uporabu.
- Pri radu budite odgovorni prema drugim osobama.

#### Upute «korak po korak»

##### Punjenje

1. Punjač priključite.
2. Podesite funkciju punjenja (min/1).
3. Punjač uključite.
4. Priključite utikač u utičnicu.
5. Baterije se pune (maks. 10 sati)

##### Stavljanje u rad

1. Punjač priključite.
2. Podesite funkciju stavljanja u rad.
3. Priključite na el. mrežu
4. Uključite punjač akumulatora, a zatim odmah startajte vozilo.
5. Čim je motor pokrenut, odmah prekinite startanje, punjač akumulatora isključite i odspojite od akumulatora (vozila).

#### Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

**PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!**

##### **Osigurač za zaštitu od preopterećenja:**

1. Crvena kliješta spojite na pozitivan pol, a crna kliješta na negativan pol.
2. Odstranite kontakt i provjerite osigurač.
3. Izaberite niži stupanj punjenja.
4. Ukoliko je ulazna snaga akumulatora previsoka, preporučujemo da akumulator provjeri stručno osposobljeni električar, i da zatim održavate akumulator u ispravnom stanju čestim punjenjem pri visokom stupnju napunjenosti akumulatora, ili nabavite punjač višeg kapaciteta. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Bateriju zamijenite novom.

##### **Prejaka struja punjenja na samom početku punjenja akumulatora.**

1. Upozorenje: Ukoliko je struja punjenja previsoka nakon 15 - 20 minuta punjenja, to može značiti da akumulator neće ostati dugo napunjen. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Bateriju zamijenite novom.

##### **Preniska struja punjenja.**

1. Eventualno probajte podesiti regulator struje punjenja na viši stupanj.

**Pokazivač ampermetra je na nižem stupnju na ljestvici.**

1. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Bateriju zamijenite novom.
2. Mrežni napon mora biti podudaran sa naponom punjača akumulatora.

**Ampermetar ne pokazuje.**

1. Očistite stezaljke i ponovo namjestite kliješta.
2. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Bateriju zamijenite novom.
3. Provjerite funkcioniranje punjača na napunjenom akumulatoru koji je besprijekorno stanju.

**Uzroci preopterećenja**

1. Neispravno priključenje kliješta na akumulator.
2. Nenamjerna ili indirektna međusobni kontakt kliješta.
3. Akumulator je gotovo ili potpuno prazan.
4. Akumulator je potpuno prazan i njegov kapacitet je veći od kapaciteta punjača. Akumulator je u kvaru ili je oštećen (na primjer uslijed kratkog spoja među unutarnjim elementima)

**Pregledi i održavanje**

Prije svakog rada na uređaju izvucite utikač iz utičnice.

- Za čišćenje plastičnih dijelova koristite vlažnu krpu. Ne koristite sredstva za čišćenje, otapala niti oštre šiljaste predmete.
- Nakon završetka rada uklonite prašinu iz otvora za provjetranje i pokretnih dijelova stroja mekanom četkom ili kistom.
- Sve pokretne metalne dijelove stroja redovito podmazujte uljem.

**Sigurnosne upute za tehničke preglede i održavanje****Nakon svake upotrebe**

Otvore za ventilaciju i pokretne dijelove očistite od prašine.


**Redovito**

Pokretne metalne dijelove pile podmažite uljem. (univerzalno ulje)

**Redovito**

Provjeravajte, da li su učvršćeni svi vijčani spojevi.



	<b>Čestitamo Vam prilikom kupnje akumulatora Güde START 320 i na povjerenju koje ste ukazali našim proizvodima.</b>	
	<b>!!! Prije stavljanja aparata u pogon, pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu!!!</b>	
	Da li imate <b>tehnička pitanja</b> ? <b>Reklamaciju</b> ? <b>Da li Vam trebaju rezervni dijelovi ili nova uputstva za upotrebu?</b> Na našem home page <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> u odjeljenju „Servis“ ćemo Vam pružiti pomoć brzo i bez nepotrebne birokracije. Pomozite nam kako bismo mi Vama mogli pomoći. Radi identifikacije Vašeg uređaja za slučaj reklamacije neophodan nam je serijski broj, broj narudžbe i godina proizvodnje. Sve gore spomenute podatke naći ćete na tipskoj etiketi. Da biste ove podatke uvijek imali pri ruci, zapišite ih molim tu:	
	<b>Serijski broj:</b>	<b>Kataloški broj/broj narudžbe:</b>
	<b>Telefon: +49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Telefaks: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>
		<b>Godina proizvodnje:</b> <b>E-mail: support@ts.guede.com</b>



**A.V. 2 Dodatno štampani materijali, i djelomične dopune, podliježu odobrenju. Pridržana su prava na tehničke izmjene naših uređaja.**

#### Oznaka



##### Bezbjednost proizvoda:

	
Proizvod ispunjava naređenja odgovarajućih direktiva EU	



##### Zabrane:

	
Opća zabrana (zajedno sa drugim ideogramom)	Ne upotrebljavati kad pada kiša



##### Upozorenje:

	
Upozorenje/Pažnja	Upozorenje na opasnost od ozljeda zbog strujnog udara


##### Naredbe:

	
Pročitajte uputstvo za upotrebu.	Upotrebljavajte sigurnosne rukavice



##### Zaštita životne okoline:

	
Osigurajte stručnu likvidaciju otpada kako ne bi došlo do oštećenja okoliša.	Kartonsku ambalažu odnesite u reciklažu ili u odgovarajući centar za skupljanje otpada.
	
Električne ili elektronske uređaje u kvaru i/ili stare uređaje odnesite u odgovarajuće centre za skupljanje otpada.	

##### Ambalaža:

	
Zaštite od vlage.	Ambalaža mora biti okrenuta prema gore.

##### Tehnički podaci:

	
Priključak	Težina

#### Uređaj

Profesionalni punjač za polako i brzo punjenje, kao i za paljenje motora vozila.

#### Popis uređaja (vidi sliku 1)

1. Ampermetar
2. Topljivi osigurač (2 x 50 A)
3. Dugme za podešavanje stupnjeva (1-2)
4. Dugme za podešavanje režima (punjenje/paljenje)
5. Priključak za polove 24V
6. Priključak za polove 12V
- 7- Dugme za podešavanje stupnjeva (min./maks.)
8. Glavni prekidač (ON/OFF)  
+daljninski upravljač

#### Garancija

Garantni rok je 12 mjeseci prilikom industrijske upotrebe, 24 mjeseci za potrošača i počinje na dan kupnje uređaja.

Garancija se odnosi samo na kvarove, koji su nastali zbog lošeg materijala ili putem proizvodnje. Neophodno je, da se prilikom reklamacije dopremi i račun, koji mora biti potpisan od strane prodavača i obilježen datumom te pečatom prodavaonice.

U okvir garancije ne spadaju kvarovi, koji bi nastali putem nepravilne uporabe kao npr.: preopterećenje stroja, rukovanje silom odnosno zbog štetnog dodira sa stranim predmetima.

#### Opći bezbjednosni propisi

Prije uključivanja uređaja pažljivo pročitajte dole navedene sigurnosne propise i upute za upotrebu. Ukoliko predajete ovaj uređaj drugim osobama, predajte im također i ova uputstva za upotrebu. Upute za upotrebu čuvajte za dalju upotrebu!

**Ambalaža:** Vaš uređaj transportira se u ambalaži radi zaštite od oštećenja. Ambalaža jest sekundarna sirovina koja služi za ponovnu reciklažu.

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i pridržavajte se ih. U ovim Uputama za korisnika ćete naći informacije o uređaju, ispravnom načinu upotrebe te sigurnosna uputstva. Ovo uputstvo za upotrebu čuvajte za dalju upotrebu.

- Radno mjesto mora biti uvijek u urednom i čistom stanju. Nered na radilištu ili na stolu povećavaju opasnost nesreća i ozljeda prilikom upotrebe.
- Vodite računa o specifičnim uslovima rada u okolini, u kojoj upotrebljavate uređaj. Ne upotrebljavajte uređaj u vlažnoj ili mokroj sredini. Prostorije moraju biti dobro osvijetljene. Električna oprema ne smije biti izložena kiši niti vlažnom zraku. Ne uključujte uređaj u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Spriječite neovlaštenim licima pristup uređaju. Tuđa i sva ostala prisutna lica, a posebno djeca i bolesne odnosno slabije osobe moraju se zadržavati u dovoljnoj udaljenosti od mjesta gdje se uređaj koristi.
- Obezbjedite da svi alati budu uredno sačuvani. Alate koji Vam upravo nisu potrebni, stavite na suho i nepristupačno mjesto odnosno više položeno mjesto.
- Pazite na električni kabel. Ne vucite za kabel. Prilikom vađenja utikača el. kabla iz utičnice držite kabel za utikač, nikada ne vucite kabel. Električni kabel mora se


uvijek nalaziti na dovoljnoj udaljenosti od izvora topline i oštrih rubova.

- Spriječite nenamjerno uključivanje uređaja. Prije spajanje utikača u utičnicu uvijek stavite prekidač uređaja u položaj „isključeno“.
- Prilikom rada u vanjskoj okolini upotrebljavajte poseban produžni kabel. Za korištenje uređaja u vanjskoj sredini neophodni su produžni kablovi, koji su prikladni za ovu primjenu a koji su na označeni odgovarajući način.
- Uvijek radite koncentrirano. Uvijek pazite na to što radite. Razmišljajte o tome, što radite. Nikad ne koristite električne uređaje kada ste umorni.
- Pazite na oštećene dijelove. Prije upotrebe uređaj pregledajte. Jesu neki dijelovi oštećeni? U slučaju manjeg oštećenja dobro razmislite da li će uređaj ispravno i besprijekorno funkcionisati s tim oštećenjem.
- Spriječite ozljede zbog strujnog udara! Izbjegavajte svaki kontakt tijela sa uzemljenim predmetima, npr. sa vodovodnim cjevovodom, grijačima, štednjacima i hladnjacima.
- Upotrebljavajte samo odobrene dijelove. Prilikom održavanja i popravaka uređaja upotrebljavajte samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete naručiti u ovlaštenom servisu.
- Upozorenje! Upotreba pribora i priključnih dijelova koji nisu u ovim uputama izričito preporučeni za upotrebu, može ozbiljno ugroziti osobe i objekte.
- Osobama, koje zbog svojih fizičkih, senzoričkih ili psihičkih sposobnosti odnosno neiskustva i neznanja nisu u stanju rukovati s njime, je korištenje uređaja zabranjeno.
- **Uređaj nikad ne uključujte ako je oštećen.**
- **Amaterski popravci uređaja mogu uzrokovati velike štete.**
- Za opremu važe isti propisi.


**Güde GmbH & Co. KG ne odgovara za štete nastale zbog:**



- oštećenja uređaja zbog mehaničkih utjecaja ili preopterećenja.
- izmjena uređaja
- Upotreba u svrhe koje nisu navedene u Uputama za upotrebu.
- Pridržavajte se svih bezbjednosnih uputa da biste spriječili ozljede pri radu i materijalne štete.

#### Bezbjednosna uputstva za prvo stavljanje u rad

- Prije početka podešavanja uređaja odnosno prije bilo kakvih radova na održavanju uređaja uvijek isključite uređaj od priključka električne struje.  
 Punjač priključite na električnu mrežu odmah, kad završite sva podešavanja i kada su polni priključci pravilno priključeni.
- Poslije raspakiranja i uklanjanja omotača provjerite da li su uređaj i svi njegovi dijelovi u dobrom tehničkom stanju.
- Potpuno odmotajte priključni kabel za dovod električne struje i položite ga tako da ne bi moglo doći do međusobnog dodira stezaljki.
- Za produženje mrežnog kabla upotrebljavajte produžni kabel prema potrebi; pritom je neophodno osigurati produžni kabel istog presjeka kao mrežni kabel; **nikad ne upotrebljavajte produžne kablove manjeg presjeka.**
- Priključna klijesta, stezaljke i gornju površinu akumulatora održavajte u savršeno čistom stanju; prema potrebi očistite stezaljke akumulatora žičanom četkicom; time ćete osigurati dobar električni kontakt i veću učinkovitost punjenja.
- **Pazite da ne dođe do zamjene polova na priključcima! ( -) crni; (+) crveni )**
- Električna napetost mora biti jednaka nominalnom naponu, koji je naveden na akumulatoru; ova vrijednost odgovara količini rebara akumulatory - puta dva.

- Uređaj prije punjenja stavite na stabilnu podlogu i provjerite da li ništa ne sprječava slobodnom strujanju zraka kroz odgovarajuće otvore. Neophodno je obezbjediti odgovarajuće hlađenje uređaja.
- Ne punite istovremeno više akumulatora.
- Poklopce akumulatora skinite poslije očišćenja priključnih klijesta, da spriječite padanje prašine ili drugih nečistoća u kade.
- Pobrinite se da razina elektrolita doseže do visine najmanje 4 - 5 mm; u slučaju potrebe dopunite destiliranu vodu koja se prodaje u svim prodavaonicama.
- Tijekom faze punjenja dolazi do nastanka eksplozivnih gasova, zbog toga je zabranjeno prilikom korištenja ovog uređaja pušiti i manipulirati s otvorenom vatrom odnosno s alatima kod kojih dolazi do iskrenja.

-  Akumulator punite samo u prostorijama sa dobrim provjetranjem. Punjač za punjenje akumulatora se ne smije upotrebljavati u vozilu niti ispod zatvorenog poklopca motora.
- Nikad ne punite zajedno standardne akumulatore i akumulatore bez održavanja.
- Nikad ne punite akumulatore za jednokratnu upotrebu.
- Iza uređaja mora ostati dovoljno mjesta za provjetranje.
- Pridržavajte se uputstava proizvođača.
- Provjeravajte stanje kiseline u akumulatoru.
- Uvijek provjeravajte besprijekorno stanje električnog kabla i kabla za fiksiranje. Oštećeni električni kabel mora biti odmah zamijenjen novim, i to isključivo od strane stručno osposobljene osobe.
- Uređaj ne smije biti izložen negativnom djelovanju klimatskih uvjeta, a posebno snijegu i kiši.
- Ne upotrebljavajte uređaj kada ste bos. Nikad ne dirajte uređaj mokrim ili vlažnim rukama niti nogama.
- Prilikom izvlačenja utikača iz utičnice nikada ne vucite za kabel.
- Spriječite, da uređaj upotrebljavaju djeca ili tuđe neinformirane osobe.

-  **Nikada ne ostavljajte uključeni stroj bez nadzora, u suprotnom slučaju može stroj uzrokovati ozljede i štete.**
- Prilikom popravaka bezbjednosnih ili zaštitnih elemenata neophodno je da vratite odnosno montirate ove elemente nazad odmah poslije popravka.
- Važno je poznavati i poštivati propise za prevenciju ozljeda koji su na snazi u konkretnom mjestu korištenja uređaja, te sva opće priznata pravila bezbjednosti na radu.
- Prije početka rada sa uređajem neophodno je da provjerite sve sigurnosne elemente. Provjerite funkcionalnost elemenata koji izgledaju da su manje oštećeni.
- Ako nije u ovom napatku za korištenje navedeno drukčije, sve popravke i zamjenu svih oštećenih sastavnih dijelova uređaja i sigurnosnih elemenata može vršiti isključivo ovlaštenu stručni servis.
- Oštećene sklopke ovog uređaja odnesite na popravak u ovlaštenu servis.
- Ovaj uređaj u skladu je sa svim odgovarajućim zahtjevima na sigurnost uređaja. Popravke uređaja može vršiti samo stručno osposobljeni električar u ovlaštenom servisu uz primjenu originalnih rezervnih dijelova. U slučaju nepoštivanja ove odredbe postoji opasnost od ozljeda.
-  **UPOZORENJE! Kiseline akumulatora veoma je nagrizna materija, zato može prouzrokovati velika oštećenja. Prilikom kontakta s tekućinom operite oštećena mjesta dovoljnom količinom vode i posavjetujte se s ljekarom. Kiseline može oštetiti i dijelove odjeće!**

 **Upozorenje: Priključite samo na mrežu preko bezbednog prekidača za zaštitu od prekostruje (FI)!**

## Puštanje u rad

1. Provjerite napetost instalacije (230 V trifazni ili 400 V trifazni).
2. Kabel sa crnim klijestama priključite na priključak (+12) ili (+24) punjača akumulatora.
3. Crnu stezaljku priključite na negativni pol (-) akumulatora.
4. Crvenu stezaljku priključite na pozitivni pol (+) akumulatora.

## Uputstva za slučaj nužde

Ovisno o vrsti ozljede neophodno je pružiti povrijeđenoj osobi prvu pomoć i što prije pozvati kvalificiranu medicinsku pomoć. Ozlijeđeno lice štitite od daljih ozljeda i čuvajte je u miru.

## Korištenje uređaja u skladu sa njegovom namjenom

Sa gore opisanim uređajima moguće je puniti samo akumulator od olova, koji se obično upotrebljavaju u motornim vozilima (benzin i dizel motori). Pri tome se može odabrati elektrolit prema potrebi.

- Uređaji su konstruirani sa dvostrukom izolacijom zato nije potrebna žica za uzemljenje, i označeni su vidnim simbolom, koji se nalazi na kućištu.
- Rad se vrši sa **postepeno padajućom strujom punjenja**, međutim akumulator se u međuvremenu puni (vidi odjeljenje „Vrijeme punjenja“).
- **Nije pogodno za žele akumulatora!**
- Uvijek se preporučuje paziti, da bi snaga akumulatora bila prilagođena kapacitetu akumulatora za punjenje. Punjač niskog kapaciteta može za punjenje trebati previše vremena; snažni uređaj može oštetiti akumulator.

## Zaštita od preopterećenja (slika 2 + 3)

Uređaji su opremljeni zaštitom protiv preopterećenja (sigurnosni uređaj, kako bi bio punjač akumulatora zaštićen od efekata zbog loših priključaka ili preopterećenja). Zaštita od preopterećenja je osigurač, koji štiti uređaj od kvarova i nepravilnog načina upotrebe. Ako se osigurač aktivira, temeljito provjerite, da li su sva uputstva pridržana. Prilikom zamjene osigurača neophodno je, da se ponovo primerni zaštita sa istom vrijednošću struje.



**Važno: Zamijena osigurača s vrijednostima otpora, koji se razlikuje od vrijednosti na plaketi uređaja, može prouzrokovati štetu na predmetima i osobama.**

Zamijena osigurača se može vršiti samo, ukoliko je izvučen utikač iz utičnice. U suprotnom slučaju ne odgovaramo za štete ni za popravke.

### Slika 2

- A. Osigurač
- B. Osigurač

### Slika br. 3

- A. Osigurač

## Sekundarna opasnost i zaštitne mjere

### 1. Sekundarna opasnost električnog udara:

- **Neposredan kontakt sa el. Strujom: Oštećeni kabel ili oštećeni utikač priključnog kabela uređaja mogu uzrokovati ozljede uslijed strujnog udara.**  
Oštećene kablove ili utikače može zamijeniti samo stručnjak. Uređaj upotrebljavajte samo s priključkom koji je opremljen zaštitom od struje greške (FI).
- **Posredan kontakt sa el. strujom Opasnost od ozljeda zbog kontakta sa vodljivim dijelovima uređaja u slučaju otkrivenih ili oštećenih dijelova.**  
Prije početka radova na održavanju uređaja uvijek odspojite uređaj od dovoda električne struje. Uređaj se smije koristiti samo ako je opremljen strujnom zaštitom (FI).

- **Nedovoljno osvijetljenje radnog mjesta Nedostatno osvijetljenje predstavlja veliki rizik bezbednosti.**

Prilikom rada sa uređajem osigurajte uvijek dostatno osvijetljenje.

## Likvidacija

Uputstva za likvidaciju ovog uređaja proizlaze iz navedenih ideograma, koji se nalaze na njegovom kućištu na uređaju i na ambalaži. Objašnjenja značenja pojedinačnih ideograma ćete naći u poglavlju „Oznake na stroju“.

## Preporuke prije korištenja

Prije korištenja uređaja mora korisnik pažljivo pročitati ova uputstva za korištenje.

## Kvalifikacija

Osim detaljnih uputstava od strane stručnjaka u vezi korištenja ovog uređaja nije potrebna druga kvalifikacija.

## Minimalna starost osoblja, koje koristi uređaj

Uređaj mogu koristiti samo osobe koje su napunile 16 godina. Jedina iznimka je rad maloljetnih osoba, pod uslovom da ove osobe rade s uređajem u okviru praktičnih vježbi pod nadzorom stručnog voditelja.

## Obuka

Primjena uređaja zahtijeva samo odgovarajuću pouku od strane stručnjaka odnosno upoznavanje sa uputama navedenim u uputstvu za korištenje. Specijalna obuka nije potrebna.

## Tehnički podaci

<b>Priključak:</b>	230 V/50-60 Hz
<b>Napetost punjenja:</b>	12/24 V s mogućnošću prebacivanja
<b>Struja punjenja efektivna:</b>	40 A
<b>Struja punjenja aritmetička:</b>	26 A
<b>Struja za paljenje (0V):</b>	250 A
<b>Struja za paljenje (1 V):</b>	160 A
<b>Maksimalna ulazna snaga:</b>	500-4000 W
<b>Nominalni kapacitet:</b>	330 Ah
<b>Minimalni kapacitet akumulatora:</b>	30 Ah
<b>Težina</b>	11,5 kg
<b>Kataloški broj:</b>	85068

## Način transporta i skladištenja

- Ukoliko nećete uređaj dulje vrijeme koristiti, potrebno je dobro očistiti sve njegove dijelove.
- Uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu.
- Zaštite uređaj od djelovanja klimatskih uvjeta umjetnom plahom, kartonom i sl.

## Rukovanje (Slika br. 4)

### Slika br. 4

- 1: Početak punjenja
- 2: U toku punjenja
- 3: Kraj punjenja
- 4: Prazno
- 5: Napunjeno do polovine
- 6: Napunjeno do kraja

Prilikom punjenja pada struja (njena je vrijednost prikazana na digitalnom ampermetru), polako prema krivi **W** u skladu sa DIN 41774.



**Ako je sasvim napunjena, digitalni indikator prikazuje vrijednosti oko nule.**

Vrijednosti navedene na slikama služe samo kao informacija i mogu se razlikovati prilikom punjenja, u zavisnosti od vrste akumulatora.



**Prije svakog podešavanja punjača akumulatora potrebno je izvaditi utikač el. kabla iz utičnice.**

#### Funkcija punjenja


- Punjač priključite na akumulator.
- Prvo je potrebno priključiti crni kabel na negativan pol, a tek onda priključiti drugi kabel na pozitivan pol.
-  **Zbog punjenja akumulatora odspojite akumulator od vozila.**
- Punjač podesite na najniži stupanj punjenja (min/1)
- Sada stavite utikač priključnog kabla u utičnicu i lagano povećavajte stupanj odnosno intenzitet punjenja akumulatora sve dok ne bude prikazana struja punjenja koja odgovara približno 10% kapaciteta akumulatora.
- Prilikom smanjivanja struje punjenja akumulatora možete povećavati stupanj odnosno intenzitet punjenja.
- Najkasnije 3-5 sati poslije završetka punjenja akumulatora neophodno je odspojiti akumulator od stezaljki.
-  **Indikator struje punjenja poslije završetka punjenja akumulatora ne pokazuje nulu.**

**UPOZORENJE: Struja punjenja mora biti najmanje 10% snage akumulatora!**

**Naredbe: Akumulator 88 AH → struja punjenja približno 9A!**

**Napomena:** Dugme za podešavanje MIN/MAX regulira vrijeme punjenja. Prilikom MIN akumulator se puni polako ali štedljivo. Prilikom MAX se akumulator puni brže, ali manje štedljivo.

#### Vrijeme punjenja akumulatora

- Vrijeme trajanja punjenja akumulatora uvijek zavisi od stanja napunjenosti istog (potpuno napunjen, napunjen do polovine, sasvim prazan akumulator).
- Prilikom punjenja akumulatora „radi regeneracije“ dovoljno je puniti akumulator 2-4 sata. Akumulator je sasvim napunjen poslije 8-10 sati punjenja.
-  **Maksimalno vrijeme punjenja akumulatora ne bi trebalo prekoračiti 10 sati.**

#### Pomoć kod paljenja motora

- **UPOZORENJE!** Prilikom puštanja procesa može doći do prenapona, koji može oštetiti elektroniku u vašem vozilu. Posavjetujte se sa Vašim servisnim stručnjakom.
- Akumulator priključite i ostavite priključenog u vozilu!
- Startanje vozila pomoću punjača bi trebale vršiti dvije osobe.
- Prva osoba uključuje dugme za start vozila na punjaču. Druga osoba odmah pali motor.
- Čim je motor pokrenut, odmah završite paljenje, ali ne duže od 9-10 s.
- Poslije neuspješnog startanja pričekajte približno 5 minuta dok se uređaj ohladi.

**Savijet:** Ukoliko akumulator napunite unaprijed za 10 do 15 minuta, uvijek zahtijevajte mnogo manju startnu struju.



**Upozorenje:** Ukoliko prekoračite maks. vrijeme startanja od 10 sekundi, to može uzrokovati uništenje osigurača odnosno motora vozila!



**Upozorenje:** Stezaljke ne smiju doći međusobno u dodir.



**Upozorenje:** Punjač je opremljen osiguračem protiv preopterećenja.

**Važno: Upotreba neoriginalnih osigurača koji se razlikuju od osigurača u punjaču akumulatora mogu uzrokovati materijalne štete ili ozljede lica.**

**Prije zamjene osigurača obavezno odspojite električni kabel punjača od izvora električne napetosti!**

#### Sigurnosna uputstva za korisnika stroja

- Prije pokretanja uređaja moraju biti svi bezbjednosni i zaštitni elementi uređaja ispravno montirani na svom mjestu.
- Zabranjeno je pokušati startati vozilo s praznim ili oštećenim akumulatorom inače može doći do oštećenja vozila.
- Proba za startovanje akumulatora u položaju za punjenje umjesto pomoć za startanje, mogu da oštete ampermetar i aktiviraju osigurač protiv preopterećenja.
- Prije pritiskanja glavnog prekidača provjerite da li je uređaj pravilno priključen.
- Upozorenje! U slučaju bilo kakve sumnje prije početka upotrebe uređaja zatražite savjet stručnjaka iz ovlaštenog servisa.
- Prije upotrebe uređaja obavezno pročitajte uputstva u Uputstvima za upotrebu.
- Pridržavajte se svih sigurnosnih uputa, koje su navedene u uputama za korisnika.
- Prilikom rada budite odgovorni prema drugim osobama.

#### Upute «korak po korak»

##### Punjenje

1. Punjač priključite.
2. Podesite funkciju punjenja (min/1).
3. Punjač uključite.
4. Priključite utikač u utičnicu.
5. Akumulator se puni (maks. 10 sati)

##### Stavljanje u pogon

1. Punjač priključite.
2. Podesite funkciju paljenja.
3. Priključite na el. mrežu
4. Uključite punjač akumulatora, a zatim odmah startajte motor vozila.
5. Odmah kad motor vozila upali, prekinite paljenje, isključite punjač i odspojite od stezaljki.

#### Kvarovi – uzroci – otklanjanje kvarova

**PAŽNJA: UVIJEK PRVO PROVJERITE TERMIČKE OSIGURAČE ZA ZAŠTITU PROTIV PREGRIJAVANJA!**

##### **Osigurač za zaštitu od preopterećenja:**

1. Crvena klijesta priključite na pozitivan pol (+), a crna klijesta na negativni pol (-).
2. Prekinite kontakt i provjerite osigurač.
3. Izaberite manji stupanj punjenja.
4. Ako je ulazna snaga akumulatora previsoka, preporučujemo da akumulator provjeri stručno osposobljeni električar, i da poslije održavate akumulator u dobrom stanju čestim punjenjem pri visokom stupnju napunjenosti akumulatora, ili nabavite punjač višeg kapaciteta. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Akumulator zamijenite novim.

##### **Prejaka struja punjenja na samom početku punjenja akumulatora.**

1. Upozorenje: Ako je struja punjenja previsoka i poslije 15 - 20 minuta punjenja, to može značiti da se akumulator ispražnjava. Odnosite akumulator u ovlaštenu servis radi provjere. Akumulator zamijenite novim.

##### **Preniska struja punjenja.**

1. Eventualno probajte podesiti regulator struje punjenja na viši nivo.

**Indikator ampermetra je na nižem stupnju ljestvice.**

1. Odnosite akumulator u ovlašteni servis radi provjere. Akumulator zamijenite novim.
2. Mrežna napetost mora biti podudarna sa napetošću punjača akumulatora.

**Ampermetar ne pokazuje.**

1. Očistite stezaljke i ponovo namjestite kliješta.
2. Odnosite akumulator u ovlašteni servis radi provjere. Akumulator zamijenite novim.
3. Provjerite rad punjača na napunjenom akumulatoru koji je besprijekornom stanju.

**Uzroci preopterećenja**

1. Neispravno priključenje kliješta na akumulator.
2. Nenamjeran ili indirektan međusobni kontakt kliješta.
3. Akumulator je djelimično ili potpuno prazan.
4. Akumulator je potpuno prazan - njegov kapacitet je veći od kapaciteta punjača. Akumulator je u kvaru ili je oštećen (npr. zbog kratkog spoja između unutarnjih elemenata).

**Pregledi i održavanje**

Prije svakog rada na uređaju, izvucite utikač iz utičnice.

- Za čišćenje plastičnih dijelova upotrebljavajte navlaženu krpu. Ne upotrebljavajte deterdžente, otapala niti oštre odnosno šiljaste predmete.
- Poslje završetka rada sklonite prašinu iz otvora za provjetranje i pokretnih dijelova uređaja mekanom četkom ili kistom.
- Sve pokretne metalne dijelove uređaja redovito podmazujte mazivom.

**Bezbednosna uputstva za tehničke preglede i održavanje****Poslije svake upotrebe**



Otvore za ventilaciju i pokretne dijelove očistite od prašine.

**Redovito**

Pokretne metalne dijelove pile podmažite mazivom. (univerzalno mazivo)

**Redovito**


Provjeravajte, da li su učvršćeni svi vijčani spojevi.

<b>RO</b> 	<b>Vă mulțumim pentru că ați achiziționat încărcătorul de baterii Güde START 320 și pentru încrederea pe care o aveți față de sortimentul nostru.</b> <b>!!! Vă rugăm ca, înainte de a pune în funcțiune utilajul, să citiți cu atenție acest mod de utilizare!!!</b>		
<b>RO</b> 	Aveți întrebări de ordin tehnic? Reclamații? Aveți nevoie de piese de schimb sau de manualul de deservire? Pe site-ul nostru <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> la secția Service, vă vom ajuta repede și nebirocratic. Vă rugăm să ne ajutați să vă ajutăm. Pentru a putea, în caz de reclamații, identifica utilajul dumneavoastră, avem nevoie de numărul seriei, numărul comenzii și anul de producție. Toate aceste date le veți găsi pe plăcuța de tip. Pentru ca să aveți la îndemână aceste date, vă rugăm să le notați mai jos.		
	Serie nr.:	Comandă nr. :	An de fabricație:
	Tel.: +49 (0) 79 04 / 700-360	Fax: +49 (0) 79 04 / 700-51999	E-Mail: <a href="mailto:support@ts.guede.com">support@ts.guede.com</a>



#### A.V. 2 Reproductorile, chiar și cele parțiale, trebuie aprobate. Modificări tehnice rezervate.

##### Marcare



###### Securitatea produsului:

	
Produsul corespunde normelor UE aferente	



###### Interdicții:

	
Interdicție generală (împreună cu o altă pictogramă)	A nu se utiliza pe ploaie




###### Avertisment:

	
Avertisment/atenție	Avertisment împotriva pericolului prezentat de tensiunea electrică



###### Prescripții:

	
Citiți modul de utilizare	Utilizați mănuși de protecție



###### Ocotirea mediului ambiant:

	
Lichidați deșeurile în mod profesional astfel, ca să nu poluați mediul ambiant.	Ambalajul din carton poate fi predat la punctele de colectare în scopul reciclării.
	
Aparate electrice sau electronice defecte și /sau lichidate trebuie să fie predate la punctele de colectare corespunzătoare.	

###### Ambalaj:

	
Protejați de umezeală	Orientarea ambalajului – în sus

###### Date tehnice:

	
Cuplă	Greutate

##### Aparatul

Încărcător profesional pentru încărcare și încărcare rapidă, ca și pentru pornirea vehiculelor.

##### Descriere aparat (fig. 1)

1. Ampermetru
2. Siguranță fuzibilă (2 x 50 A)
3. Grad cuplare (1-2)
4. Comutator regim (încărcare/robot pornire)
5. Conector cu poli 24 V
6. Conector cu poli 12 V
- 7- Comutator grad de cuplare (min./max.)
8. Întrerupător principal (ON/OFF)  
+telecomandă

##### Garanție

Garanție este de 12 luni pentru utilizare industrială, 24 de luni pentru utilizator, aceasta de la data achiziționării aparatului.

Garanția se referă în exclusivitate la defectele de material sau la cele de producție. Revendicarea reclamației în perioada de garanție se efectuează prin prezentarea documentului original de cumpărare cu data achiziționării.

Garanția nu se aplică în cazul operării neprofesionale ca de ex. suprasolicitarea utilajului, operare forțată, deteriorare prin intervenție străină sau de un obiect străin. Nerespectarea modului de utilizare și a modului de montare ca și uzura normală sunt excluse din garanție.

##### Instrucțiuni generale de securitate

Înainte de a lucra cu aparatul, citiți cu atenție prezentul mod de operare. Dacă va trebui să predați aparatul altor persoane, vă rugăm să-l predați împreună cu acest manual. Păstrați întotdeauna modul de operare la loc sigur!

**Ambalaj:** Pentru a proteja aparatul dumneavoastră în timpul transportului de deteriorare, se află în ambalaj. Ambalajele sunt materii prime deci pot fi reutilizate sau pot fi reciclate.

Vă rugăm să citiți cu atenție prezentul manual și să respectați instrucțiunile conținute. Cu ajutorul acestui manual veți face cunoștință cu aparatul, cu utilizarea corectă a acestuia și cu instrucțiunile de securitate. Puneți, vă rog, la loc sigur aceste instrucțiuni pentru o utilizare ulterioară.


- Întrețineți locul de muncă curat și în ordine. Dezordinea la locul de muncă și pe masa de lucru majorează pericolul de accidentare și de rănire.
- Aveți grijă de condițiile mediului în care lucrați. Nu folosiți sculele electrice în mediu umed sau cu umezeală. Asigurați o vizibilitate bună. Nu expuneți sculele electrice la ploaie și nici la umiditate ridicată. Nu conectați într-un mediu cu lichide inflamabile sau gaze.
- Nu permiteți accesul persoanelor străine. Țineți oaspeții și spectatorii, în deosebi copiii, bolnavii și persoanele cu sănătate șubredă la o distanță sigură de locul dumneavoastră de muncă.
- Asigurați o depozitare sigură a ustensilelor. Ustensilele de care nu aveți nevoie trebuie depozitate într-un loc uscat, inaccesibil sau la înălțime.

- Acordați atenție cablului electric. Nu trageți de cablu. Dacă vreți să-l scoateți din priză, apucați-l de ștecher. Țineți cablul la distanță sigură de sursele de căldură, uleiuri și de muchii ascuțite.
- Evitați o conectare involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză, fiți atenți ca întrerupătorul să fie întotdeauna în poziție „deconectat”.
- Pentru uz în mediul extern utilizați cabluri de prelungire speciale. Pentru lucrul în mediul extern utilizați cabluri de prelungire speciale, adecvate acestui uz și care sunt marcate în mod corespunzător.
- Fiți mereu concentrați. Acordați atenție la ceea ce faceți. Puneți mintea la contribuție. Nu folosiți scule și ustensile electrice dacă sunteți obosiți.
- Acordați atenție pieselor deteriorate. Înainte de utilizare, verificați aparatul. Unele piese sunt deteriorate? În cazul unei deteriorări simple, puneți-vă serios întrebarea dacă și în acest caz aparatul va funcționa sigur și perfect.
- Preveniți electrocutările. Evitați orice contact al corpului dumneavoastră cu obiecte legate la pământ, de ex. cu conducte de apă, corpuri de încălzit, reșouri și frigider.
- Folosiți numai piese autorizate. În munca de întreținere și la reparații folosiți numai piese de schimb identice. În acest scop apălați la un atelier de service autorizat.
- Avertisment! Utilizarea accesoriilor și a ajutorajelor care nu au fost recomandate explicit în acest manual, poate duce la periclitatea persoanelor și a obiectelor.
- **Este interzisă operarea utilajului de persoane care, datorită capacității lor fizice, senzoriale sau psihice sau fiind fără experiență și cunoștințe necesare nu sunt capabile să opereze aparatul.**
- **Este interzisă operarea aparatului în cazul în care acesta este vizibil deteriorat.**
- **Ca urmare a reparațiilor neprofesionale pot lua naștere riscuri însemnate.**
- **Accesoriile se supun aceluiași prescripții.**




#### Güde GmbH & Co. KG nu garantează daunele provocate de:


- deteriorarea aparatului ca urmare a impactului mecanic și a suprasolicitării,
- modificări pe aparat,
- o utilizare în alte scopuri decât cele descrise în manual.
- Respectați absolut toate instrucțiunile de securitate pentru a evita accidentele și daunele.

#### Instrucțiuni de securitate pentru prima punere în funcțiune

- Înaintea reglărilor sau a lucrărilor de întreținere pe utilaj, întotdeauna scoateți mai întâi ștecherul din priză.
-  Conectați încărcătorul la rețea abia după ce ați efectuat toate reglările necesare și după ce bornele polare au fost conectate corect.
- După înlăturarea ambalajului, verificați dacă aparatul și toate componentele sale sunt în stare perfectă.
- Desfășurați complet cablul de rețea și amplasați-l astfel ca bornele polare să nu se poată atinge reciproc.
- La nevoie, prelungiți cablul cu un cablu prelungitor, acordând atenție ca secțiunea cablului prelungitor să corespundă secțiunii cablului de rețea; **nu utilizați cabluri cu secțiuni inferioare.**
- Cleștele de conectare, bornele și partea superioară a bateriei trebuie menținute în curățenie; în caz de necesitate, curățați bornele bateriei cu o perie de metal, astfel veți face posibil un bun contact electric și o eficiență mai mare de încărcare.
- **Niciodată nu inversați conectarea polară! (-) negru; (+) roșu**
- Tensiunea de încărcare a încărcătorului de baterii trebuie să corespundă tensiunii nominale marcate pe baterie; această

valoare corespunde numărului de elemente al bateriei înmulțit cu doi.

- Înainte de a încărca, instalați aparatul pe o bază stabilă și asigurați ca prin orificiile respective să poată circula aer nelimitat. Trebuie să se asigure o răcire bună.
- Nu încărcați concomitent mai multe baterii.
- Înlăturați închizătoarele bateriilor abia după ce ați curățat în prealabil bornele pentru ca să nu poată cădea în rezervor praf și alte impurități.
- Aveți grijă ca electrolitul să acopere plăcile cu minimum 4 – 5 mm; în caz de nevoie completați cu apă distilată care în acest scop se găsește în magazine.
- În cursul fazei de încărcare iau naștere gaze explozive, evitați deci fumatul și manipularea cu foc deschis, respectiv cu scântei.
-  **Încărcați bateriile numai în spații bine aerisite, este interzis a se utiliza aparatul în scopul încărcării bateriilor în mașină sau sub capota închisă a motorului.**
- Niciodată nu încărcați împreună bateriile standard cu acumuloarele care nu necesită întreținere.
- Nu încărcați niciodată baterii de unică folosință.
- Lăsați în spatele aparatului spațiu suficient pentru aerisire.
- Respectați instrucțiunile producătorului.
- Verificați starea corectă a acidului în baterie.
- Controlați întotdeauna starea perfectă a cablului de rețea și a cablului de întindere. În caz de deteriorare, dați imediat cablul de rețea unui specialist pentru ca să-l înlocuiască.
- Este interzisă expunerea aparatului acțiunii atmosferice, de ex. ploii și zăpezii.
- Nu folosiți aparatul în cazul în care sunteți desculți. Nu vă atingeți de el cu mâinile sau cu picioarele ude sau umede.
- Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablu.
- Evitați ca aparatul să fie folosit de copii sau de persoane neautorizate.
-  **Nu lăsați aparatul conectat fără supraveghere, poate deveni sursă de pericol.**
- Dacă efectuați lucrări de întreținere sau reparații pe instalațiile de protecție, acestea trebuie neapărat ca la sfârșitul lucrărilor să fie montate din nou reglementar.
- Este absolut necesară cunoașterea și respectarea prescripțiilor de prevenire a accidentelor valabile în locul în care se utilizează aparatul, ca și toate regulile de securitate general valabile.
- Înaintea utilizării aparatului trebuie să verificați neapărat instalațiile de securitate. Convingeți-vă că și piesele care sunt doar ușor deteriorate vor funcționa reglementar.
- Dacă în prezentul mod de utilizare nu se menționează alt ceva, piesele și instalațiile de securitate trebuie reparate sau înlocuite la un atelier autorizat.
- Dați la înlocuit întrerupătoarele defecte la un atelier autorizat.
- Acest aparat corespunde tuturor prevederilor de securitate aferente. Reparațiile pot fi efectuate numai de electricieni calificați în ateliere de reparații autorizate, utilizând piese de schimb originale. Nerespectarea acestor instrucțiuni reprezintă pericol de accidentare.
-  **ATENȚIE! Acidul din baterie este extrem de caustic, putând provoca răniri grave. În caz că vă veți stropi cu acid, clătiți locurile afectate cu o cantitate suficientă de apă și consultați un medic. Acidul poate deteriora și părți de îmbrăcăminte!**

 **Atenție: A se utiliza numai în rețea cu întrerupător de protecție împotriva curentului eronat (întrerupător FI).**

### Punerea în funcțiune

1. Verificați tensiunea instalației electrice (230 V trifazați sau 400 V trifazați).
2. Conectați cablul cu cleștele roșu la borna (+12) sau (+24) încărcătorului de baterii.
3. Conectați cleștele negru la polul negativ (-) al bateriei.
4. Conectați cleștele roșu la polul pozitiv (+) al bateriei.

### Comportament în cazuri extreme

În funcție de caracterul accidentului, accordați rănitului primul ajutor necesar și chemați într-un timp cât mai scurt ajutorul calificat al medicului.  
Păziți rănitul de alte accidente, și calmați-l.

### Utilizarea aparatului în conformitate cu destinația

Cu aparatele descrise aici se pot încărca bateriile de plumb care se utilizează în mod normal la autovehicule (pe benzină sau motorină), tipul de electrolit fiind la liberă alegere.

- Aparatele sunt construite cu izolație dublă, de aceea nu necesită sârmă de punere la pământ și sunt marcate pe corpul lor cu un simbol vizibil.
- Funcționarea are loc **cu un curent de încărcare care se reduce încet** în timp ce bateriile se încarcă (v. capitolul "Perioada de încărcare").
- **Nu este adecvat pentru baterii cu gel!**
- Se recomandă mereu ca să se acorde atenție capacității încărcătorului de baterii care trebuie să corespundă capacității bateriilor încărcate. Un încărcător cu o capacitate prea mică va necesita prea mulț timp pentru a încărca bateria; iar un aparat performant poate dimpotrivă, deteriora bateria.

### Protecție la suprasarcină (fig. 2 + 3)

Aparatele sunt dotate cu o protecție la suprasarcină (o instalație de securitate care să protejeze bateria de efectele datorate conectărilor eronate sau a suprasolicitării). Protecția la suprasarcină este o siguranță care protejează încărcătorul de baterii de defecțiuni și manipulări neadecvate. În cazul în care siguranța se activează, trebuie controlat cu atenție dacă au fost respectate toate instrucțiunile. Înlocuirea siguranței presupune utilizarea unei protecții cu aceeași valoare de curent.



**Important:** Înlocuirea siguranțelor cu valoarea rezistenței care diferă de valorile de pe tablă de tip poate provoca daune materialelor și persoanelor.

Înlocuirea siguranțelor poate fi efectuată numai cu cablul scos din rețea. În caz contrar, nu ne asumăm nici o răspundere nici pentru eventuale reparații.

Fig.2

- A. Siguranță
- B. Siguranță

Fig. 3

- A. Siguranță

### Pericole reziduale și măsuri de protecție

#### 1. Pericole reziduale electrice:

- **Contact direct cu curentul electric:**  
**Un cablu sau un ștecher defecte pot constitui cauza unui accident de electrocutare.**  
Dați întotdeauna la înlocuit cablurile și ștecherile defecte numai la un specialist. Utilizați aparatul numai cu o cuplă dotată de protecția diferențială la curent (FI).
- **Contact indirect cu curentul electric:**  
**Pericol de accidentare cu părțile conductoare la aparatul deschis sau la componentele defecte ale aparatului.**  
În timpul lucrărilor de întreținere, deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de tensiune. Operați numai cu protecție diferențială la curent (FI).

- **Loc de muncă insuficient iluminat**  
**O iluminare insuficientă reprezintă un înalt risc de periclitare.**

Atunci când lucrați cu aparatul, asigurați-vă întotdeauna o iluminare suficientă.

### Lichidare

Instrucțiunile de lichidare rezultă din pictogramele amplasate pe utilaj, respectiv pe ambalaj. Descrierea sensului acestora îl veți găsi la capitolul "Marcare pe utilaj".

### Exigențe de operare

Personalul de deservire a aparatului trebuie ca, înainte de utilizare, să citească cu atenție prezentul mod de operare.

### Calificare

În scopul operării utilajului, în afară de o instruire amănunțită din partea unei persoane calificate, nu este necesară nici o altă calificare specială.

### Vârsta minimă

Utilajul poate fi operat numai de persoane care au împlinit vârsta de 16 ani. Excepție o fac minorii în cadrul pregătirii lor profesionale pentru a obține deprinderi, aceasta doar sub supravegherea instructorului.

### Instruire

Utilizarea aparatului necesită numai o instruire adecvată din partea unui specialist, respectiv de modul de utilizare. Un instructaj special nu este necesar.

### Date tehnice

Conexiune:	230 V/50-60 Hz
Tensiune de încărcare:	12/24 V cu posibilitate de comutare
Curent de încărcare efectiv:	40 A
Curent de încărcare aritmetic:	26 A
Curent de pornire (0 V):	250 A
Curent de pornire (1 V):	160 A
Putere max.:	500-4000 W
Capacitate nominală:	330 Ah
Capacitatea minimă a bateriei:	30 Ah
Greutate	11,5 kg
Nr. comandă	85068

### Transport și depozitare

- În cazul depozitării pentru o perioadă îndelungată, ar trebui să curățați temeinic aparatul.
- Depozitați aparatul într-un loc curat, uscat.
- Protejați aparatul cu o prelată, carton, etc. împotriva intemperiilor atmosferice.

### Deservire (fig. 4)

Fig. 4


- 1: Începerea încărcării
- 2: În curs de încărcare
- 3: Încheierea încărcării
- 4: Goală
- 5: Încărcată pe jumătate
- 6: Complet încărcată

În timpul încărcării curentul se reduce încet (valoarea acestuia se vizualizează pe ampermetrul digital), aceasta conform curbei W în conformitate cu standardele DIN 41774.





Bateria complet încărcată este vizualizată pe indicatorul digital cu o valoare în jur de zero.

Valorile prezentate în imagini sunt numai cu titlu informativ, acestea putând să se deosebească în timpul încărcării reale.

 Înaintea oricărei intervenții în scopul reglării și configurării încărcătorului, este absolut necesară deconectarea acestuia de la rețea.


#### Funcția de încărcare

- Conectați încărcătorul la bateria de încărcat
- Cablul polului negru trebuie conectat întotdeauna mai întâi la polul negativ, abia după aceea conectați cu ajutorul bornelor polul pozitiv.
-  În scopul încărcării, deconectați complet bateria de autovehicul.
- Setați de regulă încărcătorul la cel mai redus nivel de încărcare (min/1)
- Acum introduceți ștecherul în priză și reglați gradul de încărcare învârtind în sus, până ce încărcătorul va indica curentul corespunzător unei valori de circa 10% din capacitatea bateriei.
- Gradul de încărcare poate fi majorat în cazul în care scade curentul de încărcare.
- Cel târziu 3-5 ore după încheierea încărcării bateriei, deconectați bornele.
-  **Vizualizarea curentului de încărcare nu va indica zero total după terminarea procesului de încărcare.**

**AVERTIZARE: Curentul de încărcare trebuie să reprezinte circa 10 % din capacitatea bateriei!  
(exemplu: bateria de 88 AH ☐ curent de încărcare de circa 9 A)!**

**Observație:** Comutatorul MIN/MAX reglează perioada de încărcare. În poziția MIN bateria se încarcă mai încet, dar și cu mai mult menajament. În poziția MAX bateriile se încarcă mai repede, de aceea însă și cu mai puțin menajament.


#### Perioada de încărcare a bateriei


- Perioada de încărcare depinde întotdeauna de starea bateriei (aproape încărcată, încărcată pe jumătate sau descărcată complet)
- În cazul încărcării "în scop de regenerare" a bateriei, sunt suficiente 2-4 ore. Pentru o încărcare completă sunt necesare 8-10 ore.
-  **Nu ar trebui depășită perioada maximă de încărcare de 10 ore.**


#### Ajutor la pornire

- **ATENȚIE!** La declanșarea procesului poate să apară o supratensiune care să deterioreze electronica de bord a vehiculului dumneavoastră. Vă rugăm să consultați această problemă cu specialistul dumneavoastră în sfera automobilistică.
- Conectați bateria și lăsați-o conectată pe autovehicul!
- Pornirea motorului cu ajutorul încărcătorului trebuie efectuată de regulă de două persoane.
- Prima persoană conectează comutatorul de start de pe încărcător. A doua persoană va porni imediat procesul de aprindere.
- Imediat se autovehiculul va porni, încetați demararea, max. 9-10 s.
- După fiecare tentativă eșuată de a porni autovehiculului, așteptați, vă rog, circa 5 minute pentru ca să se răcească aparatul.

**Sugestie:** Dacă veți încărca bateria anticipat, pe o perioadă de 10-15 minute, aceasta va avea nevoie de mult mai puțin curent de pornire.

 **Atenție:** Dacă veți depăși perioada maximă de pornire de 10 secunde, se pot arde siguranțele, respectiv vehiculul se poate deteriora!

 **Atenție:** Bornele polare nu au voie să se atingă una de alta.

 **Atenție:** Încărcătorul este dotat cu o siguranță împotriva suprasolicitării.

**Important: Utilizarea siguranțelor care nu corespund celor originale de pe aparat poate avea ca urmare daune materiale sau accidentarea persoanelor. Efectuați înlocuirea siguranțelor numai atunci când încărcătorul este deconectat de la sursa de tensiune electrică!**

#### Instrucțiuni de securitate pentru personalul de deservire

- Înaintea conectării aparatului trebuie ca toate instalațiile de securitate și de protecție să fie instalate la locul lor.
- Este interzis a se încerca pornirea vehiculului cu bateria descărcată sau deteriorată, acest fapt ar putea avea ca urmare deteriorarea aparatului.
- Încercările de pornire cu bateria în poziția „încărcare” în locul poziției „ajutor la pornire” pot deteriora ampermetrul și activa protecția împotriva suprasolicitării.
- Înainte de a apăsa comutatorul principal, convingeți-vă că încărcătorul este conectat corect.
- Avertisment! Dacă aveți dubii, înainte de utilizarea aparatului cereți ajutor de la un specialist dintr-un centru de service autorizat.
- Folosiți aparatul abia după ce ați citit cu atenție întregul mod de operare.
- Respectați toate instrucțiunile de securitate cuprinse în manual.
- Purtați-vă cu răspundere față de alte persoane.

#### Instrucțiuni „pas cu pas”

##### Încărcare

1. Conectați încărcătorul
2. Reglați funcția de încărcare (min/1).
3. Porniți încărcătorul.
4. Cuplați la priza de rețea.
5. Bateria se va încărca (max.10 ore).

##### Pornirea vehiculului

1. Cuplați încărcătorul.
2. Reglați funcția de pornire.
3. Conectați la rețea.
4. Porniți încărcătorul și imediat începeți să porniți vehiculul.
5. Imediat ce vehiculul pornește, întrerupeți pornirea și decuplați și deconectați încărcătorul.

#### Defecțiuni – cauze - remedieri

**ATENȚIE: ÎNTOTDEAUNA CONTROLAȚI MAI ÎNTÂI SIGURANȚELE DE SUPRASARCINĂ!**

##### Siguranța de protecție împotriva suprasarcinii:

1. Conectați cleștele roșu la polul pozitiv iar cleștele negru la cel negativ.
2. Înlăturați contactul și controlați siguranțele.
3. Selectați un nivel inferior de încărcare.
4. În cazul în care puterea bateriei este prea mare, recomandăm verificarea bateriei de un electrician calificat și întreținerea ulterioară a bateriei prin încărcări frecvente la un grad înalt de încărcare sau să vă procurați un încărcător mai performant..  
Dați bateria la verificat unui specialist. Înlocuiți bateria.

**Curent de încărcare prea puternic la începutul încărcării.**

1. Atenție: dacă curentul de încărcare este înalt după 15 - 20 minute, poate să însemne că încărcarea nu va rezista. Dați bateria la verificat unui specialist. Înlocuiți bateria.

**Curent de încărcare prea slab.**

1. Încercați eventual să setați reglarea curentului de încărcare la o valoare mai mare.

**Indicatorul ampermetrului atinge gradul inferior al scării gradate.**

1. Dați bateria la verificat unui specialist. Înlocuiți bateria.
2. Asigurați ca tensiunea de rețea să corespundă tensiunii adecvate încărcătorului.

**Ampermetrul nu indică.**

1. Curățați bornele și repuneți cleștele.
2. Dați bateria la verificat unui specialist. Înlocuiți bateria.
3. Verificați funcționalitatea încărcătorului pe o baterie încărcată care este în stare perfectă.

**Cauze de suprasolicitare**

1. Conectare greșită a cleștelui la baterie.
2. Contact nedorit sau indirect a cleștilor între ele.
3. Bateria este puternic sau cu totul descărcată.
4. Bateria este cu totul descărcată și are o capacitate mai mare decât puterea de încărcare a încărcătorului. Bateria este defectă sau deteriorată (de exemplu printr-un scurtcircuit al elementelor interne).

**Revizii și întreținere**

Înainte de a efectua orice lucrare pe aparat, scoateți ștecherul din priză.

- Pentru a curăța componentele din plastic, folosiți o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți, solvenți și nici obiecte ascuțite.
- După fiecare utilizare înlăturați cu o perie moale sau cu o pensulă praful depus din orificiul de aerisire și de pe componentele mobile.
- Ungeți regulat cu ulei toate componentele mobile din metal.

**Instrucțiuni de securitate pentru lucrări de revizie și întreținere****După fiecare utilizare**



Curățați de praf orificiile de aerisire și piesele mobile

**Regulat**

Ungeți cu ulei componentele din metal (ulei universal)

**Regulat**


Controlați toate șuruburile, dacă sunt strânse bine.

	<b>Благодарим Ви за закупуването на зарядното устройство за батерии Güde START 320 и за проявеното Ви доверие в нашия сортимент.</b>	
	<b>!!! Преди да въведете уреда в действие, моля прочетете старателно това упътване за обслужване!!!</b>	
	Имате ли <b>технически въпроси? Рекламации? Необходими ли Ви са резервни части или упътване за обслужване?</b> На нашата страница <a href="http://www.guede.com">www.guede.com</a> в отдел <b>Сервиз</b> ще ви помогнем бързо и без излишна бюрокрация. Помогнете ни моля за да можем да Ви помагаме. За да можем да идентифицираме Вашия уред в случай на рекламация, ни е необходимо да знаем неговия серийен номер, номера на продукта и година на производство. Всички тези данни ще намерите на типовата табелка. За да имате тези данни под ръка постоянно, запишете ги, моля, по-долу.	
	<b>Сериен номер:</b>	<b>Заявка номер:</b>
	<b>Година на производство:</b>	
<b>Тел.:</b>	<b>+49 (0) 79 04 / 700-360</b>	<b>Факс: +49 (0) 79 04 / 700-51999</b>
		<b>E-Mail: support@ts.guede.com</b>



#### A.V. 2 Препечатки, и то и частични, изискват одобрение. Техническите промени са запазени.

#### Обозначение

##### Безопасност на продукта:

	
Продукта отговаря на съответните норми на ЕС	



##### Забрани:

	
Забрана, всеобща (свързана с друг пиктограм)	Не използвайте при дъжд




##### Предупреждение:

	
Предупреждение/внимание	Предупреждение за опасно електрическо напрежение



##### Нареждания:

	
Прочетете упътването за обслужване	Носете предпазни ръкавици



##### Защита на жизнената среда:

	
Отпадъците ликвидирвайте професионално, така че да не вредите на жизнената среда.	Опаковъчния материал от картон можете да предадете за цел рециклиция в пункт за вторични суровини.
	
Дефектни и/или ликвидирани електрически или електронни уреди трябва да бъдат предадени в съответните сборни пунктове.	

##### Опаковка:

	
Пазете пред влага	Опаковката трябва да бъде ориентирана нагоре

##### Технически данни:

	
Присъединение	Тегло

#### Уред

Професионално зарядно устройство за зареждане и бързо зареждане, както и за стартиране на превозни средства.

#### Описание на уреда (карт. 1)

1. Амперметър
2. Стояващ се предпазител (2 x 50 A)
3. Степенен превключвател (1-2)
4. Превключвател на режимите (зареждане/стартиране)
5. Полюсен конектор 24 V
6. Полюсен конектор 12 V
7. Степенен превключвател (мин./макс.)
8. Главен изключвател (ON/OFF)  
+динстанционно управление

#### Гаранция

Гаранционния срок е 12 месеца при промишлено използване, 24 месеца за потребители и започва да тече от деня на закупуване на уреда.

Гаранцията се отнася изключително за дефекти на материала или фабрични дефекти. При упращяване на рекламации в гаранционния срок прибявете оригинален документ от закупуването с дата на покупката.

От право на гаранция са изключени непрофесионална употреба като напр. претоварване на машината, употреба със сила, увреждане от чуждо лице или от чужд предмет, неспазване на упътването за употреба и упътването за монтаж и нормалното износване.

#### Общи инструкции за безопасност

Преди да започнете да работите с уреда, старателно прочетете следните инструкции за безопасност и това упътване за обслужване. Ако трябва да предадете уреда на други лица, моля предайте им и упътването за обслужване. Винаги добре съхранявайте упътването за обслужване!

**Опаковка:** За да бъде защитен Вашия уред пред увреждане по време на транспортирането се намира в опаковка. Опаковките са суровини, и затова могат да се използват отново или могат да се рециклират.

Моля, прочетете старателно упътването за обслужване и спазвайте съдържащите се в него инструкции. С помоща на това упътване за обслужване се запознайте с уреда, неговото правилно използване и инструкциите за безопасност. Моля, съхранявайте добре настоящите инструкции за по-нататъшна употреба.

- Поддържайте работното място чисто и подредено. Безпорядък на работното място и работната маса повишава опасността за злополука и нараняване.
- Обърнете внимание на условията на средите, в които работите. Не използвайте електрически инструменти във влажна или мокра среда. Осигурете

достатъчно осветление. Не излагайте електрическите инструменти на дъжд и на висока влажност на въздуха. Не ги включвайте в среда със запалими течности или газове.

- Не допускайте до машината чужди лица. Дръжте посетителите и наблюдаващите, особено децата и болните и болнавите лица на безопасно разстояние от своето работно място.
- Осигурете безопасно съхраняване на инструментите. Инструменти, които не използвате, съхранявайте на сухо недостъпно или на високо разположено място.
- Внимавайте за кабела. Не дърпайте за кабела. При изваждане от щепселната кутия винаги го хванете за щепсела. Дръжте кабела на безопасно разстояние от източници на топлина, масла и остри ръбове.
- Избягнете неумишлено включване. Преди да включите щепсела в щепселната кутия, винаги внимавайте за това, включвателя на уреда да бъде в положение „изключено“.
- При работа навън използвайте специални удължителни кабели. За работа навън Ви са необходими специални удължителни кабели, които са подходящи за външна употреба и са обозначени по съответния начин.
- Бъдете винаги съсредоточени. Обърнете внимание на това, което правите. Използвайте здрав разум. Не използвайте електрическите инструменти, когато сте изморени.
- Внимавайте за повредени части. Преди използване проверете уреда. Дали някои части не са повредени? В случай на лека повреда се замислете сериозно над това, дали въпреки това уреда ще функционира безпогрешно и безопасно.
- Предотвратете удари от електрически ток . Избягнете всякакъв контакт на тялото си със заземени предмети, напр. с водопроводни тръби, отоплителни тела, готварски печки и хладилници.
- Използвайте само одобрени части. При поддръжка и ремонти използвайте само идентични резервни части. Резервни части ще получите в оторизиран сервизен център.
- Предупреждение! Използването на аксесоари и допълнителни части, които не са изрично препоръчани в настоящето упътване за обслужване, може да означава заплаха за хора и предмети.
- **Лица, които благодарение на своите физически, сетивни или душевни способности или неопитност или незнание не са способни да обслужват уреда, не трябва да използват уреда.**
- **Ако уреда е видимо повреден, не трябва да се пуска в експлоатация.**
- **В резултат на непрофесионални ремонти могат да възникнат значителни рискове.**
- **За аксесоарите важат същите предписания.**

**Güde GmbH & Co. KG не гарантира за щети причинени:**



- от повреждане на уреда в резултат на механични влияния и претоварване.
- изменения на уреда
- използване за други цели, освен за тези които са описани в упътването.
- Спазвайте безусловно всички инструкции за безопасност, за да избегнете злополуки и щети.

**Инструкции за безопасност за първоначално пускане в експлоатация**


- Преди да започнете да настройвате уреда или да му правите поддръжка, винаги най-напред го изключете от източника на електрическо напрежение.




Присъединете зарядното устройство към захранващия източник едва тогава, когато са извършени всички настройки и полюсните клеми са свързани правилно.

- След отстраняване на опаковката проверете, дали уреда и всички негови части са в безупречно състояние.
- Размотайте напълно мрежовия кабел и го поставете така че полюсните клеми да не могат да се докосват.
- В случай на необходимост използвайте за удължаване на мрежовия кабел удължителен кабел; при това трябва да се запази същото сечение както при мрежовия кабел; **не употребявайте кабели с по-малко сечение.**
- Поддържайте свързващите клеми, клеми и горната по-върхност на батерията чисти; в случай на необходимост почистете клемите на батерията с телена четка; с това ще създадете добър електрически контакт и ще осигурите по-добра ефективност на зареждането.
- **Никога не обърквайте поляритета на връзките! (- черен, (+) червен)**
- Зарядното напрежение на зарядното устройство трябва да бъде еднакво като номиналното напрежение посочено на батерията; тази стойност отговаря на броя на клетките на акумулатора умножено с две.
- Преди зареждането поставете уреда на стабилна основа и осигурете, нищо да не пречи за циркулирането на въздуха през съответните отвори. Трябва да бъде гарантирано добро охлаждане.
- Не зареждайте едновременно повече батерии.
- Отстранете капачките на батерията едва след почистване на клемите, за да не падне във ваната прах или други нечистотии.
- Осигурете, електролита да покрива плочите във височина мин. 4 до 5 мм; в случай на необходимост долейте дестилирана вода, която за тези цели е на разположение в магазина.
- По време на фазата на зареждане възникват експлозивни газове, затова избегнете пушене и манипулиране с отворен огън респ. искри.
-  Зареждайте батерията само в добре проветривани пространства, уреда за зареждане на батерии е **забранено да се използва в превозното средство или под затворен капак на двигателя.**
- Никога не зареждайте стандартни батерии и батерии без необходимост от поддръжка заедно.
- Никога не зареждайте батерии за еднократна употреба.
- Оставете достатъчно място зад уреда за вентилиране.
- Ръководете се от инструкциите на производителя.
- Контролирайте правилното състояние на киселината в батерията.
- Винаги проверете безупречното състояние на мрежовия кабел и стягащия кабел. В случай на повреда на мрежовия кабел оставете веднага да бъде сменен от специалист.
- Уреда не трябва да се излага на метеорологични влияния, като сняг и дъжд.
- Не използвайте уреда, когато сте бос. Не докосвайте уреда с влажни или мокри ръце и крака.
- Никога не изваждайте щепсела от щепселната кутия с теглене или дърпане на кабела.
- Продотвратете уреда да се използва от неупълномощени лица или деца.
-  **Не оставяйте уреда включен без надзор, може да се превърне в източник за опасност.**
- Ако извършвате ремонт на съоръженията за безопасност или предпазните съоръжения, трябва незабавно след приключване на работите да ги монтирате отново правилно.
- Трябва да се знаят и спазват предписанията за превенция на злополуки валидни в конкретното място на използване на уреда и всички останали общопризнати правила за безопасност.

- Преди използване на уреда е необходимо да се провери устройството за безопасност. Убедете се, че и частите, които привидно имат само леко увреждане, ще функционират правилно.
- Ако в това упътване не е посочено друго, ремонтите и смяната на дефектните части и устройствата за безопасност трябва да се извършват от оторизиран сервизен център.
- Дефектните включватели оставете да бъдат сменени в оторизиран сервизен център.
- Този инструмент отговаря на всички съответни разпоредби за безопасност. Ремонти могат да се извършват само от квалифицирани електрогехници в оторизирани сервизни центрове с използване на оригинални резервни части. В случай на неспазване на това предписание съществува заплаха за злополуки.

-  **ВНИМАНИЕ!** Киселината от батерията е силно разяждаща и може да причини сериозни наранявания. При контакт с течността изплакнете засегнатите места с достатъчно количество вода и консултирайте с лекар. Киселината може да увреди и части от облеклото!

 **Внимание:** Използвайте само в мрежа с предпазен изключвател срещу погрешен ток (изключвател FI).

#### Въвеждане в експлоатация

1. Проверете напрежението на инсталацията (230 V двуфазово или 400 V трифазово).
2. Свържете кабела с червените клещи към клемата (+12) или (+24) на зарядното устройство на батерията.
3. Свържете черните клещи към отрицателния полюс(-) на батерията
4. Свържете червените клещи към положителния полюс (+) на батерията.

#### Поведение в случай на беда

Окажете при злополука съответната първа помощ и повикайте колкото се може по-бързо квалифицирана медицинска помощ.  
Предпазете пострадалия от други злополуки и го успокойте.

#### Използване на уреда в съответствие с неговото предназначение


С тук описаните уреди могат да се зареждат оловени батерии, които нормално се използват в моторните превозни средства (бензинови и дизелови). При това типа на електролита се избира произволно.

- Уредите са проектирани с двойна изолация и затова не изискват заземяващ проводник, и са обозначени с видим символ разположен върху корпуса.
- Работата се осъществява с **бавно понижаваш се заряден ток**, докато батерията се зарежда (виж раздел "Време на зареждане").
- **Не е подходящо за гелови батерии!**
- Препоръчва се постоянно да се внимава за това, мощността на зарядното устройство да бъде адаптирана към капацитета на зарежданите батерии. Прекалено малко зарядно устройство може да изисква за зареждане на батерията прекалено много време; мощния уред може на свой ред да повреди батерията.

#### Защита срещу претоварване (карт. 2 + 3)

Уредите са оборудвани със защита срещу претоварване (устройство за безопасност за да бъде защитено зарядното устройство на батерии срещу ефекти в резултат на лошо свързване или претоварване). Защитата срещу претоварване е предпазител, която предпазва зарядното устройство против повреди и лоша манипулация. Ако предпазителя се активира, трябва

внимателно да проверите, дали всички инструкции са спазени. При смяна на предпазителя трябва отново да се използва защита с еднаква стойност на тока.

 **Важно:** Смяната на предпазители със стойности на съпротивление, които се различават от стойностите на табелката на уреда, може да причини материални и персонални щети.

Смяна на предпазителя може да се извършва само при изваден мрежов кабел. В противен случай не носим отговорност, и то и за евентуални ремонти.

#### Карт. 2

- A. Предпазител
- B. Предпазител

#### Карт. 3

- A. Предпазител

#### Остатъчни опасности и предпазни мерки

##### 1. Електрически остатъчни опасности:

**Пряк електрически контакт:**

**Дефектния кабел или дефектния щепсел може да бъде причина за злополука от електрически ток.**

Дефектните кабели и щепсели оставете винаги да бъдат сменени от специалист. Използвайте уреда само с присъединение оборудвано с токов предпазител (FI).

**Непряк електрически контакт**

**Опасност от нараняване от проводими части при отворени или дефектни части на уреда.**

При поддръжка винаги изключете уреда от източника на напрежение. Използвайте само с токов предпазител (FI).

**Недостатъчно осветление на работното място**  
**Недостатъчното осветление представлява висок риск за опасност.**

По време на работа с уреда осигурете винаги достътно осветление.

#### Ликвидация

Инструкциите за ликвидация произлизат от пиктограмите, които са разположени на уреда респ. на опаковката. Описанието на отделните значения ще намерите в раздел "Обозначения".

#### Изисквания за обслужване

Преди употреба на уреда обслужващия трябва старателно да прочете упътването за обслужване.

#### Квалификация

Освен подробно поучение от специалист за използването на уреда не е необходима никаква специална квалификация.

#### Минимална възраст

С уреда могат да работят само лица, които са навършили 16 години.

Изключения прави използването на непълнолетни само, ако това става по време на професионалното обучение с цел постигане на умение под надзора на обучаващото лице.

#### Обучение

Използването на уреда изисква само съответно поучение от специалист, респ. от упътването за обслужване. Специално обучение не е необходимо.

Технически данни	
Присъединение:	230 V/50-60 Hz
Напрежение на зареждане:	12/24 V с възможност за превключване
Ефективен ток на зареждане:	40 A
Аритметичен ток на зареждане:	26 A
Пусков ток (0 V):	250 A
Пусков ток (1 V):	160 A
Макс. мощност:	500-4000 W
Номинален капацитет:	330 Ah
Минимален капацитет на батерията:	30 Ah
Тегло	11,5 кг
Заявка номер	85068

Транспорт и съхранение
<ul style="list-style-type: none"> <li>В случай на продължително съхранение би трябвало старателно да почистите уреда.</li> <li>Поставете уреда на чисто, сухо място.</li> <li>Пазете уреда пред атмосферни влияния с платнище, кашон и подобни.</li> </ul>

#### Обслужване (карт. 4)

##### Карт. 4

- 1: Начало на зареждането
- 2: По време на зареждане
- 3: Край на зареждането
- 4: Празна
- 5: На половина заредена
- 6: напълно заредена

По време на зареждане тока се понижава (неговата стойност се изобразява на цифровия амперметър) бавно съгласно кривата W в съответствие с DIN 41774.

Ако батерията е напълно заредена, цифровия индикатор показва стойност около нулата.

Стойностите, които са посочени на картинките са чисто информативни и могат по време на реалното зареждане, в зависимост от батерията, да се различават.



Преди каквото и да било регулиране и настройка на зарядното устройство трябва да се извади щепсела от мрежата.

##### Функция на зареждане

- Свържете зарядното устройство към батерията, която ще се зарежда.
- Черния полюсен кабел трябва винаги най-напред да се присъедини към отрицателния полюс, едва след това присъединете с клемите положителния полюс.
- За целите на зареждане изключете напълно батерията от превозното средство.**
- По принцип настройте зарядното устройство на най-ниската степен на зареждане (min/1)
- Сега включете щепсела в щепселната кутия и регулирайте степента на зареждане по посока нагоре, докато се покаже тока на зареждане, който отговаря прилб. на 10% от капацитета на батерията.
- Степента на зареждане при понижаващ се ток на зареждане може да се увеличи.
- Най-късно до 3-5 часа след приключване на зареждането на батерията я изключете от клемите.
- Индикацията на зарядния ток след приключване на зареждането не показва съвършенна нула.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Зарядния ток трябва да е прилб. 10 % от капацитета на батерията!  
(пример: батерия 88 AH → ток на зареждане прилб. 9 A)!

**Забележка:** С превключвателя МИН/МАКС регулирайте времето на зареждане. При МИН батерията се зарежда по-бавно, обаче по-пестеливо. При МАКС батерията се зарежда по-бързо, но затова пък вече не така пестеливо.

##### Време на зареждане на батерията

- Времето на зареждане винаги зависи от състоянието на батерията (почти заредена, заредена на половина или напълно изтощена)
- При зареждане „за регенериране“ на батерията са достатъчни 2-4 часа. За пълно зареждане са необходими 8-10 часа.
- Не трябва да се преминава максималното време на зареждане 10 часа.**

#### Помагало за стартиране

- ВНИМАНИЕ!** При стартиране на процеса може да възникне пренапрежение, което може да повреди бордовата електроника на Вашия автомобил. Моля, консултирайте това с Вашия автомобилен специалист.
- Присъединете батерията и я оставете свързана върху автомобила!
- Стартирането с помоща на зарядното устройство по принцип трябва да се прави от двама души.
- Единия включва включвателя за стартиране на зарядното устройство. Другия започва веднага процеса на запалване.
- Веднага след като превозното средство заработи, веднага преустановете стартирането макс. 9-10 с.
- След всеки неуспешен опит за стартиране моля, изчакайте прилб. 5 минути, докато уреда изстине.

**Тип:** Ако зареждате батерията предварително в продължение на време от 10-15 минути, изисква много по-малък ток на стартиране.



**Внимание:** Ако надхвърлите максималното време на стартиране от 10 секунди, може да се стигне до прегаряне на предпазителите респ. до увреждане на превозното средство!



**Внимание:** Клемите не трябва да се докосват.



**Внимание:** Зарядното устройство е оборудвано с предпазител срещу претоварване.

**Важно:** Използването на предпазителите, които не съответстват на първоначално използваните предпазителите в уреда, може да доведе до материални щети или нараняване на хора. Извършвайте смяна на предпазителите само тогава, когато зарядното устройство е изключено от източника на електрическо напрежение!

#### Инструкции за безопасност за обслужване

- Преди включването на уреда всички съоръжения за безопасност и предпазни съоръжения трябва да бъдат правилно монтирани на местата си.
- Забранено е да се прави опит за стартиране на превозни средства с изтощена или повредена батерия, тъй като това би довело до повреждане на уреда.
- Опити за стартиране на батерията в „положение зареждане“ вместо „помагало за стартиране“ могат да повредят амперметъра и да активират предпазителя срещу претоварване.
- Преди да натиснете главния включвател се убедете, че зарядното устройство е включено правилно.

- Предупреждение! Ако имате съмнения, преди употребата на уреда се консултирайте със специалист в оторизиран сервизен център.
- Използвайте уреда едва след като старателно сте прочели упътването за обслужване.
- Спазвайте всички инструкции за безопасност посочени в упътването.
- Дръжте се отговорно спрямо другите лица.

#### Упътване „стъпка след стъпка“

##### Зареждане

1. Присъединете зарядното устройство.
2. Настройте функция за зареждане (min/1).
3. Включете зарядното устройство.
4. Включете в щепселната кутия на мрежата.
5. Батерията се зарежда (макс. 10 часа)

##### Стартиране

1. Присъединете зарядното устройство.
2. Настройте функция за стартиране.
3. Включете в мрежата.
4. Включете зарядното устройство, след това веднага започнете да стартирате превозното средство.
5. Веднага след като превозното средство заработи, веднага преустановете стартирането и изключете зарядното устройство и прекъснете връзката.

#### Повреди-причини-отстраняване

##### **ВНИМАНИЕ: НАЙ-НАПРЕД ВИНАГИ ПРОВЕРЕТЕ ПРЕДПАЗИТЕЛИТЕ СРЕЩУ ПРЕТОВАРВАНЕ!**

##### **Защитен прекъсвач срещу претоварване:**

1. Присъединете червените клещи към положителния полюс и черните клещи към отрицателния.
2. Отстранете контакта и проверете предпазителите.
3. Изберете по –ниска степен на зареждане.
4. Ако мощността на батерията е прекалено голяма, препоръчваме зареждането да се повери на квалифициран електротехник и следваща поддръжка на батерията с често зареждане на висока степен на зареждане, или да се снабди с по-мощно зарядно устройство.  
Оставете батерията да бъде проверена от специалист. Сменете батерията.

##### **Прекалено силен заряден ток в началото на зареждането.**

1. Внимание: ако зарядния ток след 15 - 20 минути е висок, това може да означава, че зареждането няма да издържи.  
Оставете батерията да бъде проверена от специалист. Сменете батерията.

##### **Прекалено слаб заряден ток.**

1. Като алтернатива опитайте да настроите регулирането на зарядния ток на по-висока стойност.

##### **Индикатора на амперметъра се докосва до най-ниската точка на скалата.**

1. Оставете батерията да бъде проверена от специалист. Сменете батерията.
2. Осигурете, напрежението на мрежата да отговаря на подходящо за зарядното устройство напрежение.

##### **Амперметъра на показва.**

1. Почистете клемите и поставете отново клещите.
2. Оставете да бъде проверено от специалист. Сменете батерията.
3. Проверете функционирането на зарядното устройство върху заредена батерия, която е в безупречно състояние.

##### **Причини за претоварване**

1. Погрешно присъединяване на клещите към батерията.
2. Нежелан или непряк контакт на клещите помежду си.
3. Батерията е силно или напълно изтощена.
4. Батерията е напълно изтощена и има по-висок капацитет, от мощността на зарядното устройство. Батерията е дефектна или повредена (например вътрешно късо съединение на елементите)

#### Прегледи и поддръжка

Преди всякаква работа по уреда извадете щепсела от щепселната кутия.

- За почистване на пластмасовите части използвайте влажна кърпа. Не използвайте чистещи средства, разтворители и остри предмети.
- След всяка употреба отстранете с мека четка наслоения прах от вентилационните отвори и подвижните части.
- Редовно смазвайте всички подвижни метални части с масло.

#### Инструкции за безопасност за прегледи и поддръжка

##### **След всяка употреба**

Почистете вентилационните отвори и подвижните части от прах.

##### **Редовно**

Смазвайте подвижните части с масло (универсално масло).

##### **Редовно**

Проверете, дали всички болтове са затегнати.

---

## EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in den von uns in Verkehr gebrachten Ausführungen den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung Ihre Gültigkeit.

## EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We, hereby declare the conception and construction of the below mentioned appliances correspond - at the type of construction being launched - to appropriate basic safety and hygienic requirements of EC Directives. In case of any change to the appliance not discussed with us the Declaration expires.

## DECLARATION CE DE CONFORMITE

Nous, Déclarons par la présente que les appareils indiqués répondent du point de vue de leur conception, construction ainsi que de leur réalisation mise sur le marché, aux exigences fondamentales correspondantes des directives de la CE en matière de sécurité et d'hygiène. Cette déclaration perd sa validité après une modification de l'appareil sans notre approbation préalable.

## PROHLASENI O SHODE EU

Týmto prohlašujeme my, že koncepcie a konstrukcie uvedených prístrojů v provedeních, která uvádíme do oběhu, odpovídá příslušným základním požadavkům směrnice EU na bezpečnost a hygienu. V případě změny přístroje, která s námi nebola konzultovaná, stráca toho vyhlásenie svoju platnosť.

## VYHLASENIE O ZHODE EÚ

Týmto vyhlasujeme my, že koncepcia a konštrukcia uvedených prístrojov vo vyhotoveniach, ktoré uvádzame do obehu, zodpovedá príslušným základným požiadavkám smernice EÚ na bezpečnosť a hygienu. V prípade zmeny prístroje, ktorá s námi nebola konzultovaná, ztrácí toho prohlášení svou platnost.

## EG-CONFORMITEITVERKLARING

Hiermede verklaren wij, dat de genoemde machine, op grond van zijn ontwerp en bouwwijze, evenals de door ons in omloop gebrachte uitvoeringen, aan de desbetreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidverordeningen van de EG-richtlijnen voldoen. Bij een niet met ons overeengekomen wijziging aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

## DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo con il presente noi, che la concezione e costruzione degli apparecchi elencati, nelle realizzazioni che stiamo introducendo alla vendita, sono conforme ai requisiti principali delle direttive CE sulla sicurezza ed igiene. Nel caso della modifica dell'apparecchio da noi non autorizzata, la presente dichiarazione perde la propria validità.

## AZONOSSÁGI NYILATKOZAT EU

Ezzel kijelentjük mi, hogy a lentiékben megjelölt gépipari termék, koncepciója és tervezése, az általunk forgalomba kerülő kivitelezésben, megfelel az EU illetékes biztonsági és higiéniai szabályzatok alapkövetelményeinek. A gépen, a velünk való konzultáció nélkül végzett változások esetén, a jelen nyilatkozat érvényességét veszti.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne zahtjeve u vezi sigurnosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do izmjene uređaja bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## IZJAVA O ISTOVETNOSTI EU

S tem izjavljamo, da koncepcija in zgradba spodaj navedenih naprav v izvedbah, ki jih uvajamo na trg, odgovarja ustreznim osnovnim predpisom smernic EU za varnost in higieno. V primeru spremembe naprave, o kateri se niste posvetovali z nami, ta izjava izgubi svojo veljavnost.

## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

Prin prezenta declarăm că concepția și construcția utilajelor de mai jos, în execuția în care sunt date în circulație, corespund exigențelor de bază ale directivelor UE referitoare la siguranță și igienă. În cazul unei modificări pe utilaj care nu a fost consultată cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СХОДСТВО С ЕС

С това декларираме ние, че концепцията и конструкцията на долупосочените уреди в изпълнения, които пускаме в обръщение, отговарят на съответните изисквания на инструкциите на ЕС за безопасност и хигиена. В случай на изменение на уреда, което не е било консултирано с нас, тази декларация губи своята валидност.

## IZJAVA O SUKLADNOSTI EU

Temeljem ove izjave, mi, proglašavamo, da dole navedeni uređaji, u pogledu njihove koncepcije i konstrukcije kao i u pogledu izvedbi koje smo uveli u promet, ispunjavaju odgovarajuće osnovne direktive bezbjednosti i zdravlja prema smjernicama EU. Ako dođe do promjena na uređaju bez naše suglasnosti, ova Izjava postaje nevažećom.

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Niniejszym oświadczamy, my że koncepcja i konstrukcja przedstawionych poniżej urządzeń w wersji, która jest wprowadzona do obiegu, odpowiada stosownym podstawowym wymogom dyrektyw UE dotyczących bezpieczeństwa i higieny. Niniejsza deklaracja przestaje obowiązywać w przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami skonsultowana.

## AB UYGUNLUK BEYANNAMESİ

Beyan ederiz ki aşağıda belirtilen piyasaya sürdüğümüz modellerin tasarım ve yapıları itibarıyla güvenlik ve hijyen ile ilgili AB yönetmeliklerine uygun olduğunu beyan ederiz. Aletlerde bize danışılmadan yapılacak bir değişiklik durumunda işbu beyanname geçerliğini yitirir.



---

**Artikelnummer / Bezeichnung der Geräte**

Article No. / Machine description | N° de commande / Désignation de l'appareil | Obj. č. / Označení přístrojů | Obj. č. / Označenie prístrojov | Artikel nr. / Benaming van de machine | Cod. ord. / Identificazione degli apparecchi | Megrendelési szám. / A gép jelzése | Kat br. / Oznaka uređaja | Nar. št. / Označitev naprav | Nr. com. / Însemnarea maşinilor | Заявка №. / Обозначение на уредите | Kat br. / Oznaka uređaja | Nr zam. / Oznaczenie urządzeń | Ürün no. / Cihaz bilgileri

**85068 / START 320**

**Einschlägige EG-Richtlinien**

Appropriate EU Directives | Directives de la CE applicables | Prohlášení o shodě EU | Vyhlásenie o zhode EÚ | Desbetreffende EG-Richtlijnen | Direttive CE applicabili | Illetékes EU előírások | Primjenjive smjernice EU | Uporabne smernice EU | Directivele UE aferente | Съответни наредби на ЕС | Primjenjive smjernice EU | Stosowne dyrektywy UE | İlgili AB yönetmelikleri

**2006/95/EG  
2004/108/EG**

**Angewandte harmonisierte Normen**

Harmonised standards used | Normes harmonisées applicables | Použité harmonizované normy | Použité harmonizované normy | Gebuikte harmoniserende normen | Applicate norme armonizzate | Használt harmonizált normák | Primijenjeni harmonizirani standardi | Uporabljeni usklajeni standardi | Norme armonizate folosite | Използвани хармонизирани норми | Primijenjeni harmonizirani standardi | Wykorzystane zharmonizowane normy | Kullanılan uyum normları

**EN 60335-2-29: 2006  
EN 61000-3-2: 2006  
EN 61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2004  
EN 55014-1:2006  
EN 55014-2:1997 + A1:2001 + IS1:2007 + A2:2008**

**GÜDE GmbH & Co. KG  
Birkichstrasse 6  
74549 Wolpertshausen  
Deutschland**

**Joachim Bürkle****Technische Dokumentation**

Technical documentation | gérant Documents techniques | Technická dokumentace | Technická dokumentácia | Technische documentatie | Documentazione tecnica | Műszaki dokumentáció | Tehnička dokumentacija | Tehnična dokumentacija | Documentație tehnică | Техническа документация | Tehnička dokumentacija | Dokumentacja techniczna | Teknik dokümentasyon

**Helmut Arnold****Geschäftsführer**

Managing Director | Titre du signataire | jednatel | konateľ | bedrijfsleider | Amministratore delegato | ügyvezető igazgató | direktor | direktor | administrator | управител | direktor | Durektor | Şirket temsilcisi

**Wolpertshausen, 2012-07-16**

---